叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 跳跃的袋鼠和苹果酱猫(the Jumping Kangaroo And The Apple Butter Cat) 000001

2. 跳跃的袋鼠和苹果酱猫(the Jumping Kangaroo And The Apple Butter Cat) 000002

3. 跳跃的袋鼠和苹果酱猫(the Jumping Kangaroo And The Apple Butter Cat) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

跳跃的袋鼠和苹果酱猫(The jumping kangaroo and the apple butter cat)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd]
THE JUMPING KANGAROO AND
这 跳 袋鼠 和

跳跃的袋鼠和

[ðə; ði]['æp(ə)l] ['bʌtər] [kæt] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
THE APPLE BUTTER CAT [2] [3]
这 苹果 黄油 猫 [2] [3]

苹果酱猫[2][3]

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kæriər] ['pɪdʒɪn] . ” [[fɔːr]] [[faɪv]]
“ Read it to me , Carrier Pigeon . ” [4] [5]
“ 读 它 到 我 , 载体 鸽子 . ” [4] [5]

“请读给我听，信鸽。”[4][5]

[ðə; ði]
The
这

这

['dʒʌmpɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː]
JUMPING KANGAROO
跳 袋鼠

跳跃的袋鼠

[ænd; ənd][ðə; ði]
and the
和 这

以及

['æp(ə)l] ['bʌtər] [kæt]
APPLE BUTTER CAT
苹果 黄油 猫

苹果酱猫

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['hɛrɪŋtən]
JOHN W . HARRINGTON
约翰 W . 哈灵顿

约翰·W·哈灵顿

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . -
J . **W** . **CONDÉ**
J . W . -

JW CONDÉ

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[mə'klʊr] , ['fɪlɪps] & [ˌsiː 'oʊ] .
McCLURE , **PHILLIPS** **&** **CO** **.**
麦克卢尔 , 菲利普斯 & 一氧化碳 .

麦克卢尔、菲利普斯公司

[em][siː][em] [[sɪks]]
M **C** **M** **[** **6** **]**
M C M [6]

MCM[6]

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , **1900** , **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1900 年，作者

[mə'klʊr] , ['fɪlɪps] & [ˌsiː 'oʊ] . [['sɛvən]]
McCLURE , **PHILLIPS** **&** **CO** **.** **[** **7** **]**
麦克卢尔 , 菲利普斯 & 一氧化碳 . [7]

McCLURE, PHILLIPS & CO.[7]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]
To **His** **Daughter**
到 他的 女儿

致他的女儿

[ruːθ] ,
RUTH ,
露丝 ,

露丝，

[fɔːr; fər] [huːz] [ˌentər'teɪnmənt]
For **Whose** **Entertainment**
为了 谁 娱乐

为了谁的娱乐

[ðiːz] ['peɪdʒɪz]
these **pages**
这些 页面

这些页面

[wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] ,
were **originally** **written** ,
是 起初 书面 ,

最初是写成这样的，

[ðə; ði] ['ɔːθər]
THE **AUTHOR**
这 作者

作者

['dedikeits] [ðɪs] [bʊk] [[eɪt]] [[naɪn]]
Dedicates **this** **Book** **[** **8** **]** **[** **9** **]**
奉献 这 书 [8] [9]

献给本书[8][9]

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

TABLE	OF	CONTENTS
桌子	的	内容

目录

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ]['dʒʌmpɪŋ] [dʒiːhɑsəfæt] -

I	Jumping	Jehosophat	13
我	跳	约沙法	-

我跳跃约沙法13

[iː] ['jeloʊ] ['laɪən][ænd; ənd] [hedʒ] [hɔːgz] ['skrɪblɪŋ] -

II	Yellow	Lion	and	Hedge	Hog's	Scribbling	23
二	黄色的	狮子	和	对冲	猪的	涂鸦	-

二、黄狮和刺猬的涂鸦 23

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [ænts] [ænt] ['gɪvz] [ə; eɪ]['pɪknɪk] -

III	The	Ant's	Aunt	Gives	a	Picnic	33
三、	这	蚂蚁的	阿姨	给予	一个	野餐	-

第三章 蚂蚁的阿姨举办野餐会 33

[ˌaɪ 'viː][ðer; ðər][fæt] [frend] -

IV	Their	Fat	Friend	43
第四	他们的	胖的	朋友	-

IV 他们的胖朋友 43

[viː] [waɪt] ['ræbɪts] [tʃiːz] ['skruːp(ə)l] -

V	White	Rabbit's	Cheese	Scruple	53
V	白色的	兔子的	奶酪	顾忌	-

V 白兔奶酪情结 53

['vaɪ, 'viː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æp(ə)l] ['bʌtər] [kæt] -

VI	About	the	Apple	Butter	Cat	63
六年级	关于	这	苹果	黄油	猫	-

第六章 关于苹果酱猫 63

[ˌviːˌaɪ'aɪ] [greɪ] ['maʊsɪz] [rɪtʃ] ['brʌðər] -

VII	Gray	Mouse's	Rich	Brother	73
七	灰色的	老鼠的	富有的	兄弟	-

第七章 灰鼠的富兄弟 73

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['maʊsɪz] ['sɜːrkəs] -

VIII	At	the	Church	Mouse's	Circus	83
八	在	这	教会	老鼠的	马戏团	-

第八章 在教堂老鼠马戏团 83

[ˌaɪ'ɛks] [huːt] [aʊl] [in'vents] [gɑːlf] -

IX	Hoot	Owl	Invents	Golf	93
第九章	叱	猫头鹰	发明	高尔夫球	-

第九章 猫头鹰发明高尔夫 93

[eks] [haʊ] ['ʌgli] [dɔːg] [stɑːpt] [ðə; ði][kɑːr] -

X	How	Ugly	Dog	Stopped	the	Car	103
X	如何	丑陋的	狗	停止	这	车	-

X 丑狗如何拦下汽车 103

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][slaɪ][fɑːks] [gets] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən] -

XI	Sly	Fox	Gets	His	Picture	Taken	113
十一	狡猾	狐狸	获得	他的	图片	已采取	-

XI 狡猾的狐狸被拍了照片 113

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][æt; ət]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki:z] ['swɪmɪŋ] [sku:l] - [-] [-]
XII **At** **Little** **Monkey's** **Swimming** **School** **123** **[** **10** **]** **[** **11** **]**
十二 在 小的 猴子的 游泳 学校 - [-] [-]

XII 在小猴子游泳学校 123[10][11]

['dʒʌmpɪŋ] [dʒi:hɑsəfæt] [-] [-]
JUMPING **JEHOSOPHAT** **[** **12** **]** **[** **13** **]**
跳 约沙法 [-] [-]

跳跃的耶和沙法[12][13]

[aɪ]
I
我

我

['dʒʌmpɪŋ] [dʒi:hɑsəfæt]
JUMPING **JEHOSOPHAT**
跳 约沙法

跳跃的耶和索法

[kər'tʃʌg] , [ðə; ði] [li:p] [frɑ:g] , [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði][taɪm]['dʒʌmpɪŋ] .
Kerchug **,** **the** **leap** **frog** **,** **was** **all** **the** **time** **jumping** **.**
克尔丘格 , 这 飞跃 青蛙 , 曾是 全部 这 时间 跳 .

跳蛙克尔丘格一直在跳来跳去。

[hi:; hi] [stʊd] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] [wer] [hi:; hi] [lɪvd] ,
He **stood** **every** **morning** **on** **the** **edge** **of** **the** **pond** **where** **he** **lived** **,**
他 站立 每一个 早晨 在 这 边缘 的 这 池塘 在哪里 他 居住地 ,

他每天早上都站在他居住的池塘边，

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] :
and **said** **to** **all** **the** **birds** **in** **the** **trees** **above** **him** **:**
和 说 到 全部 这 鸟类 在 这 树木 多于 他 :

他对树上所有的鸟儿说：

“ ['iznt] [ˌaɪ 'ti:]['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][dʒʌmp] ?
“ **Isn't** **it** **wonderful** **how** **I** **can** **jump** **?**
“ 不是 它 精彩的 如何 我 能 跳 ?

“我能跳得这么高，是不是很棒？”

” [ðen] [ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz] [wʊd] [flæp][ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] ,
” **Then** **all** **the** **birds** **would** **flap** **their** **wings** **and** **sing** **a** **song** **which** **began** **,**
” 然后 全部 这 鸟类 会 瓣膜 他们的 翅膀 和 唱歌 一个 歌曲 哪个 开始 ,

“然后所有的鸟儿都会拍打翅膀，唱起一首歌来，歌的开头是：

“ ['iznt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [tri:t] [tu:; tə] [si:] ['aʊər; ɑ:r] [li:p] [frɑ:g][dʒʌmp][soʊ][fɑ:r] ?
“ **Isn't** **it** **a** **treat** **to** **see** **our** **leap** **frog** **jump** **so** **far** **?**
“ 不是 它 一个 对待 到 看 我们的 飞跃 青蛙 跳 所以 远的 ?

“看到我们的跳蛙跳得这么高，真是令人欣喜啊！”

” [wʌn] [deɪ] [kər'tʃʌg] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][dʒʌmp]['ɪntu:][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] ,
” **One** **day** **Kerchug** **made** **a** **great** **big** **jump** **into** **the** **middle** **of** **the** **pool** **,**
” 一 天 克尔丘格 制成 一个 伟大的 大的 跳 进入 这 中间 的 这 水池 ,

“有一天，克尔丘格纵身一跃，跳进了游泳池中央，

[ænd; ənd] [ðen] [swæm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][stoʊn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [meɪd] [hɪz; ɪz][dʒʌmps] .
and **then** **swam** **back** **to** **the** **stone** **from** **which** **he** **always** **made** **his** **jumps** **.**
和 然后 游泳 后退 到 这 石头 从 哪个 他 总是 制成 他的 跳跃 .

然后游回了他经常跳跃的那块石头旁。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə][flæp][ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

He	waited	for	the	birds	to	flap	their	wings	and	to	sing	about	his
他	等待	为了	这	鸟类	到	瓣膜	他们的	翅膀	和	到	唱歌	关于	他的

['dʒʌmpɪŋ] ,

jumping	,
跳	,

他等着鸟儿拍打翅膀，歌颂他的跳跃，

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] ['eni] ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	not	one	of	them	took	any	notice	of	him	.
但	不是	一	的	他们	采取	任何	注意	的	他	.

但他们中没有一个人注意到他。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ,

Instead	of	that	,
反而	的	那	,

相反，

[hiː; hi] [faʊnd] ['kæriər] ['pɪdʒɪn] [ruːstɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] [nɪr] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɑːləm]

he	found	Carrier	Pigeon	roosting	on	a	log	near	the	pool	and	looking	very	solemn
他	成立	载体	鸽子	栖息	在	一个	日志	靠近	这	水池	和	寻找	非常	庄严

.

:
.

他发现一只信鸽栖息在水池附近的一根圆木上，神情十分严肃。

“ ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] ? ” [æskt] [kər'tʃʌg] .

“	Wasn't	that	a	great	jump	?	”	asked	Kerchug	.
“	不是	那	一个	伟大的	跳	?	”	问	克尔丘格	.

“那一下跳得真棒！”克尔丘格问道。

['kæriər] ['pɪdʒɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Carrier	Pigeon	shook	his	head	,	and	took	out	from	under	his	wing	a	little
载体	鸽子	摇晃	他的	头	,	和	采取	出去	从	在下面	他的	翼	一个	小的

['peɪpər] ['envələʊp] ,

paper	envelope	,
纸	信封	,

信鸽摇了摇头，从翅膀底下掏出一个小纸信封。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [kər'tʃʌg] .

which	he	gave	to	Kerchug	.
哪个	他	给予	到	克尔丘格	.

他把这些东西给了克尔丘格。

[kər'tʃʌg] ['oʊpənd][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [tɜːrnd]

Kerchug	opened	the	letter	and	when	he	had	looked	at	it	he	turned
克尔丘格	打开	这	信	和	什么时候	他	有	看起来	在	它	他	转向

[waɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] .

white	under	the	chin	.
白色的	在下面	这	下巴	.

克尔丘格打开信，看了一眼，下巴都白了。

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kæriər] ['pɪdʒɪn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪv] [dʒʌst] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Read	it	to	me	,	Carrier	Pigeon	,	”	he	said	,	“	I've	just	come	out	of	the
“	读	它	到	我	,	载体	鸽子	,	”	他	说	,	“	我已经	只是	来	出去	的	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

“信鸽，给我读一下，”他说，“我刚从水里出来。”

[ænd; ənd][maɪ]['gɑːg(ə)lz][ɑːr; ər][soʊ][dæmp][ðæt][aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli][siː] ['eniθɪŋ] . ” [-]

and	my	goggles	are	so	damp	that	I	can	hardly	see	anything	.	”	[	14	]
和	我的	风镜	是	所以	潮湿	那	我	能	几乎	看	任何事物	.	”	[	-	]

我的护目镜湿透了，几乎什么都看不见。”[14]

[slaɪ][fɑːks]['stɑːps] [kər'tʃʌg] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . [-]

Sly	Fox	stops	Kerchug	from	running	away	.	[	15	]
狡猾	狐狸	停止	克尔丘格	从	跑步	离开	.	[	-	]

狡猾的狐狸阻止了克尔查格逃跑。[15]

[soʊ]['kæriər] ['pɪdʒɪn] [sweld] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][wʌn][leg][ænd; ənd][held][ðə; ði]

So	Carrier	Pigeon	swelled	out	his	chest	and	stood	on	one	leg	and	held	the
所以	载体	鸽子	肿胀	出去	他的	胸部	和	站立	在	一	腿	和	握住	这

['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [klɔː] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] :

paper	in	his	right	claw	as	he	read	:
纸	在	他的	正确的	爪	作为	他	读	:

于是，信鸽挺起胸膛，单腿站立，用右爪抓着那张纸，开始读了起来：

“ [aɪ][kæn; kən] [liːp] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [werz] [ə; eɪ]

“	I	can	leap	further	and	higher	and	better	than	anything	which	wears	a
“	我	能	飞跃	更远	和	更高	和	更好的	比	任何事物	哪个	穿着	一个

['spekld] [skɪn][ænd; ənd]['gɑːg(ə)lz] .

speckled	skin	and	goggles	.
斑驳的	皮肤	和	风镜	.

“我可以比任何戴着护目镜、皮肤斑驳的生物跳得更远、更高、更好。”

[ɪf] [kər'tʃʌg] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['kaʊərd] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][hɑːp]

If	Kerchug	is	not	a	coward	he	will	come	away	from	the	water	and	hop
如果	克尔丘格	是	不是	一个	懦夫	他	将要	来	离开	从	这	水	和	跳

[raɪt] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][dʒʌmp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

right	out	here	in	the	wood	and	jump	with	me	.
正确的	出去	这里	在	这	木头	和	跳	和	我	.

如果克尔丘格不是个懦夫，他就会离开水边，跳到这片树林里，和我一起跳下去。

([saɪnd])

(	Signed	)
(	签名	)

（已签名）

“ ['dʒʌmpɪŋ] [dʒiːhɑsəfæt] . ”

“	Jumping	Jehosophat	.	”
“	跳	约沙法	.	”

“跳跃的约沙法。”

“ [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][legz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪn] ? ” [æskt] [kər'tʃʌg] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [hɑːrd][æt; ət] ['kæriər]

“	Are	his	legs	as	long	as	mine	?	”	asked	Kerchug	,	looking	very	hard	at	Carrier
“	是	他的	腿	作为	长的	作为	矿	?	”	问	克尔丘格	,	寻找	非常	难的	在	载体

['pɪdʒɪn] .

Pigeon	.
鸽子	.

“他的腿跟我的一样长吗？”克尔丘格问道，仔细地打量着信鸽。

“ [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [kɜːrld] ['ʌndər][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

“	He	had	them	curled	under	him	when	I	saw	him	sitting	in	the	woods	,
“	他	有	他们	卷曲	在下面	他	什么时候	我	锯	他	坐着	在	这	树林	,

“我看到他坐在树林里时，它们都蜷缩在他身下。”

” ['ænsər] ['kæriər] ['pɪdʒɪn] , “ [ænd; ənd] ['riːəli] [aɪ]['kænɑːt] [seɪ] .

”	answered	Carrier	Pigeon	,	“	and	really	I	cannot	say	.
”	回答	载体	鸽子	,	“	和	真的	我	不能	说	.

“信鸽回答说，‘我真的不能说。’”

” [kər'tʃʌg] , [ðə; ði] [li:p] [frɑ:g] , [hɜ:rd] [ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz] ['twɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] , [ʌp][ɪn]
” **Kerchug** , **the** **leap** **frog** , **heard** **all** **the** **birds** **twittering** **and** **whispering** , **up** **in**
” 克尔丘格 , 这 飞跃 青蛙 , 听到 全部 这 鸟类 推特 和 耳语 , 向上 在
[ðə; ði] [tri:z] .
the **trees** .
这 树木 .

“跳蛙克尔楚格听到树上所有的鸟儿都在叽叽喳喳地叫着、低声细语。”

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
He **thought** **they** **were** **all** **laughing** **at** **him** ,
他 想法 他们 是 全部 笑 在 他 ,

他以为他们都在嘲笑他。

[soʊ][hi:; hi] [gʌlpt] [ænd; ənd] ['swɑ:loʊd] [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ɪn'di:d]
so **he** **gulped** **and** **swallowed** **and** **then** **said** **that** **he** **was** **very** **glad** **indeed**
所以 他 吞咽 和 吞咽 和 然后 说 那 他 曾是 非常 高兴的 的确
[tu:; tə] [si:] ['kæriər] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] .
to **see** **Carrier** **Pigeon** **and** **that** **it** **was** **a** **very** **fine** **morning** .
到 看 载体 鸽子 和 那 它 曾是 一个 非常 美好的 早晨 .

于是他咽了口唾沫，然后说他很高兴见到信鸽，而且今天是个非常好的早晨。

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] [tu:; tə][jʊr; jər] [frend] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ,
“ **You** **might** **say** **to** **your** **friend** , ” **he** **added** ,
“ 你 可能 说 到 你的 朋友 , ” 他 额外 ,

“你可以对你的朋友说，”他补充道，

“ [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ðɪs] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk]
“ **that** **I** **must** **have** **time** **to** **think** **this** **over** , **and** **you** **can** **come** **back**
“ 那 我 必须 有 时间 到 思考 这 超过 , 和 你 能 来 后退
[ɪn][æn; ən]['aʊər] . ”
in **an** **hour** . ”
在 一个 小时 . ”

“我需要时间好好考虑一下，你一个小时后再来吧。”

“ ['veri] [wel] , ” ['ænsər] ['kæriər] ['pɪdʒɪn] , “ [aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] . ” [-]
“ **Very** **well** , ” **answered** **Carrier** **Pigeon** , “ **I'll** **go** **back** **and** **tell** **him** . ” **[** **16** **]**
“ 非常 出色地 , ” 回答 载体 鸽子 , “ 患病的 去 后退 和 告诉 他 . ” [-]

“好的，”信鸽回答说，“我回去告诉他。”[16]

[kər'tʃʌg] [ænd; ənd][slaɪ][fɑ:ks] [kʌm] . [-]
Kerchug **and** **Sly** **Fox** **come** . **[** **17** **]**
克尔丘格 和 狡猾 狐狸 来 . [-]

克尔丘格和狡狐来了。[17]

[wen] ['kæriər] ['pɪdʒɪn] [hæd; həd] [gɔ:n] ,
When **Carrier** **Pigeon** **had** **gone** ,
什么时候 载体 鸽子 有 已消失 ,

当信鸽飞走后，

[kər'tʃʌg] [pʊt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [red] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd][taɪd]
Kerchug **put** **everything** **which** **he** **had** **in** **a** **red** **bandana** **handkerchief** **and** **tied**
克尔丘格 放 一切 哪个 他 有 在 一个 红色的 头巾 手帕 和 系
[ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] ,
it **up** **and** **put** **the** **bundle** **on** **the** **end** **of** **a** **stick** ,
它 向上 和 放 这 捆 在 这 结尾 的 一个 戳 ,

克尔楚格把他所有的东西都装进一条红色手帕里，扎好，然后把这包东西绑在一根棍子的一端。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['restɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
which **he** **rested** **on** **his** **shoulder** .
哪个 他 休息 在 他的 肩膀 .

他把它搭在了肩膀上。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [wɪtʃ] [gruː] [ə'lɔːŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] .

Then	he	started	for	the	bulrushes	which	grew	along	side	of	the	pool	.
然后	他	开始	为了	这	芦苇	哪个	生长	沿着	边	的	这	水池	.

然后他朝着池塘边生长的芦苇丛走去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [met] [slaɪ] [fɑːks] .

He	had	not	gone	very	far	before	he	met	Sly	Fox	.
他	有	不是	已消失	非常	远的	前	他	遇见	狡猾	狐狸	.

他还没走多远就遇到了狡猾的狐狸。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [kər'tʃʌg] , [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ” [æskt] [slaɪ] [fɑːks] .

“	Good	morning	,	Kerchug	,	how	is	the	jumping	this	morning	?	”	asked	Sly	Fox	.
“	好的	早晨	,	克尔丘格	,	如何	是	这	跳	这	早晨	?	”	问	狡猾	狐狸	.

“早上好，克尔丘格，今天早上跳水情况怎么样？”狡猾的狐狸问道。

“ [nɑːt] ['veri] [gʊd] , ” ['ænsər] [kər'tʃʌg] , “ [bɪ'saɪdz] ,

“	Not	very	good	,	”	answered	Kerchug	,	“	besides	,
“	不是	非常	好的	,	”	回答	克尔丘格	,	“	除了	,

“不太好，”克尔丘格回答说，“此外，

[aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] ['helθi] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪr] .

I	have	found	that	it	is	not	a	very	healthy	place	to	live	around	here	.
我	有	成立	那	它	是	不是	一个	非常	健康	地方	到	居住	大约	这里	.

我发现这附近并不是一个很适合居住的健康之地。

[ðə; ði] [puːl] [ɪz] [soʊ] ['veri] [dæmp] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [stænd] [mə'leriə] ,

The	pool	is	so	very	damp	,	and	you	know	that	I	cannot	stand	malaria	,
这	水池	是	所以	非常	潮湿	,	和	你	知道	那	我	不能	站立	疟疾	,

泳池非常潮湿，你知道我最怕疟疾了。

[soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] . ”

so	I	have	decided	to	move	.	”
所以	我	有	决定	到	移动	.	”

所以我决定搬家。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [sed] [slaɪ] [fɑːks] ,

“	It	seems	to	me	,	”	said	Sly	Fox	,
“	它	似乎	到	我	,	”	说	狡猾	狐狸	,

“依我看，”狡猾的狐狸说道，

“ [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] ['dʒʌmpɪŋ]

“	that	you	had	better	wait	until	you	have	finished	this	affair	with	Jumping
“	那	你	有	更好的	等待	直到	你	有	完成的	这	事务	和	跳

[dʒiːhɑsəfæt] .

Jehosophat	.
约沙法	.

“你最好等到和跳跃的约沙法的事处理完之后再说。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːkwərd]

I	am	surprised	that	you	should	be	afraid	to	jump	with	such	an	awkward
我	是	惊讶	那	你	应该	是	害怕的	到	跳	和	这样的	一个	尴尬的

['lʊkɪŋ] ['kriːtʃər] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] . ”

looking	creature	as	he	is	.	”
寻找	生物	作为	他	是	.	”

我很惊讶你竟然会害怕和这么个长相笨拙的生物一起跳跃。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [goʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd]

“	But	I	am	afraid	that	he	can	go	further	than	I	can	,	”	replied
“	但	我	是	害怕的	那	他	能	去	更远	比	我	能	,	”	回复

[kər'tʃʌg] .

Kerchug	.
克尔丘格	.

“但我恐怕他能比我走得更远，”克尔丘格回答道。

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['ænsər] [slaɪ][fɑːks] , “ [juː; jʊ][dʒʌst] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ **Don't** **worry** **about** **that** **,** ” **answered** **Sly** **Fox** **,** “ **you** **just** **leave** **that** **to** **me** **.**
“ 不 担心 关于 那 , ” 回答 狡猾 狐狸 , “ 你 只是 离开 那 到 我 .

“别担心，”狡猾的狐狸回答说，“你把这件事交给我来处理就好。”

[juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
You **tell** **him** **that** **you** **will** **meet** **him** **to** **-** **morrow** **morning** **.**
你 告诉 他 那 你 将要 见面 他 到 - 明天 早晨 .

你告诉他你明天早上会和他见面。

” [soʊ] [kər'tʃʌg] , [ðə; ði] [liːp] - [frɑːg] ,
” **So** **Kerchug** **,** **the** **leap** **-** **frog** **,**
” 所以 克尔丘格 , 这 飞跃 - 青蛙 ,

“所以，跳蛙克尔丘格，

[hɪd][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
hid **his** **bundle** **in** **the** **bulrushes** **and** **marched** **back** **to** **the** **stone** **in** **front** **of**
隐藏 他的 捆 在 这 芦苇 和 行军 后退 到 这 石头 在 正面 的
[ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [krəʊkt] [fɔːr; fər] ['kæriər] ['pɪdʒɪn] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
the **pool** **and** **croaked** **for** **Carrier** **Pigeon** **to** **come** **back** **.**
这 水池 和 呱呱叫 为了 载体 鸽子 到 来 后退 .

他把包裹藏在芦苇丛中，然后走回池塘前的石头旁，呱呱叫着让信鸽回来。

“ [tel] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒiːhɑsəfæt] , [huː'evər] [hiː; hi][ɪz] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **Tell** **Jumping** **Jehosophat** **,** **whoever** **he** **is** **,** ” **said** **he** **,**
“ 告诉 跳 约沙法 , 谁 他 是 , ” 说 他 ,

“告诉那个跳跳的约沙法，不管他是谁，”他说。

“ [ðæt] [aɪl] [miːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-]['ʌndər][ðə; ði][oʊld][oʊk]
“ **that** **I'll** **meet** **him** **to** **-** **morrow** **morning** **at** **9** **o'clock** **under** **the** **old** **oak**
“ 那 患病的 见面 他 到 - 明天 早晨 在 9 点钟 在下面 这 老的 橡木
[triː] ,
tree **,**
树 ,

“我明天早上九点会在老橡树下和他见面。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['dʒʌmpɪŋ] . ” [-]
and **I** **will** **show** **him** **something** **about** **jumping** **.** **”** **[** **18** **]**
和 我 将要 展示 他 某物 关于 跳 . ” [-]

我会教他一些跳跃技巧。”[18]

['dʒʌmpɪŋ] [dʒiːhɑsəfæt] [liːps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [stoʊn] . [-]
Jumping **Jehosophat** **leaps** **with** **the** **Big** **Stone** **.** **[** **19** **]**
跳 约沙法 跳跃 和 这 大的 石头 . [-]

跳跃的约沙法带着大石头跳了起来。[19]

[ɔːl] [ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [went] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][oʊk] [triː] .
All **the** **birds** **in** **the** **woods** **went** **the** **next** **morning** **to** **the** **old** **oak** **tree** **.**
全部 这 鸟类 在 这 树林 去 这 下一个 早晨 到 这 老的 橡木 树 .

第二天早上，林子里所有的鸟都飞到了那棵老橡树上。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wɜːr; wər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]
The **branches** **of** **the** **tree** **were** **so** **full** **of** **birds** **that** **some** **of** **them**
这 分支 的 这 树 是 所以 满的 的 鸟类 那 一些 的 他们
[sægd] [wei] [daʊn] .
sagged **way** **down** **.**
下垂 方式 向下 .

树上的枝条上挤满了鸟儿，有些枝条都耷拉了下来。

['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ɔːl][hɑːrd][ænd; ənd] [smuːð] .
Under **the** **tree** **the** **ground** **was** **all** **hard** **and** **smooth** **.**
在下面 这 树 这 地面 曾是 全部 难的 和 光滑的 .

树下的地面坚硬平坦。

['dʒʌmpɪŋ] [dʒiːhɑsəfæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] .

Jumping	**Jehosophat**	**was**	**there**	**waiting**	**.**
跳	约沙法	曾是	那里	等待	.

跳跃的约沙法在那里等着。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] [kwɪr] ['ænɪm(ə)l] .

He	**was**	**certainly**	**a**	**queer**	**animal**	**.**
他	曾是	当然	一个	酷儿	动物	.

他确实是个古怪的人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['bɑːdi][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] .

He	**had**	**a**	**great**	**big**	**body**	**and**	**a**	**little**	**bit**	**of**	**a**	**head**	**.**
他	有	一个	伟大的	大的	身体	和	一个	小的	少量	的	一个	头	.

他身材魁梧，但脑袋却很小。

[hɪz; ɪz][haɪnd][legz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz][wɜːr; wər][noʊ][bɪgə(r)]

His	**hind**	**legs**	**were**	**long**	**and**	**strong**	**and**	**his**	**front**	**legs**	**were**	**no**	**bigger**
他的	后	腿	是	长的	和	强的	和	他的	正面	腿	是	不	大

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ræbɪts] .

than	**a**	**rabbit's**	**.**
比	一个	兔子的	.

他的后腿又长又粗，前腿却和兔子的腿一样细。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][tɔːl][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ;

As	**he**	**stood**	**up**	**he**	**was**	**almost**	**as**	**tall**	**as**	**a**	**man**	**;**
作为	他	站立	向上	他	曾是	几乎	作为	高的	作为	一个	男人	;

他站起来的时候，几乎和成年人一样高了；

[hɪz; ɪz][fɜːr][wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [wɪtʃ] ['twɪŋkəld] [æz; əz][hiː; hi]

his	**fur**	**was**	**gray**	**and**	**he**	**had**	**funny**	**little**	**eyes**	**which**	**twinkled**	**as**	**he**
他的	毛皮	曾是	灰色的	和	他	有	有趣的	小的	眼睛	哪个	闪烁	作为	他

[tɔːkt] .

talked	**.**
谈话	.

他的毛皮是灰色的，他有一双滑稽的小眼睛，说话时眼睛会闪闪发光。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['mɛdəlz][fɔːr; fər]['dʒʌmpɪŋ] .

On	**his**	**breast**	**were**	**at**	**least**	**a**	**dozen**	**medals**	**for**	**jumping**	**.**
在	他的	胸部	是	在	至少	一个	打	奖牌	为了	跳	.

他胸前至少佩戴着十几枚跳远奖牌。

[hiː; hi]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'baʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

He	**folded**	**his**	**arms**	**and**	**hopped**	**about**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**.**
他	折叠	他的	武器	和	跳跃	关于	在	他的	后	腿	.

他抱起双臂，用后腿跳来跳去。

“ [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [triː] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [ɪn][ˌem 'iː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒiːhɑsəfæt] ，

“	**Birds**	**in**	**the**	**tree**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**in**	**me**	**you**	**see**	**the**	**great**	**Jumping**	**Jehosophat**	**,**
“	鸟类	在	这	树	,	”	他	说	,	“	在	我	你	看	这	伟大的	跳	约沙法	,

“树上的鸟儿，”他说，“在我身上，你们可以看到伟大的跳跃的约沙法，

[ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] .

the	**bounding**	**kangaroo**	**.**
这	边界	袋鼠	.

跳跃的袋鼠。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dʒʌmp][soʊ] [haɪ] [aɪ][gɑːt][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

Because	**I**	**jump**	**so**	**high**	**I**	**got**	**away**	**from**	**the**	**circus**	**.**
因为	我	跳	所以	高的	我	得到	离开	从	这	马戏团	.

因为我跳得很高，所以我逃离了马戏团。

[naʊ] , [ðen] , [wer] [ɪz] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['spekld] [griːn] [θɪŋ] [ðæt] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

Now	,	then	,	where	is	that	miserable	little	speckled	green	thing	that	thinks	it	can
现在	,	然后	,	在哪里	是	那	悲惨的	小的	斑驳的	绿色的	事物	那	思考	它	能

[dʒʌmp] ?

jump	?
跳	?

那么，那只可怜的、浑身斑点的绿色小东西，还以为自己会跳呢?

" ['noʊbɑːdi] [spoʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [slaɪ] [fɑːks] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd]

"	Nobody	spoke	for	a	long	time	and	then	Sly	Fox	came	out	from	behind
"	无人	辐	为了	一个	长的	时间	和	然后	狡猾	狐狸	来了	出去	从	在后面

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

the	bushes	,
这	灌木丛	,

"大家沉默了很久，然后狡猾的狐狸从灌木丛后面走了出来。"

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlrʌʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [keɪn] .

carrying	a	bulrush	for	a	cane	.
携带	一个	芦苇	为了	一个	甘蔗	.

拿着一根芦苇当拐杖。

“ [bɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [triː] , ” [sed] [slaɪ] [fɑːks] , “ [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['oʊnli] [kər'tʃʌg] ,

“	Birds	in	the	tree	,	”	said	Sly	Fox	,	“	the	great	and	only	Kerchug	,
“	鸟类	在	这	树	,	”	说	狡猾	狐狸	,	“	这	伟大的	和	仅有的	克尔丘格	,

“树上的鸟儿，”狡猾的狐狸说，“伟大的、独一无二的克尔丘格，

[ðə; ði] ['oʊnli] ['kriːtʃər] [huː] [ɪz] [nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [liːp] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [draɪ]

the	only	creature	who	is	not	afraid	to	leap	both	in	the	water	and	on	the	dry
这	仅有的	生物	WHO	是	不是	害怕的	到	飞跃	两个都	在	这	水	和	在	这	干燥

[lænd] ,

land	,
土地	,

唯一一种既不怕在水中跳跃，也不怕在陆地上跳跃的生物。

[hæz; həz] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [test] ,

has	just	finished	his	test	,
有	只是	完成的	他的	测试	,

他刚刚结束考试。

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['truːli] [greɪt] [liːp] [frɑːg] [kæn; kən] [dʒʌmp] . ”

and	is	now	on	his	way	to	show	how	a	truly	great	leap	frog	can	jump	.	”
和	是	现在	在	他的	方式	到	展示	如何	一个	真的	伟大的	飞跃	青蛙	能	跳	.	”

现在他正准备向世人展示一只真正伟大的跳蛙是如何跳跃的。

“ [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] ! ” [skriːmd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

“	There	he	is	!	”	screamed	all	the	birds	up	in	the	tree	.
“	那里	他	是	!	”	尖叫	全部	这	鸟类	向上	在	这	树	.

“他在那儿！”树上的鸟儿们齐声尖叫。

[ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] [keɪm] [kər'tʃʌg] , [ɔːl] [drest] [ʌp] [ɪn] [griːn] [taɪts] , [wɪð; wɪθ]

And	,	sure	enough	,	there	came	Kerchug	,	all	dressed	up	in	green	tights	,	with
和	,	当然	足够的	,	那里	来了	克尔丘格	,	全部	穿着	向上	在	绿色的	紧身裤	,	和

['spæŋglz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .

spangles	all	over	them	.
亮片	全部	超过	他们	.

果然，克尔丘格来了，他穿着一身绿色紧身裤，上面缀满了亮片。

[slaɪ][fɑːks] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd]

Sly	Fox	,	who	had	gone	into	the	bushes	to	bring	him	out	,	came	up	behind
狡猾	狐狸	,	WHO	有	已消失	进入	这	灌木丛	到	带来	他	出去	,	来了	向上	在后面

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

狡猾的狐狸钻进灌木丛把他引了出来，然后从他身后走了过来。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [stoʊn] .

carrying	a	great	,	big	stone	.
携带	一个	伟大的	,	大的	石头	.

扛着一块巨大的石头。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [iː] - [nɔːr] - [muːs] [stoʊn] , ” [sed] [slaɪ][fɑːks] , “ [kər'tʃʌg] [hæz; həz][dʒʌst] [liːpt] -

“	With	this	e	-	nor	-	mous	stone	,	”	said	Sly	Fox	,	“	Kerchug	has	just	leaped	100
“	和	这	e	-	也不	-	老鼠	石头	,	”	说	狡猾	狐狸	,	“	克尔丘格	有	只是	跳跃	-

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

“凭借这块巨大的石头，”狡猾的狐狸说，“克尔丘格刚刚跳了100次。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːəl] [-]

so	as	to	get	ready	for	some	real	[	20	]
所以	作为	到	得到	准备好	为了	一些	真实的	[	-	]

为了准备迎接一些真正的[20]

['dʒʌmpɪŋ] .

jumping	.
跳	.

跳跃。

[hiː; hi] [wɪl] [naʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [pʊr] [ænd; ənd] ['ɔːkwərd] ['kriːtʃər] [hɪr] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

He	will	now	wait	until	this	poor	and	awkward	creature	here	has	a	chance	to
他	将要	现在	等待	直到	这	贫穷的	和	尴尬的	生物	这里	有	一个	机会	到

[duː][ðə; ði] [seɪm] ,

do	the	same	,
做	这	相同的	,

他现在会等到这个可怜又笨拙的家伙也有机会这样做为止。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [fer] . ”

so	that	you	will	all	say	that	he	has	been	fair	.	”
所以	那	你	将要	全部	说	那	他	有	到过	公平的	.	”

这样你们都会说他很公正。”

“ [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['iːzi] ! ” [sed] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒiːhɑsəfæt] .

“	O	,	that	is	easy	!	”	said	Jumping	Jehosophat	.
“	哦	,	那	是	简单的	!	”	说	跳	约沙法	.

“哦，这太简单了！”跳跃的约沙法说道。

[soʊ][ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] [tʊk] [ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ɑːrmz][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp]

So	the	bounding	kangaroo	took	the	big	stone	in	his	little	arms	and	jumped	up
所以	这	边界	袋鼠	采取	这	大的	石头	在	他的	小的	武器	和	跳了起来	向上

['ɪntuː][ðə; ði] [er] - [taɪmz] .

into	the	air	100	times	.
进入	这	空气	-	时代	.

于是，这只活泼的袋鼠用它的小胳膊抱着那块大石头，跳到空中跳了100次。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [sed] [slaɪ][fɑːks] ,

“	Now	,	then	,	”	said	Sly	Fox	,
“	现在	,	然后	,	”	说	狡猾	狐狸	,

“那么，”狡猾的狐狸说道。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['betər] ['dʒʌmpər] , ['dʒʌmpɪŋ]
“ we shall have the pleasure of seeing who is the better jumper , Jumping
“ 我们 将 有 这 乐趣 的 看到 WHO 是 这 更好的 套头衫 , 跳
[dʒi:hɑsəfæt] ,
Jehosophat ,
约沙法 ,

“我们将有幸见证谁才是更优秀的跳跃者，跳跃的约沙法。”

[ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [ˌkæŋgə'ru:] , [ɔ:r][maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [hɪr] ,
the bounding kangaroo , or my little friend here ,
这 边界 袋鼠 , 或者 我的 小的 朋友 这里 ,

这只活泼的袋鼠，或者说我的这位小朋友，

[hu:] [li:ps] [æz; əz] [wel] [ɑ:n][ðə; ði][draɪ][lænd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['wɛtəst] [pu:l] .
who leaps as well on the dry land as in the wettest pool .
WHO 跳跃 作为 出色地 在 这 干燥 土地 作为 在 这 最潮湿 水池 .

无论是在干燥的陆地上还是在最湿润的水池里，他都能跳得一样好。

” [ðen] [kər'tʃʌg] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg][dʒʌmp] , [ænd; ənd][slaɪ][fɑ:ks] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [pleɪs] .
” Then Kerchug made a great , big jump , and Sly Fox marked the place .
” 然后 克尔丘格 制成 一个 伟大的 , 大的 跳 , 和 狡猾 狐狸 标记 这 地方 .

“然后克尔丘格纵身一跃，狡猾的狐狸标记了落点。”

['dʒʌmpɪŋ] [dʒi:hɑsəfæt] , [hu:] [wʌz; wəz][ɔ:l]['taɪərd][aʊt][ænd; ənd] [sɔ:r] [baɪ] ['li:pɪŋ] [wen] [hi:; hi] ['kærid]
Jumping Jehosophat , who was all tired out and sore by leaping when he carried
跳 约沙法 , WHO 曾是 全部 疲劳的 出去 和 疮 经过 跳跃 什么时候 他 携带
[ðə; ði][bɪg] [stoʊn] ,
the big stone ,
这 大的 石头 ,

约沙法因扛着大石头跳跃而筋疲力尽、浑身酸痛，但他仍然跳跃着。

[kʊd; kəd]['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌmp] ,
could only make a little bit of a jump ,
可以 仅有的 制作 一个 小的 少量 的 一个 跳 ,

只能跳一小段距离，

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [kər'tʃʌg] [hæd; həd] [li:pt] .
and did not come within a foot of the place where Kerchug had leaped .
和 做过 不是 来 之内 一个 脚 的 这 地方 在哪里 克尔丘格 有 跳跃 .

甚至没有靠近克尔丘格跳跃的地方一英尺远。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hi:; hi][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][hɪd] .
He was so ashamed that he ran into the bushes and hid .
他 曾是 所以 羞愧 那 他 跑 进入 这 灌木丛 和 隐藏 .

他羞愧难当，跑进灌木丛里躲了起来。

[soʊ] [kər'tʃʌg] , [ɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mɛdəlz] , [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pu:l] , [hænd][ɪn][hænd]
So Kerchug , all covered with medals , went back to his pool , hand in hand
所以 克尔丘格 , 全部 涵盖 和 奖牌 , 去 后退 到 他的 水池 , 手 在 手
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ,
with his friend ,
和 他的 朋友 ,

于是，浑身挂满奖牌的克尔丘格和他的朋友手牵手回到了泳池边。

[slaɪ][fɑ:ks] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [tri:z] , [æz; əz] [ðeɪ] [flu:] [ə'weɪ] ,
Sly Fox , and all the birds in the trees , as they flew away ,
狡猾 狐狸 , 和 全部 这 鸟类 在 这 树木 , 作为 他们 飞翔 离开 ,

狡猾的狐狸，还有树上所有的鸟儿，都飞走了。

[kraɪd] [aʊt] : “ [wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['dʒʌmpər][ɪz]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frend] [kər'tʃʌg] , [ðə; ði] [liːp] - [frɑːg]
cried **out** **:** **“** **What** **a** **wonderful** **jumper** **is** **our** **little** **friend** **Kerchug** **,** **the** **leap** **-** **frog**
哭 出去 : “ 什么 一个 精彩的 套头衫 是 我们的 小的 朋友 克尔丘格 , 这 飞跃 - 青蛙
! ” [-] [-]
! **”** **[** **21** **]** **[** **22** **]**
! ” [-] [-]

大声喊道：“我们的小朋友跳蛙克尔丘格跳得真棒！”[21][22]

['jeloʊ] ['laɪən] [ænd; ənd] ['hɛdʒˌhɑːgz] ['skrɪblɪŋ]
YELLOW **LION** **AND** **HEDGEHOG'S** **SCRIBBLING**
黄色的 狮子 和 刺猬的 涂鸦

黄狮和刺猬的涂鸦

['jeloʊ] ['laɪən] [faindz] ['hɛdʒˌhɑːgz] ['skrɪblɪŋ] . [-]
Yellow **Lion** **finds** **Hedgehog's** **scribbling** **.** **[** **23** **]**
黄色的 狮子 发现 刺猬的 涂鸦 . [-]

黄狮发现了刺猬的涂鸦。[23]

[iː]
II
二

二

['jeloʊ] ['laɪən] [ænd; ənd] ['hɛdʒˌhɑːgz] ['skrɪblɪŋ]
YELLOW **LION** **AND** **HEDGEHOG'S** **SCRIBBLING**
黄色的 狮子 和 刺猬的 涂鸦

黄狮和刺猬的涂鸦

['hedʒhɔːg] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['skrɪblɪŋ] .
Hedgehog **was** **always** **scribbling** **.**
刺猬 曾是 总是 涂鸦 .

刺猬总是涂涂画画。

[hiː; hi] [sæt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [roʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi]
He **sat** **at** **his** **desk** **in** **his** **house** **in** **the** **woods** **and** **wrote** **so** **much** **that** **he**
他 卫星 在 他的 桌子 在 他的 房子 在 这 树林 和 写道 所以 很多 那 他
['hɑːrdli] [stɑːpt] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [miːlz] .
hardly **stopped** **to** **eat** **his** **meals** **.**
几乎 停止 到 吃 他的 餐 .

他坐在森林小屋的书桌前，写了很多东西，以至于几乎没有时间吃饭。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kwɪlz] [stʌk] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
He **had** **quills** **stuck** **behind** **his** **ears** **,**
他 有 羽毛 卡住 在后面 他的 耳朵 ,

他的耳朵后面扎着几根刺。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːsts]
and **whenever** **he** **thought** **of** **anything** **which** **would** **make** **any** **of** **the** **beasts**
和 每当 他 想法 的 任何事物 哪个 会 制作 任何 的 这 野兽
['æŋgri] ,
angry **,**
生气的 ,

每当他想到什么事会激怒任何一头野兽时，

[ɪ'speʃəli] ['jeloʊ] ['laɪən] , [hiː; hi] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] .
especially **Yellow** **Lion** **,** **he** **wrote** **it** **down** **on** **a** **piece** **of** **birch** **bark** **.**
尤其 黄色的 狮子 , 他 写道 它 向下 在 一个 片 的 桦木 吠 .

尤其是黄狮，他把它写在了一块桦树皮上。

[fɔːr; fər] [ɪŋk] [hiː; hi] [juːst] ['poʊkˌberi] [dʒuːs] .
For **ink** **he** **used** **pokeberry** **juice** **.**
为了 墨水 他 用过的 商陆果 汁 .

他用商陆果汁做墨水。

['jeloʊ] ['laɪən] [ə'woʊk] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [saɪn] [tækt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Yellow	**Lion**	**awoke**	**one**	**morning**	**and**	**found**	**a**	**sign**	**tacked**	**to**	**the**	**door**	**of**	**his**
黄色的	狮子	醒来	一	早晨	和	成立	一个	符号	已钉住	到	这	门	的	他的

[haʊs] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] ['hɛdʒˌhɑːgz] [kwɪlz] .

house	**with**	**one**	**of**	**Hedgehog's**	**quills**	**.**
房子	和	一	的	刺猬的	羽毛	.

黄狮一天早上醒来，发现他家门上钉着一块牌子，牌子是用刺猬的一根刺钉上去的。

[ɑːn] [ðə; ði] [saɪn] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :

On	**the**	**sign**	**was**	**written**	**:**
在	这	符号	曾是	书面	:

牌子上写着：

“ ['laɪən] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bɪg] , ['jeloʊ] ['ænɪm(ə)l] . ”

“	**Lion**	**,**	**you**	**are**	**a**	**big**	**,**	**yellow**	**animal**	**.**	**”**
“	狮子	,	你	是	一个	大的	,	黄色的	动物	.	”

“狮子，你是一只体型庞大、毛色金黄的动物。”

“ [huː] [roʊt] [ðæt] ? ” [rɔːrd] ['jeloʊ] ['laɪən] .

“	**Who**	**wrote**	**that**	**?**	**”**	**roared**	**Yellow**	**Lion**	**.**
“	WHO	写道	那	?	”	咆哮	黄色的	狮子	.

“谁写的？”黄狮咆哮道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] .

“	**I**	**am**	**no**	**more**	**of**	**an**	**animal**	**than**	**he**	**is**	**.**
“	我	是	不	更多的	的	一个	动物	比	他	是	.

“我并不比他更像动物。”

” ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] ['jeloʊ] ['laɪən] [ɪz] ['veri] [praʊd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

”	**Everybody**	**knows**	**that**	**Yellow**	**Lion**	**is**	**very**	**proud**	**,**	**for**	**he**	**is**	**the**	**king**	**of**
”	大家	知道	那	黄色的	狮子	是	非常	自豪的	,	为了	他	是	这	国王	的

[biːsts] .

beasts	**.**
野兽	.

“大家都知道黄狮非常骄傲，因为它是百兽之王。”

[soʊ] ['jeloʊ] ['laɪən] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɑːn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː]

So	**Yellow**	**Lion**	**went**	**out**	**and**	**sharpened**	**his**	**claws**	**on**	**the**	**trunk**	**of**	**a**	**tree**
所以	黄色的	狮子	去	出去	和	锋利	他的	爪子	在	这	树干	的	一个	树

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] .

and	**started**	**to**	**get**	**revenge**	**for**	**the**	**name**	**that**	**he**	**had**	**been**	**called**	**.**
和	开始	到	得到	复仇	为了	这	姓名	那	他	有	到过	称为	.

于是黄狮出去，在一棵树干上磨利爪子，开始报复别人叫他的名字。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [bɑːrk] [tækt] [ʌp] [tuː; tə]

He	**had**	**not**	**gone**	**very**	**far**	**before**	**he**	**saw**	**another**	**piece**	**of**	**bark**	**tacked**	**up**	**to**
他	有	不是	已消失	非常	远的	前	他	锯	其他	片	的	吠	已钉住	向上	到

[ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] ['hɛdʒˌhɑːgz] [kwɪlz] .

a	**tree**	**with**	**one**	**of**	**Hedgehog's**	**quills**	**.**
一个	树	和	一	的	刺猬的	羽毛	.

他没走多远，就看到另一块树皮用刺猬的一根刺钉在树上。

[ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] : [-]

On	**it**	**was**	**written**	**:**	**[**	**24**	**]**
在	它	曾是	书面	:	[	-	]

上面写着：[24]

['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [ɪk'spleɪnz] . [-]

Little	**Monkey**	**explains**	**.**	**[**	**25**	**]**
小的	猴	解释	.	[	-	]

小猴子解释道。[25]

“ ['laɪənz] , [teɪk] ['noʊtɪs] .
“ Lions , take notice .
“ 狮子 , 拿 注意 .

“狮子们，注意了。”

[ðə; ði] [kwɪl] [ɪz] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [klɔː] .
The quill is mightier than the claw .
这 鹅毛笔 是 更强大的 比 这 爪 .

羽毛比爪子更有力。

” ['jeloʊ] ['laɪən] [pɪkt] [ɔːf] [ðə; ði] [saɪn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .
” Yellow Lion picked off the sign and shook it between his paws .
” 黄色的 狮子 挑选 离开 这 符号 和 摇晃 它 之间 他的 爪子 .

黄狮叼起牌子，在爪子间摇晃着。

“ [ðə; ði] [aɪ'diːə] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ The idea , ” he said .
“ 这 主意 , ” 他 说 .

“这个想法，”他说。

“ [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
“ This is an insult .
“ 这 是 一个 侮辱 .

这是侮辱。

[dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [faɪnd] [aʊt] [huː] [roʊt] [ðæt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [taɪm] [ɪn] [ðɪs]
Just let me find out who wrote that and there will be an awful time in this
只是 让 我 寻找 出去 WHO 写道 那 和 那里 将要 是 一个 可怕 时间 在 这
['dʒʌŋg(ə)l] .
jungle .
丛林 .

只要我查出是谁写的，这片丛林里就麻烦大了。

” [hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [gɔːn] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [met] [bɪg] ['elɪfənt] .
” He had only gone half a mile before he met Big Elephant .
” 他 有 仅有的 已消失 一半 一个 英里 前 他 遇见 大的 大象 .

他才走了半英里就遇到了大象。

“ ['elɪfənt] , ” [hiː; hi] [rɔːrd] ; “ [huːz] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ?
“ Elephant , ” he roared ; “ whose writing is this ?
“ 大象 , ” 他 咆哮 ; “ 谁 写作 是 这 ?

“大象，”他咆哮道，“这是谁写的？”

” [bɪg] ['elɪfənt] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [bɑːrk] [ænd; ənd]
” Big Elephant put on his glasses and picked up the piece of bark and
” 大的 大象 放 在 他的 眼镜 和 挑选 向上 这 片 的 吠 和
[lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] .
looked at it very carefully .
看起来 在 它 非常 小心 .

大象戴上眼镜，捡起那块树皮，仔细地看了看。

“ ['sʌmtaɪmz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [raɪt] [ɪn] [maɪ] [sliːp] .
“ Sometimes , ” he said , “ I write in my sleep .
“ 有时 , ” 他 说 , “ 我 写 在 我的 睡觉 .

“有时候，”他说，“我会在睡梦中写作。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrdz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [fiːt] ,
You know , I used to write visiting cards with my feet ,
你 知道 , 我 用过的 到 写 访问 牌 和 我的 脚 ,

你知道吗，我以前是用脚写名片的。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][stænd][ʌp] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'sliːp] ['meɪbi] [aɪ] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ]
and **since** **I** **stand** **up** **when** **I** **am** **asleep** **maybe** **I** **write** **a** **little** **without** **knowing**
和 自从 我 站立 向上什么时候 我 是 睡着了 或许 我 写 一个 小的 没有 会心
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

而且，因为我睡觉时会站起来，所以也许我会在不知不觉中写一点东西。

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ðɪs] . ”
I **don't** **remember** **this** **.** **”**
我 不 记住 这 . ”

我不记得这件事了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] , [oʊld] ['elɪfənt] , ” [rɔːrd] ['jeloʊ] ['laɪən] ,
“ **You** **are** **a** **foolish** **,** **old** **elephant** **,** **”** **roared** **Yellow** **Lion** **,**
“ 你 是 一个 愚蠢 , 老的 大象 , ” 咆哮 黄色的 狮子 ,

“你这头愚蠢的老象！”黄狮咆哮道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [soʊ]['æŋgrəli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] .
and **he** **bounded** **away** **so** **angrily** **that** **he** **could** **hardly** **see** **.**
和 他 有界 离开 所以 愤怒地 那 他 可以 几乎 看 .

他气冲冲地跑开了，气得几乎看不见东西。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][ræn]['ɪntuː] [straɪpt] ['taɪgər] .
He **almost** **ran** **into** **Striped** **Tiger** **.**
他 几乎 跑 进入 有条纹的 老虎 .

他差点就撞上条纹虎了。

“ ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , ” [sed] ['jeloʊ] ['laɪən] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [straɪpt]
“ **Pardon** **me** **,** **”** **said** **Yellow** **Lion** **,** **for** **he** **had** **a** **great** **respect** **for** **Striped**
“ 赦免 我 , ” 说 黄色的 狮子 , 为了 他 有 一个 伟大的 尊重 为了 有条纹的
['taɪgər] .
Tiger **.**
老虎 .

“对不起，”黄狮说道，因为他非常尊敬条纹虎。

“ [dəunt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [straɪpt] ['taɪgər] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .
“ **Don't** **mention** **it** **,** **”** **answered** **Striped** **Tiger** **,** **showing** **his** **white** **teeth** **.**
“ 不 提到 它 , ” 回答 有条纹的 老虎 , 显示 他的 白色的 牙齿 .

“不用客气，”条纹虎回答道，露出了洁白的牙齿。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] [ə'baʊt][jʊr; jər] [meɪn] ? ”
“ **What** **is** **this** **I** **hear** **about** **your** **mane** **?** **”**
“ 什么 是 这 我 听到 关于 你的 鬃毛 ? ”

“我听说你的鬃毛怎么样了？”

“ [neɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['jeloʊ] ['laɪən] .
“ **Name** **,** **”** **replied** **Yellow** **Lion** **.**
“ 姓名 , ” 回复 黄色的 狮子 .

“名字，”黄狮回答道。

“ [oʊ] , [wel] , [its] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , ” [pɜːd] [straɪpt] ['taɪgər] .
“ **O** **,** **well** **,** **it's** **much** **the** **same** **,** **”** **purred** **Striped** **Tiger** **.**
“ 哦 , 出色地 , 它是 很多 这 相同的 , ” 咕噜咕噜 有条纹的 老虎 .

“哦，嗯，差不多一样，”条纹虎轻声说道。

“ [ðə; ði] [seɪm] ['letərz] .
“ **The** **same** **letters** **.**
“ 这 相同的 信件 .

同样的信件。

[juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈveri]

You	come	with	me	and	I'll	show	you	something	that	will	make	you	feel	very
你	来	和	我	和	患病的	展示	你	某物	那	将要	制作	你	感觉	非常

[glæd] . ” [-]

glad	.	”	[	26	]
高兴的	.	”	[	-	]

你跟我来，我带你去看一些让你非常高兴的东西。”[26]

['hedʒhɔːg] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk] . [-]

Hedgehog	writing	at	his	desk	.	[	27	]
刺猬	写作	在	他的	桌子	.	[	-	]

刺猬在书桌前写作。[27]

[straɪpt] ['taɪgər] [wiŋkt] [æt; ət][bɪg] ['elɪfənt] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] ,

Striped	Tiger	winked	at	Big	Elephant	,	who	had	just	come	up	,
有条纹的	老虎	眨眼	在	大的	大象	,	WHO	有	只是	来	向上	,

条纹虎朝刚走过来的大象眨了眨眼。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	all	three	walked	through	the	jungle	.
和	全部	三	步行	通过	这	丛林	.

三人一同穿过丛林。

[straɪpt] ['taɪgər][led] ['jeloʊ] ['laɪən][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :

Striped	Tiger	led	Yellow	Lion	to	a	large	rock	,	on	which	was	written	:
有条纹的	老虎	引领	黄色的	狮子	到	一个	大的	岩石	,	在	哪个	曾是	书面	:

条纹虎领着黄狮来到一块大石头前，石头上写着：

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [meɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['rʌsti] .

“	He	has	a	mane	which	is	rusty	.
“	他	有	一个	鬃毛	哪个	是	生锈的	.

“他的鬃毛是锈红色的。”

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] ['herkʌt] . ”

He	needs	a	haircut	.	”
他	需求	一个	理发	.	”

他该理发了。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] , ” [rɔːrd] ['jeloʊ] ['laɪən] .

“	This	is	too	much	,	”	roared	Yellow	Lion	.
“	这	是	也	很多	,	”	咆哮	黄色的	狮子	.

“太过分了！”黄狮咆哮道。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] ['sʌmbɑːdi] [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triːz] .

“	Ha	!	ha	!	”	laughed	somebody	way	up	in	the	trees	.
“	哈	!	哈	!	”	笑了	某人	方式	向上	在	这	树木	.

“哈哈！”树上有人大笑起来。

['jeloʊ] ['laɪən] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ['swɪŋɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [triː] [tɑːps][baɪ][hɪz; ɪz]

Yellow	Lion	looked	up	and	saw	Little	Monkey	swinging	along	the	tree	tops	by	his
黄色的	狮子	看起来	向上	和	锯	小的	猴	摇摆	沿着	这	树	最高额	经过	他的

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

黄狮抬头一看，发现小猴子正用尾巴在树梢上荡来荡去。

['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [hæd; həd][ə; eɪ][kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɜːrtʃ][bɑːrk][ænd; ənd]

Little	Monkey	had	a	cap	on	his	head	and	a	piece	of	birch	bark	and
小的	猴	有	一个	帽	在	他的	头	和	一个	片	的	桦木	吠	和

[ə; eɪ] [kwɪl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

a	quill	under	his	arm	.
一个	鹅毛笔	在下面	他的	手臂	.

小猴子头上戴着帽子，胳膊下夹着一块桦树皮和一根羽毛笔。

“ [kʌm] [daʊn] !
“ Come down !
“ 来 向下 !

“坠落!

” [rɔːrd] ['jeloʊ] ['laɪən] .
” roared Yellow Lion .
” 咆哮 黄色的 狮子 .

“黄狮咆哮道。”

[hiː; hi] [tɔːkt] [soʊ][laʊd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [skerd] ,
He talked so loud that Little Monkey was scared ,
他 谈话 所以 大声 那 小的 猴 曾是 害怕的 ,

他说话声音太大了，把小猴子吓坏了。

[ænd; ənd][let][goʊ][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and let go his tail and fell to the ground .
和 让 去 他的 尾巴 和 跌倒 到 这 地面 .

他松开尾巴，跌倒在地。

['jeloʊ] ['laɪən] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] .
Yellow Lion picked him up and shook him .
黄色的 狮子 挑选 他 向上 和 摇晃 他 .

黄狮把他抱起来摇晃。

[ɑːn][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [hæd; həd][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , “ [ə; eɪ] [pʊr] ,
On the piece of bark which Little Monkey had was written , “ A poor ,
在 这 片 的 吠 哪个 小的 猴 有 曾是 书面 , “ 一个 贫穷的 ,
['ɪnəs(ə)nt] [goʊt][wʌz; wəz] [kɪld] .
innocent goat was killed .
清白的 山羊 曾是 被杀 .

小猴子手里拿着的那块树皮上写着：“一只可怜的、无辜的山羊被杀了。”

[æsk] ['jeloʊ] ['laɪən] . ”
Ask Yellow Lion . ”
问 黄色的 狮子 . ”

去问问黄狮吧。

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !
“ Now I have you !
“ 现在 我 有 你 !

“现在我拥有你了！ ”

” [snaːrld] ['jeloʊ] ['laɪən] .
” snarled Yellow Lion .
” 纠缠 黄色的 狮子 .

“黄狮咆哮道。”

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ʌp][ɑːn] [triːz] . ”
“ I'll teach you to write such things and put them up on trees . ”
“ 患病的 教 你 到 写 这样的 事物 和 放 他们 向上 在 树木 . ”

“我会教你如何写这些东西，然后把它们贴在树上。”

“ [pliːz] , [aɪm]['oʊnli][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] , ” ['hwɪmpəd] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .
“ Please , I'm only a messenger boy , ” whimpered Little Monkey .
“ 请 , 我是 仅有的 一个 信使 男生 , ” 呜咽 小的 猴 .

“求求你们，我只是个送信的，”小猴子呜咽道。

“ ['hedʒhɔːg] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Hedgehog wrote it . ”
“ 刺猬 写道 它 . ”

“是刺猬写的。”

“ [aɪl] [nɑːt] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] ! ” [rɔːrd] ['jeloʊ] ['laɪən] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər]
“ I'll not eat you up ! ” roared Yellow Lion , “ if you will take me to your
“ 患病的 不是 吃 你 向上 ！ ” 咆哮 黄色的 狮子 ， “ 如果 你 将要 拿 我 到 你的
['mæstər] .
master .
掌握 .

“如果你带我去见你的主人，我就不会吃掉你！”黄狮咆哮道。

” [soʊ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [led] ['jeloʊ] ['laɪən][tuː; tə] ['hɛdʒˌhɑːgz] [haʊs] .
” So Little Monkey led Yellow Lion to Hedgehog's house .
” 所以 小的 猴 引领 黄色的 狮子 到 刺猬的 房子 .

于是，小猴子带着黄狮来到了刺猬家。

['jeloʊ] ['laɪən] [went] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [wer] ['hedʒhɔːg] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .
Yellow Lion went right into the room where Hedgehog was writing at his desk .
黄色的 狮子 去 正确的 进入 这 房间 在哪里 刺猬 曾是 写作 在 他的 桌子 .

黄狮径直走进房间，刺猬正在书桌前写作。

“ ['hedʒhɔːg] , ” [sed] ['jeloʊ] ['laɪən] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [neɪmz] .
“ Hedgehog , ” said Yellow Lion , “ you have been calling me names .
“ 刺猬 , ” 说 黄色的 狮子 , “ 你 有 到过 呼叫 我 姓名 .

“刺猬，”黄狮说，“你一直在骂我。”

[juː; jʊ] [roʊt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [meɪn] — ” [-]
You wrote that I had a mane — ” [28]
你 写道 那 我 有 一个 鬃毛 — ” [-]

你写道我有一头鬃毛——”[28]

['hedʒhɔːg] ['draɪvz][hɪz; ɪz] [kwɪlz] . [-]
Hedgehog drives his quills . [29]
刺猬 驱动 他的 羽毛 . [-]

刺猬用他的刺驱赶。[29]

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] , ” ['ænsər] ['hedʒhɔːg] , [ɪn][ə; eɪ] [miːk] , ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .
“ I thought that you had , ” answered Hedgehog , in a meek , little voice .
“ 我 想法 那 你 有 , ” 回答 刺猬 , 在 一个 温顺 , 小的 嗓音 .

“我以为你已经有了，”刺猬用微弱的声音回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['bærəl] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][desk] ,
He was sitting on a barrel before his desk ,
他 曾是 坐着 在 一个 桶 前 他的 桌子 ,

他当时正坐在办公桌前的一个木桶上。

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['raɪtɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and kept on writing as hard as he could .
和 保留 在 写作 作为 难的 作为 他 可以 .

他继续拼命地写作。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃiːts] [ʌv; əv][bɑːrk][ɔːl] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ,
He had sheets of bark all around him ,
他 有 纸张 的 吠 全部 大约 他 ,

他周围都是树皮，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [wɜːr; wər][ɔːl]['oʊvər] ['poʊkˌberi] [ɪŋk] .
and his hands and face were all over pokeberry ink .
和 他的 双手 和 脸 是 全部 超过 商陆果 墨水 .

他的双手和脸上都沾满了商陆果墨水。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ['rʌsti] .
“ That was all rusty .
“ 那 曾是 全部 生锈的 .

“那都是生疏的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːls] ， ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈjeloʊ] [ˈlaɪən] .

It	is	false	，	”	continued	Yellow	Lion	.
它	是	错误的	，	”	持续	黄色的	狮子	.

“这是假的，”黄狮继续说道。

“ [jʊr; jər] [meɪn] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈriːəl] ， ” [rɪˈplaɪd] [ˈhedʒhɔːg] .

“	Your	mane	looks	as	though	it	were	real	，	”	replied	Hedgehog	.
“	你的	鬃毛	看起来	作为	尽管	它	是	真实的	，	”	回复	刺猬	.

“你的鬃毛看起来就像真的一样，”刺猬回答道。

“ [juː; jʊ] [sed] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈherkʌt] ， ” [ˈædɪd] [ˈjeloʊ] [ˈlaɪən] .

“	You	said	I	ought	to	have	a	haircut	，	”	added	Yellow	Lion	.
“	你	说	我	应该	到	有	一个	理发	，	”	额外	黄色的	狮子	.

“你说我应该去剪头发了，”黄狮补充道。

“ [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [her] ， ” [said] [ˈhedʒhɔːg] .

“	Which	one	of	your	hairs	，	”	sighed	Hedgehog	.
“	哪个	一	的	你的	头发	，	”	叹了口气	刺猬	.

“你哪根头发？”刺猬叹了口气。

“ [ˈhedʒhɔːg] ， ” [rɔːrd] [ˈjeloʊ] [ˈlaɪən] , “ [jʊr; jər][taɪm][hæz; həz] [kʌm] .

“	Hedgehog	，	”	roared	Yellow	Lion	，	“	your	time	has	come	.
“	刺猬	，	”	咆哮	黄色的	狮子	，	“	你的	时间	有	来	.

“刺猬，”黄狮咆哮道，“你的末日到了。”

[juː; jʊ] [ˈmɪzrəb(ə)l] , [ˈlɪt(ə)l] — ”

You	miserable	，	little	—	”
你	悲惨的	，	小的	—	”

你这可怜的小——”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ？ ” [æskt] [ˈhedʒhɔːg] .

“	What	did	you	say	？	”	asked	Hedgehog	.
“	什么	做过	你	说	？	”	问	刺猬	.

“你说什么？”刺猬问道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][hɑːrd][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] . ”

“	I	am	hard	of	hearing	.	”
“	我	是	难的	的	听力	.	”

“我听力不好。”

“ [kwɪl] [ˈdraɪvər] , ” [ˈθʌndəd] [ˈjeloʊ] [ˈlaɪən] .

“	Quill	driver	，	”	thundered	Yellow	Lion	.
“	鹅毛笔	司机	，	”	雷鸣	黄色的	狮子	.

“羽毛笔驱动者！”黄狮怒吼道。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈhedʒhɔːg] [muːvd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]

With	that	Hedgehog	moved	the	back	of	his	neck	in	such	a	way	that	all	the
和	那	刺猬	已搬	这	后退	的	他的	脖子	在	这样的	一个	方式	那	全部	这

[kwɪlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈstɪkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [keɪm] [aʊt] [laɪk][ˈærəus] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

quills	which	were	sticking	behind	his	ears	came	out	like	arrows	shot	from	the
羽毛	哪个	是	粘性	在后面	他的	耳朵	来了	出去	喜欢	箭头	射击	从	这

[baʊ; boʊ] .

bow	.
弓	.

于是，刺猬扭动了一下后颈，让原本扎在耳朵后面的刺像射出的箭一样全部飞了出来。

[ðeɪ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈjeloʊ] [ˈlaɪən][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌmp][ænd; ənd] [skwiːl]

They	stuck	in	the	face	of	Yellow	Lion	and	made	him	jump	and	squeal
他们	卡住	在	这	脸	的	黄色的	狮子	和	制成	他	跳	和	尖叫

[ænd; ənd][beg][fɔːr; fər]['mɜːrsi] .

and	beg	for	mercy	.
和	求	为了	怜悯	.

它们粘在黄狮的脸上，吓得它又跳又叫，求饶不已。

['jeloʊ] ['laɪən][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ɔ:l]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

Yellow	Lion	ran	out	of	the	place	with	his	paws	all	over	his	face	and	the
黄色的	狮子	跑	出去	的	这	地方	和	他的	爪子	全部	超过	他的	脸	和	这

[terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .

tears	running	down	his	cheeks	.
眼泪	跑步	向下	他的	脸颊	.

黄狮用爪子捂着脸，泪流满面地跑出了那个地方。

“ [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [kwɪl] ['draɪvər] , ” [sed] ['hedʒhɔ:g] , [æz; əz][hi:; hi] ['dɪpt] [ə; eɪ] [kwɪl] [ɪn]

“	I	may	be	a	quill	driver	,	”	said	Hedgehog	,	as	he	dipped	a	quill	in
“	我	可能	是	一个	鹅毛笔	司机	,	”	说	刺猬	,	作为	他	浸入	一个	鹅毛笔	在

['poʊkˌberi] [dʒu:s] ,

pokeberry	juice	,
商陆果	汁	,

“我可能是一名羽毛笔操作员，”刺猬一边说着，一边将一根羽毛笔浸入商陆果汁中。

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [aɪ]['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ][bɪg] , ['jeloʊ] ['ænɪmlz]

“	but	when	I	am	writing	I	cannot	afford	to	be	annoyed	by	big	,	yellow	animals
“	但	什么时候	我	是	写作	我	不能	买得起	到	是	恼怒	经过	大的	,	黄色的	动物

. ” [-] [-]

.	”	[	30	]	[	31	]
.	”	[	-	]	[	-	]

“但是，当我写作时，我不能被那些又大又黄的动物打扰。”[30][31]

[ðə; ði] [ænts] [ænt] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [-]

THE	ANT'S	AUNT	GIVES	A	PICNIC	[	32	]
这	蚂蚁的	阿姨	给予	一个	野餐	[	-	]

蚂蚁的姑姑举办野餐会[32]

[ðə; ði] [ænts] [ænt] [skəuldz][ðə; ði] [ænts] ['ʌŋk(ə)l] . [-]

The	Ant's	aunt	scolds	the	Ant's	uncle	.	[	33	]
这	蚂蚁的	阿姨	责骂	这	蚂蚁的	叔叔	.	[	-	]

蚂蚁的姑姑责骂蚂蚁的叔叔。[33]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðə; ði] [ænts] [ænt] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['pɪknɪk]

THE	ANT'S	AUNT	GIVES	A	PICNIC
这	蚂蚁的	阿姨	给予	一个	野餐

蚂蚁的姑姑举办了一场野餐

[ðə; ði] [ænts] [ænt] [hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɪknɪk] ,

The	ant's	aunt	had	to	give	a	picnic	,
这	蚂蚁的	阿姨	有	到	给	一个	野餐	,

蚂蚁的姑姑要举办一次野餐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][soʊ] ['meni] ['pleɪsɪz][baɪ][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['relətɪvz] ,

because	she	had	been	invited	to	so	many	places	by	all	her	relatives	,
因为	她	有	到过	受邀	到	所以	许多	地方	经过	全部	她	亲属	,

因为她被所有亲戚邀请去了很多地方，

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə][peɪ] [bæk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] .

she	thought	it	was	time	to	pay	back	some	of	the	invitations	.
她	想法	它	曾是	时间	到	支付	后退	一些	的	这	邀请函	.

她觉得是时候回请一些朋友了。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɑːðər] , ” [sed] [ðə; ði][ænts]['ʌŋk(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt]
“ **But** **it** **will** **be** **such** **a** **bother** **,** ” **said** **the** **ant's** **uncle** **,** **when** **he** **heard** **about**
“ 但 它 将要 是 这样的 一个 打扰 , ” 说 这 蚂蚁的 叔叔 , 什么时候 他 听到 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

“但这会很麻烦啊，”蚂蚁的叔叔听到这话后说道。

“ [dəunt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] , [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ænts] [ænt] .
“ **Don't** **be** **foolish** **,** **now** **,** **”** **replied** **the** **ant's** **aunt** **.**
“ 不 是 愚蠢 , 现在 , ” 回复 这 蚂蚁的 阿姨 .

“别犯傻了，”蚂蚁的姑姑回答道。

“ [wiː; wi]['kænɑːt][goʊ][ɪn][sə'saɪəti] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][sʌm; səm]['trʌb(ə)l] .
“ **We** **cannot** **go** **in** **society** **without** **going** **to** **some** **trouble** **.**
“ 我们 不能 去 在 社会 没有 去 到 一些 麻烦 .

“我们进入社会就必然会遇到一些麻烦。”

” [soʊ][ðə; ði][ænts]['ʌŋk(ə)l] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
” **So** **the** **ant's** **uncle** **said** **that** **it** **would** **be** **all** **right** **,**
” 所以 这 蚂蚁的 叔叔 说 那 它 会 是 全部 正确的 ,

“所以蚂蚁的叔叔说一切都会没事的。”

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
for **he** **always** **said** **something** **of** **that** **kind** **when** **his** **wife** **talked** **about** **giving** **a**
为了 他 总是 说 某物 的 那 种类 什么时候 他的 妻子 谈话 关于 给予 一个
['pɑːrti] .
party **.**
派对 .

因为每当他妻子谈到要举办派对时，他总是会说类似的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [woʊk][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
He **was** **sleeping** **early** **the** **next** **morning** **,** **when** **his** **wife** **woke** **him** **and**
他 曾是 睡眠 早期的 这 下一个 早晨 , 什么时候 他的 妻子 觉醒 他 和
[sed] :
said **:**
说 :

第二天清晨，他还在睡梦中，妻子叫醒了他，说道：

“ ['bendʒəmɪn] , ['bendʒəmɪn] , [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'membər] [tuː; tə][get][ðə; ði]['lɛmənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgər] ?
“ **Benjamin** **,** **Benjamin** **,** **did** **you** **remember** **to** **get** **the** **lemons** **and** **the** **sugar** **?**
“ 本杰明 , 本杰明 , 做过 你 记住 到 得到 这 柠檬 和 这 糖 ?
”
”
”

“本杰明，本杰明，你记得去买柠檬和糖了吗？”

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ænts]['ʌŋk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] [ə'gen] [ɪn][bed] .
“ **No** **,** **”** **replied** **the** **ant's** **uncle** **,** **as** **he** **rolled** **over** **again** **in** **bed** **.**
“ 不 , ” 回复 这 蚂蚁的 叔叔 , 作为 他 滚动 超过 再次 在 床 .

“不，”蚂蚁的叔叔一边说着，一边在床上翻了个身。

“ [ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] [wʌz; wəz][kloʊzd] . ”
“ **The** **grocery** **store** **was** **closed** **.** **”**
“ 这 杂货店 店铺 曾是 关闭 . ”

“杂货店关门了。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [haʊs] [ænd; ənd][get]
“ **Then you will have to go into the kitchen of the man's house and get**
“ 然后 你 将要 有 到 去 进入 这 厨房 的 这 男人的 房子 和 得到
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kʊk] [gets] [ʌp] . ” [-]
as much as you can carry before the cook gets up . ” [34]
作为 很多 作为 你 能 携带 前 这 厨师 获得 向上 . ” [-]

“然后你必须进到那人的厨房，在厨子起床之前尽可能多地拿走东西。”[34]

“ [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [toʊz] ！ ” [-]
“ Suppose you had a hundred toes ! ” [35]
“ 认为 你 有 一个 百 脚趾 ！ ” [-]

“假设你有100个脚趾！”[35]

“ [ðə; ði][læst][taɪm][aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , ” ['mʌtəd] ['bendʒəmɪn] ,
“ The last time I was there , ” muttered Benjamin ,
“ 这 最后的 时间 我 曾是 那里 , ” 低声说道 本杰明 ,

“我上次去那里的时候，”本杰明喃喃自语道。

“ [aɪ] ['nɪrli] [gɑːt] [bloʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kerəsiːn] [kæn; kən] .
“ I nearly got blown up with the kerosene can .
“ 我 几乎 得到 吹 向上 和 这 煤油 能 .

“我差点被煤油罐炸死。”

” [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][ænts]['ʌŋk(ə)l][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
” By the time the ant's uncle got back to his house he found more than a
” 经过 这 时间 这 蚂蚁的 叔叔 得到 后退 到 他的 房子 他 成立 更多的 比 一个
['hʌndrəd] [ænts][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]
hundred ants of all kinds walking up and down and carrying all kinds of
百 蚂蚁 的 全部 种类 步行 向上 和 向下 和 携带 全部 种类 的
[prə'vɪʒnz] .
provisions .
条款 .

“当蚂蚁的叔叔回到家时，他发现一百多只不同种类的蚂蚁在屋里走来走去，搬运着各种各样的食物。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [leɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ænts] [ænt] .
“ You are very late , ” said the ant's aunt .
“ 你 是 非常 晚的 , ” 说 这 蚂蚁的 阿姨 .

“你来晚了，”蚂蚁的姑姑说。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][ə'baʊt][ðə; ði] [swɪŋ] , ['bendʒəmɪn] ?
“ What did you do about the swing , Benjamin ?
“ 什么 做过 你 做 关于 这 摇摆 , 本杰明 ?

“本杰明，你对那次摇摆做了什么？”

[dɪd][juː; jʊ][stɑːp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['spaɪdər][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
Did you stop and see the spider about it ?
做过 你 停止 和 看 这 蜘蛛 关于 它 ?

你有没有停下来看看那只蜘蛛?

” ['bendʒəmɪn][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði] [swɪŋ] ,
” Benjamin had forgotten all about the swing ,
” 本杰明 有 被遗忘的 全部 关于 这 摇摆 ,

本杰明完全忘记了秋千的事。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['spaɪdər] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ,
so he had to go back to where the spider kept a shop ,
所以 他 有 到 去 后退 到 在哪里 这 蜘蛛 保留 一个 店铺 ,

所以他不得不回到蜘蛛开店的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

and	he	came	back	after	a	while	with	a	wheelbarrow	loaded	down	with
和	他	来了	后退	后	一个	尽管	和	一个	独轮车	已加载	向下	和

[roʊp] .

rope	.
绳索	.

过了一会儿，他推着一辆装满绳索的手推车回来了。

[ðə; ði][ænts] [ænt] [wʌz; wəz] [leɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] .

The	ant's	aunt	was	lame	,	and	she	had	to	walk	with	a	cane	.
这	蚂蚁的	阿姨	曾是	瘸	,	和	她	有	到	走	和	一个	甘蔗	.

蚂蚁的姑姑腿脚不便，需要拄拐杖走路。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪknɪk]['pɑːrti][ænd; ənd]['bendʒəmɪn] , [ðə; ði][ænts]['ʌŋk(ə)l] ,

She	was	at	the	head	of	the	picnic	party	and	Benjamin	,	the	ant's	uncle	,
她	曾是	在	这	头	的	这	野餐	派对	和	本杰明	,	这	蚂蚁的	叔叔	,

她是野餐队伍的领头人，而本杰明，蚂蚁的叔叔，

[keɪm] [læst][ʌv; əv][ɔːl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wiːlbæroʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][roʊp][ænd; ənd]['bæskəts][ænd; ənd]

came	last	of	all	with	his	wheelbarrow	filled	with	rope	and	baskets	and
来了	最后的	的	全部	和	他的	独轮车	已填	和	绳索	和	篮子	和

['ʃʊgər][ænd; ənd]['lɛmənz][ænd; ənd] [tʌb] [ænd; ənd] ['glæsɪz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi]

sugar	and	lemons	and	tubs	and	glasses	and	everything	which	might	be
糖	和	柠檬	和	浴缸	和	眼镜	和	一切	哪个	可能	是

[juːst] [ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk] .

used	on	a	picnic	.
用过的	在	一个	野餐	.

最后到的是他，他推着一辆独轮车，车里装满了绳子、篮子、糖、柠檬、桶、玻璃杯以及野餐时可能用到的所有东西。

[ðə; ði][ænts][went][tuː; tə] ['diːkən] [dʒəʊnz] - [wʊdz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['nɪrər] ,

The	ants	went	to	Deacon	Jones	'	woods	,	and	as	they	got	nearer	,
这	蚂蚁	去	到	执事	琼斯	-	树林	,	和	作为	他们	得到	更近	,

蚂蚁们去了琼斯执事的树林，随着它们越来越近，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] .

they	heard	all	kinds	of	strange	noises	.
他们	听到	全部	种类	的	奇怪的	噪音	.

他们听到了各种各样奇怪的声音。

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pɪknɪk][goʊ][baɪ] .

All	the	animals	and	all	the	birds	came	out	to	see	the	picnic	go	by	.
全部	这	动物	和	全部	这	鸟类	来了	出去	到	看	这	野餐	去	经过	.

所有的动物和鸟儿都出来观看野餐队伍经过。

[ðə; ði][ænts] [wɔːkt] [ɑːn][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ber] [spɑːt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

The	ants	walked	on	until	they	came	to	a	bare	spot	in	the	middle	of	the	woods
这	蚂蚁	步行	在	直到	他们	来了	到	一个	裸	点	在	这	中间	的	这	树林

,

,

,

蚂蚁们继续往前走，直到来到树林中央的一片空地上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd][pʊt] [daʊn] [ðer; ðər] ['bʌndlz] [ænd; ənd]['bæskəts] .

and	there	they	stopped	and	put	down	their	bundles	and	baskets	.
和	那里	他们	停止	和	放	向下	他们的	捆绑	和	篮子	.

于是他们停了下来，放下了包裹和篮子。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [tuː; tə][set][ðə; ði] ['teɪbl] , ” [sed] [ðə; ði][ænts] [ænt] .

“	This	will	be	a	nice	place	to	set	the	table	,	”	said	the	ant's	aunt	.
“	这	将要	是	一个	好的	地方	到	放	这	桌子	,	”	说	这	蚂蚁的	阿姨	.

“这里是摆餐桌的好地方，”蚂蚁的姑姑说。

“ [naʊ] , ['bendʒəmɪn] , [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] ,
“ Now , Benjamin , while I am doing all the work ,
“ 现在 , 本杰明 , 尽管 我 是 正在做 全部 这 工作 ,

“现在，本杰明，虽然我一个人在做所有的工作，

[sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][pʊt][ʌp][ðə; ði] [swɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . ” [-]
suppose you go and put up the swing for the children . ” [36]
认为 你 去 和 放 向上 这 摇摆 为了 这 孩子们 . ” [-]

假设你去给孩子们安装秋千。”[36]

['ʌŋk(ə)l][ænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wiːlbæroʊ] . [-]
Uncle Ant and his wheelbarrow . [37]
叔叔 蚂蚁 和 他的 独轮车 . [-]

安特叔叔和他的独轮车。[37]

[ðə; ði][ænts]['ʌŋk(ə)l] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]
The ant's uncle said something underneath his breath and then he took the
这 蚂蚁的 叔叔 说 某物 下 他的 气息 和 然后 他 采取 这
[roʊp][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ænd; ənd][pʊt][ʌp] - [swɪŋz] .
rope and the boards and things and put up 153 swings .
绳索 和 这 板 和 事物 和 放 向上 - 摇摆 .

蚂蚁的叔叔低声说了些什么，然后拿起绳子、木板之类的东西，搭起了153个秋千。

[hiː; hi][hɜːrt][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][kʌt][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .
He hurt his knee and sprained his back and cut his fingers .
他 伤害 他的 膝盖 和 扭伤 他的 后退 和 切 他的 手指 .

他膝盖受伤、背部扭伤，手指也割伤了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [stʌbd] [hɪz; ɪz][toʊz] .
He also stubbed his toes .
他 还 桩 他的 脚趾 .

他还踢到了脚趾。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [fiːl] [soʊ]['bædli][ə'baʊt] ['hɜːrtɪŋ] [jʊr; jər][toʊz] , ” [sed] [ə; eɪ] ['sentɪpiːd] ,
“ You needn't feel so badly about hurting your toes , ” said a centipede ,
“ 你 不必 感觉 所以 糟糕 关于 受伤 你的 脚趾 , ” 说 一个 蜈 ,

“你不用因为伤到脚趾头而感到那么难过，”一只蜈蚣说道。

[huː] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] , “ [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][toʊz][ɑːn] - [fiːt] [tuː; tə][stʌb] ,
who stopped to look , “ suppose you had toes on 100 feet to stub ,
WHO 停止 到 看 , “ 认为 你 有 脚趾 在 - 脚 到 存根 ,

停下来观看的人说：“假设你脚上有100只脚，每只脚都可能被绊倒，

[ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ə'fɔːrd][tuː; tə][tɔːk] .
then you could afford to talk .
然后 你 可以 买得起 到 讲话 .

那样你就有钱说话了。

” [ðə; ði][ænts]['ʌŋk(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['teɪbl] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [set] .
” The ant's uncle returned to the place where the table was being set .
” 这 蚂蚁的 叔叔 返回 到 这 地方 在哪里 这 桌子 曾是 存在 放 .

“蚂蚁的叔叔回到了摆桌子的地方。”

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][hæt]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] , ['seɪɪŋ] ,
He threw his hat over on the grass and sat down , saying ,
他 扔 他的 帽子 超过 在 这 草 和 卫星 向下 , 说 ,

他把帽子扔到草地上，坐了下来，说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rest] [wʊd] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] . ”
“ I am very tired and a little rest would do me a great deal of good . ”
“ 我 是 非常 疲劳的 和 一个 小的 休息 会 做 我 一个 伟大的 交易 的 好的 . ”

“我非常疲惫，稍微休息一下对我很有帮助。”

“ ['bendʒəmɪn] , ['bendʒəmɪn] , ” [kraɪd][ðə; ði][ænts] [ænt] , “ [haʊ][kʊd; kəd][juː; jʊ][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
“ **Benjamin , Benjamin , ” cried the ant's aunt , “ how could you do such a thing ?**
“ 本杰明 , 本杰明 , ” 哭 这 蚂蚁的 阿姨 , “ 如何 可以 你 做 这样的 一个 事物 ?
”
”

“本杰明，本杰明，”蚂蚁的姑妈喊道，“你怎么能做出这种事呢？”

“ [waɪ] , [dʒʌst][juː; jʊ] [siː] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l]['bendʒəmɪn][dɪd] , ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] [ænts][æt; ət][wʌns] .
“ **Why , just you see what Uncle Benjamin did , ” cried all the small ants at once .**
“ 为什么 , 只是 你 看 什么 叔叔 本杰明 做过 , ” 哭 全部 这 小的 蚂蚁 在 一次 .

“瞧瞧本杰明叔叔都干了些什么！”所有的小蚂蚁异口同声地喊道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['kerləs] , ” [rɪ'plaɪd] ['bendʒəmɪn] ,
“ **You ought not to be so careless , ” replied Benjamin ,**
“ 你 应该 不是 到 是 所以 粗心 , ” 回复 本杰明 ,

“你不该如此粗心大意，”本杰明回答道。

“ [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstərd] [paɪ] ?
“ **how was I to know that it was a custard pie ?**
“ 如何 曾是 我 到 知道 那 它 曾是 一个 蛋奶冻 馅饼 ?

我怎么会知道那是奶油馅饼呢?

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ['kʊʃ(ə)n] [juː; jʊ][pʊt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I thought it was a nice cushion you put there for me .
我 想法 它 曾是 一个 好的 软垫 你 放 那里 为了 我 .

我觉得你放给我的那个靠垫很舒服。

” [ðə; ði][ænts]['ʌŋk(ə)l]['stɑːrtɪd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][wɔːk] [ə'weɪ] .
” The ant's uncle started to get his hat and walk away .
” 这 蚂蚁的 叔叔 开始 到 得到 他的 帽子 和 走 离开 .

“蚂蚁的叔叔开始拿帽子走开了。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
He had not gone very far before he became red in the face with anger .
他 有 不是 已消失 非常 远的 前 他 成为 红色的 在 这 脸 和 愤怒 .

他还没走多远，就气得满脸通红。

“ [get] [ɔːf] [maɪ][hæt] , ” [ɔːl][ðə; ði][ænts] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,
“ **Get off my hat , ” all the ants heard him say ,**
“ 得到 离开 我的 帽子 , ” 全部 这 蚂蚁 听到 他 说 ,

“把帽子拿开！”所有的蚂蚁都听到他说。

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [pʊr] [ænts][hæt][laɪk] [ðæt] .
“ how dare you sit on a poor ant's hat like that .
“ 如何 敢 你 坐 在 一个 贫穷的 蚂蚁的 帽子 喜欢 那 .

“你竟敢那样坐在可怜蚂蚁的帽子上。”

['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] ['mænərz] ? ”
Haven't you any manners ? ”
还没有 你 任何 礼仪 ? ”

你一点礼貌都没有吗?

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['bendʒəmɪn] ? ” [æskt] [ðə; ði][ænts] [ænt] ,
“ What is the matter , Benjamin ? ” asked the ant's aunt ,
“ 什么 是 这 事情 , 本杰明 ? ” 问 这 蚂蚁的 阿姨 ,

“本杰明，你怎么了？”蚂蚁的姑姑问道。

['pɪkɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [keɪn] [ænd; ənd] ['hɔbəlɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
picking up her cane and hobbling toward her husband .
挑选 向上 她 甘蔗 和 跛行 朝向 她 丈夫 .

她拿起拐杖，一瘸一拐地走向丈夫。

“	[ðɪs]	['mɪzrəb(ə)l]	[mæn]	,	”	[jeld]	[ðə; ði]	[ænts]	['ʌŋk(ə)l]	,
“	**This**	**miserable**	**man**	**,**	”	**yelled**	**the**	**ant's**	**uncle**	**,**
“	这	悲惨的	男人	,	”	大喊	这	蚂蚁的	叔叔	,

“这个可怜的人！”蚂蚁的叔叔喊道。

“	[hæz; həz]	[ðə; ði]	['ɪmpjədəns]	[tu:; tə]	[sɪt]	[daʊn]	[ɑ:n]	[maɪ]	[hæt]	[ænd; ənd]	[hi:; hi]	[wəʊnt]	[get]	[ʌp]	.	”	[	-	]
“	**has**	**the**	**impudence**	**to**	**sit**	**down**	**on**	**my**	**hat**	**and**	**he**	**won't**	**get**	**up**	**.**	”	**[**	**38**	**]**
“	有	这	厚颜无耻	到	坐	向下	在	我的	帽子	和	他	惯于	得到	向上	.	”	[	-	]

“他竟然厚颜无耻地坐在我的帽子上，而且不肯起来。”[38]

[ðə; ði]	[ænts]	['ʌŋk(ə)l]	[θɪŋks]	[ðə; ði]	['kʌstərd]	[paɪ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['kʊʃ(ə)n]	.	[	-	]
The	**Ant's**	**uncle**	**thinks**	**the**	**custard**	**pie**	**is**	**a**	**cushion**	**.**	**[**	**39**	**]**
这	蚂蚁的	叔叔	思考	这	蛋奶冻	馅饼	是	一个	软垫	.	[	-	]

蚂蚁的叔叔认为奶油馅饼是靠垫。[39]

[ðə; ði]	[mæn]	[lʊkt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ʌv; əv]	['bendʒəmɪn]	[ænd; ənd]	[ðen]	[jɔ:nd]	[ænd; ənd]	[gɑ:t]
The	**man**	**looked**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Benjamin**	**and**	**then**	**yawned**	**and**	**got**
这	男人	看起来	在	这	方向	的	本杰明	和	然后	打哈欠	和	得到

[ʌp]	[ænd; ənd]	[wɔ:kt]	[ə'weɪ]	.
up	**and**	**walked**	**away**	**.**
向上	和	步行	离开	.

那人朝本杰明的方向看了一眼，然后打了个哈欠，起身走开了。

“	['bendʒəmɪn]	,	['bendʒəmɪn]	,	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	[ænts]	[ænt]	,	[ə; eɪ]	[fju:]	['mɪnɪts]	['leɪtər]	,
“	**Benjamin**	**,**	**Benjamin**	**,**	”	**cried**	**the**	**ant's**	**aunt**	**,**	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**,**
“	本杰明	,	本杰明	,	”	哭	这	蚂蚁的	阿姨	,	一个	很少	分钟	之后	,

“本杰明，本杰明！”几分钟后，蚂蚁的姑姑喊道。

“	['lɪt(ə)l]	['betsi]	[æn]	[hæz; həz]	[kʌm]	[bæk]	[ænd; ənd]	[ʃi:; ʃi]	[sez]	[ðæt]	['nɪrli]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
“	**little**	**Betsy**	**Ann**	**has**	**come**	**back**	**and**	**she**	**says**	**that**	**nearly**	**a**	**dozen**	**of**	**the**
“	小的	贝齐	安	有	来	后退	和	她	说道	那	几乎	一个	打	的	这

['tʃɪldrən]	['stɑ:rtɪd]	[tu:; tə]	[klaɪm]	[ə; eɪ]	['maʊnt(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[gɑ:t]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[wɔ:kt]
children	**started**	**to**	**climb**	**a**	**mountain**	**and**	**the**	**mountain**	**got**	**up**	**and**	**walked**
孩子们	开始	到	爬	一个	山	和	这	山	得到	向上	和	步行

[ə'weɪ]	.
away	**.**
离开	.

“小贝茜·安回来了，她说将近十几个孩子开始爬山，结果山站起来走开了。”

[wəʊnt]	[ju:; jʊ]	[pli:z]	[goʊ]	[ænd; ənd]	[traɪ]	[ænd; ənd]	[faɪnd]	[ðem; ðəm]	?
Won't	**you**	**please**	**go**	**and**	**try**	**and**	**find**	**them**	**?**
惯于	你	请	去	和	尝试	和	寻找	他们	?

请你去看看能不能找到他们?

”	[ðə; ði]	[ænts]	['ʌŋk(ə)l]	[dʒæmd]	[hɪz; ɪz]	[krʌʃt]	[sɪlk]	[hæt]	[daʊn]	['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,
”	**The**	**ant's**	**uncle**	**jammed**	**his**	**crushed**	**silk**	**hat**	**down**	**over**	**his**	**eyes**	**,**
”	这	蚂蚁的	叔叔	卡住	他的	碎	丝绸	帽子	向下	超过	他的	眼睛	,

蚂蚁的叔叔把皱巴巴的丝绸帽子蒙住了眼睛。

[pɪkt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[swɪtʃ]	[ænd; ənd]	[went]	[tu:; tə]	[faɪnd]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	.
picked	**up**	**a**	**big**	**switch**	**and**	**went**	**to**	**find**	**the**	**children**	**.**
挑选	向上	一个	大的	转变	和	去	到	寻找	这	孩子们	.

他拿起一根大树枝，去找孩子们。

[hi:; hi]	[wɔ:kt]	[ænd; ənd]	[wɔ:kt]	[ʌn'tɪl]	[hi:; hi]	[keɪm]	[tu:; tə]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[wer]	[ə; eɪ]	[hoʊl]	[lɑ:t]	[ʌv; əv]
He	**walked**	**and**	**walked**	**until**	**he**	**came**	**to**	**a**	**place**	**where**	**a**	**whole**	**lot**	**of**
他	步行	和	步行	直到	他	来了	到	一个	地方	在哪里	一个	所有的	很多	的

[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[wɜ:r; wər]	['sɪtɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɜ:rk(ə)l]	[waɪl]	[ðə; ði]	[mə'ski:toʊz]	[eɪt]	[ðem; ðəm]	.
men	**and**	**women**	**were**	**sitting**	**in**	**a**	**circle**	**while**	**the**	**mosquitos**	**ate**	**them**	**.**
男人	和	女性	是	坐着	在	一个	圆圈	尽管	这	蚊子	吃	他们	.

他一直走啊走，直到来到一个地方，那里有很多男女围坐成一圈，蚊子正在叮咬他们。

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['pɪkəlz] [ænd; ənd][draɪ]['sænwɪʧɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd]

The	men	and	women	were	eating	pickles	and	dry	sandwiches	and
这	男人	和	女性	是	吃	泡菜	和	干燥	三明治	和

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['hæpi] .

trying	to	look	happy	.
尝试	到	看	快乐的	.

男男女女吃着腌黄瓜和干巴巴的三明治，努力让自己看起来很开心。

['ʌŋk(ə)l]['bendʒəmɪn] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] , ['kɔːlɪŋ] , “ ['ʧɪldrən] ,

Uncle	Benjamin	hurried	down	the	middle	of	the	tablecloth	,	calling	,	“	Children	,
叔叔	本杰明	慌忙	向下	这	中间	的	这	桌布	,	呼叫	,	“	孩子们	,

['ʧɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

本杰明叔叔急忙走到桌布中央，喊道：“孩子们，孩子们，

” [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	at	the	top	of	his	voice	.
”	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

他扯着嗓子说。

['evriwer] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [met] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['ʧɪldrən] [huː] [hæd; həd]

Everywhere	he	went	he	met	some	of	those	miserable	little	children	who	had
到处	他	去	他	遇见	一些	的	那些	悲惨的	小的	孩子们	WHO	有

[rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['pɪknɪk] .

run	away	from	their	own	picnic	.
跑步	离开	从	他们的	自己的	野餐	.

他走到哪里都会遇到一些可怜的小孩，他们从自己的野餐中逃了出来。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spʌndʒ] [keɪk] ['dæŋglɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt]

He	found	them	sitting	on	the	edge	of	a	sponge	cake	dangling	their	feet
他	成立	他们	坐着	在	这	边缘	的	一个	海绵	蛋糕	悬挂	他们的	脚

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði]['aɪsɪŋ] .

and	kicking	holes	in	the	icing	.
和	踢	孔	在	这	糖霜	.

他发现他们坐在海绵蛋糕的边缘，双脚悬空，踢破了糖霜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɜːrʧt] [ɑːn] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ʌp][ɑːn][teɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [slaɪst]

They	were	perched	on	loaves	of	bread	and	up	on	top	of	a	plate	of	sliced
他们	是	栖息	在	面包	的	面包	和	向上	在	顶部	的	一个	盘子	的	切片

[hæm] ,

ham	,
火腿	,

它们有的栖息在面包上，有的则放在一盘切片火腿上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] .

they	were	playing	hide	and	seek	.
他们	是	玩耍	隐藏	和	寻找	.

他们在玩捉迷藏。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][tɪn]['rezərvwɑːr] .

Some	of	them	had	climbed	up	into	a	great	big	tin	reservoir	.
一些	的	他们	有	攀登	向上	进入	一个	伟大的	大的	锡	水库	.

他们中的一些人爬进了一个巨大的锡制水库。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] [kloʊðz] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][swɪm] .

There	were	all	their	clothes	on	the	edge	and	they	were	having	a	swim	.
那里	是	全部	他们的	衣服	在	这	边缘	和	他们	是	拥有	一个	游泳	.

他们的衣服都堆在岸边，他们正在游泳。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['bendʒəmɪn] , ['ʃeɪkɪŋ]
“ Didn't I tell you not to go near the water ? ” asked Uncle Benjamin , shaking
“ 没有 我 告诉 你 不是 到 去 靠近 这 水 ? ” 问 叔叔 本杰明 , 摇晃
[hɪz; ɪz] [swɪtʃ] .
his switch .
他的 转变 .

“我不是告诉过你不要靠近水边吗？”本杰明叔叔一边摇晃着手中的树枝一边问道。

“ [naʊ] , [weɪ] [duː][aɪ][faɪnd][juː; jʊ] ? ”
“ Now , where do I find you ? ”
“ 现在 , 在哪里 做 我 寻找 你 ? ”

“现在，我该去哪里找你？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['wɔːtər] , ” [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænts] ; “ [its] [ˌlemə'neɪd] . ” [-]
“ It isn't water , ” said all the children ants ; “ it's lemonade . ” [40]
“ 它 不是 水 , ” 说 全部 这 孩子们 蚂蚁 ; “ 它是 柠檬水 . ” [-]

“这不是水，”所有的小蚂蚁都说；“这是柠檬水。”[40]

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði][ænts]['ʌŋk(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tə'geðər] .
It took the ant's uncle more than an hour to get all the children together .
它 采取 这 蚂蚁的 叔叔 更多的 比 一个 小时 到 得到 全部 这 孩子们 一起 .

蚂蚁的叔叔花了一个多小时才把所有的小蚂蚁都召集到一起。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [ə'weɪ][frʌm; frəm] [hɪr] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Why don't you come away from here ? ” he said .
“ 为什么 不 你 来 离开 从 这里 ? ” 他 说 .

“你为什么不离开这里呢？”他说道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
“ Don't you hear all the men and women talking and saying that it would
“ 不 你 听到 全部 这 男人 和 女性 说 和 说 那 它 会
[biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [hɪr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)l] [ænts] ? ”
be such a delightful place here if it were not for those miserable ants ? ”
是 这样的 一个 愉快 地方 这里 如果 它 是 不是 为了 那些 悲惨的 蚂蚁 ? ”

“难道你没听到男男女女都在议论纷纷，说如果不是那些可恶的蚂蚁，这里该是多么美好的地方啊？”

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , “ [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] .
“ They didn't say a word , ” replied the children , “ until you came .
“ 他们 没有 说 一个 单词 , ” 回复 这 孩子们 , “ 直到 你 来了 .

孩子们回答说：“在你来之前，他们一句话也没说。”

” [ðɪs] [meɪd] ['ʌŋk(ə)l]['bendʒəmɪn][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ɔːl]
” This made Uncle Benjamin so angry that he swung his switch and chased all
” 这 制成 叔叔 本杰明 所以 生气的 那 他 摇摆 他的 转变 和 追逐 全部
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði][ænts] - ['pɪknɪk]
the children before him back to the place where the table of the ants ' picnic
这 孩子们 前 他 后退 到 这 地方 在哪里 这 桌子 的 这 蚂蚁 - 野餐
[hæd; həd] [bɪn] [spred] .
had been spread .
有 到过 传播 .

“这让本杰明叔叔非常生气，他挥舞着棍子，把所有在他面前的孩子都赶回了蚂蚁们野餐的桌子摆放的地方。”

[wei] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn][saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][ænts] [ænt] [ɔːl][ə'loʊn] .
Way over to one side was the ant's aunt all alone .
方式 超过 到 一 边 曾是 这 蚂蚁的 阿姨 全部 独自的 .

在很远的一边，蚂蚁的姑姑独自一人待着。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ]

She	had	her	handkerchief	to	her	eyes	,	and	was	crying	as	though
她	有	她	手帕	到	她	眼睛	,	和	曾是	哭泣	作为	尽管

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .

her	heart	would	break	.
她	心	会	休息	.

她用手帕捂着眼睛，哭得好像心都要碎了一样。

“ [waɪ] , [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['bendʒəmɪn] .

“	Why	,	what's	the	matter	?	”	asked	Uncle	Benjamin	.
“	为什么	,	是什么	这	事情	?	”	问	叔叔	本杰明	.

“怎么了？”本杰明叔叔问道。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][hæz; həz] ['hæpənd] ? ”

“	What	in	the	world	has	happened	?	”
“	什么	在	这	世界	有	发生	?	”

到底发生了什么事?

“ [waɪ] , [kɑːnt][juː; jʊ] [siː] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][ænts] [ænt] .

“	Why	,	can't	you	see	?	”	replied	the	ant's	aunt	.
“	为什么	,	不能	你	看	?	”	回复	这	蚂蚁的	阿姨	.

“怎么，你看不见吗？”蚂蚁的姑姑回答道。

“ [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [mæn] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [stept] [raɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] ,

“	A	miserable	man	came	this	way	and	stepped	right	on	the	table	,
“	一个	悲惨的	男人	来了	这	方式	和	步	正确的	在	这	桌子	,

“一个可怜的男人走过来，径直踩到了桌子上，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [fʊt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] . ”

and	when	he	lifted	up	his	foot	everything	was	ruined	.	”
和	什么时候	他	抬起	向上	他的	脚	一切	曾是	毁坏	.	”

当他抬起脚时，一切都毁了。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['bendʒəmɪn] , “ [let] [ˌjuː 'es][ɔːl][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][menz]

“	Come	on	,	children	,	”	said	Uncle	Benjamin	,	“	Let	us	all	go	back	to	the	men's
“	来	在	,	孩子们	,	”	说	叔叔	本杰明	,	“	让	我们	全部	去	后退	到	这	男士

['pɪknɪk] .

picnic	.
野餐	.

“孩子们，走吧，”本杰明叔叔说，“我们都回男人们的野餐会去吧。”

['æftər][hiː; hi][hæz; həz] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [weɪ] ,

After	he	has	treated	us	this	way	,
后	他	有	治疗	我们	这	方式	,

他这样对待我们之后，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tiːz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] .

he	deserves	that	we	should	tease	him	and	all	his	family	.
他	值得	那	我们	应该	逗	他	和	全部	他的	家庭	.

他活该，我们应该取笑他和他的家人。

” [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] ,

”	That	is	the	reason	that	,
”	那	是	这	原因	那	,

这就是原因，

[wen] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [gɪv] ['pɪkniks][ɔːl][ðə; ðɪ][ænts][ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] [goʊ][ænd; ənd]

when	men	and	women	give	picnics	all	the	ants	in	the	neighborhood	go	and
什么时候	男人	和	女性	给	野餐	全部	这	蚂蚁	在	这	邻里	去	和

[pleɪg] [ðem; ðəm] . [-] [-]

plague	them	.	[	41	]	[	42	]
瘟疫	他们	.	[	-	]	[	-	]

当人们举办野餐时，附近的蚂蚁都会来骚扰他们。[41][42]

[ðer; ðər] [fæt] [frend]
THEIR **FAT** **FRIEND**
他们的 胖的 朋友

他们胖朋友

[smɔ:l] [dɔ:g] ['tʃeɪsɪz] [greɪ] [maʊs] [hoʊm] . [-]
Small **Dog** **chases** **Gray** **Mouse** **home** **.** **[** **43** **]**
小的 狗 追逐 灰色的 老鼠 家 . [-]

小狗追着灰老鼠回家。[43]

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ðer; ðər] [fæt] [frend]
THEIR **FAT** **FRIEND**
他们的 胖的 朋友

他们胖朋友

[greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rn] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər]
Gray **Mouse** **and** **White** **Rabbit** **lived** **under** **the** **floor** **of** **the** **barn** **and** **were**
灰色的 老鼠 和 白色的 兔子 居住地 在下面 这 地面 的 这 谷仓 和 是
['veri] ['hæpi] .
very **happy** **.**
非常 快乐的 .

灰鼠和白兔住在谷仓的地板下，它们过得很幸福。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['evər] ['bɑ:ðərd] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [smɔ:l] [dɔ:g] .
The **only** **thing** **which** **ever** **bothered** **them** **was** **Small** **Dog** **.**
这 仅有的 事物 哪个 曾经 烦恼 他们 曾是 小的 狗 .

唯一困扰他们的就是小狗。

[ðeɪ] [heitid] [smɔ:l] [dɔ:g] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['pɔɪzn] .
They **hated** **Small** **Dog** **worse** **than** **poison** **.**
他们 憎恨 小的 狗 更糟 比 毒 .

他们恨小狗胜过恨毒药。

“ ['pɔɪzn] ['ɔ:lweɪz] [steɪz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , ” [sed] [greɪ] [maʊs] ,
“ **Poison** **always** **stays** **in** **one** **place** **,** **”** **said** **Gray** **Mouse** **,**
“ 毒 总是 停留 在 一 地方 , ” 说 灰色的 老鼠 ,

“毒药总是停留在原地，”灰鼠说道。

“ [bʌt; bət] [smɔ:l] [dɔ:g] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] .
“ **but** **Small** **Dog** **is** **always** **jumping** **and** **digging** **.**
“ 但 小的 狗 是 总是 跳 和 挖掘 .

“但是小狗总是跳来跳去，到处挖土。”

[ɪf] [hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] [ə'raʊnd] [ðɪs] [bɑ:rn] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [ə'weɪ] .
If **he** **lives** **around** **this** **barn** **we** **might** **as** **well** **go** **away** **.**
如果 他 生活 大约 这 谷仓 我们 可能 作为 出色地 去 离开 .

如果他住在这谷仓附近，我们最好还是离开吧。

[waɪ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [hi:; hi] [tʃeɪst] [ˌem 'i:] [raɪt] [ʌp] [tu:; tə] [maɪ] [frʌnt] [dɔ:r] ,
Why **,** **the** **other** **day** **he** **chased** **me** **right** **up** **to** **my** **front** **door** **,**
为什么 , 这 其他 天 他 追逐 我 正确的 向上 到 我的 正面 门 ,

前几天他追着我走到我家门口，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [kwɪk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [lætʃ] [ki:] ,
and **if** **I** **had** **not** **been** **quick** **with** **my** **latch** **key** **,**
和 如果 我 有 不是 到过 快的 和 我的 闩锁 钥匙 ,

如果我当时没能迅速拿出钥匙打开门锁，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['dʒɔsəld][ˌem 'iː]['veri] ['ruːdli] !
I am afraid that he would have jostled me very rudely !
我 是 害怕的 那 他 会 有 推搡 我 非常 粗鲁地 !

我担心他会非常粗鲁地推搡我!

" [ðen] [greɪ] [maʊs] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪrli] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .
" Then Gray Mouse stopped talking and nearly jumped out of his skin .
" 然后 灰色的 老鼠 停止 说 和 几乎 跳了起来 出去 的 他的 皮肤 .

"然后灰鼠停止了说话，差点吓得魂飞魄散。"

[waɪt] ['ræbɪt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] ['tremb(ə)l] .
White Rabbit raised his ears and made his whiskers tremble .
白色的 兔子 提高 他的 耳朵 和 制成 他的 胡须 颤抖 .

白兔竖起耳朵，胡须颤抖起来。

[raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndər] .
Right over their heads they heard a noise like thunder .
正确的 超过 他们的 头部 他们 听到 一个 噪音 喜欢 雷 .

他们头顶上方传来一声巨响，如同雷鸣。

[greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [ræn][ʌp]['ʌndər][ðə; ði]['meɪndʒər][ænd; ənd] [piːpt] [aʊt] .
Gray Mouse and White Rabbit ran up under the manger and peeped out .
灰色的 老鼠 和 白色的 兔子 跑 向上 在下面 这 马槽 和 偷窥 出去 .

灰老鼠和白兔跑到马槽底下，探出头来。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][bɪg]['bærəl] [pleɪst] [ɑːn] [fɔːr] [piˈænoʊ][legz] .
There they saw something which looked like a big barrel placed on four piano legs .
那里 他们 锯 某物 哪个 看起来 喜欢 一个 大的 桶 放置 在 四 钢琴 腿 .

他们在那里看到一个像大桶一样的东西，放在四条钢琴腿上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [paɪp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
It had a long pipe in front of it ,
它 有 一个 长的 管道 在 正面 的 它 ,

它前面有一根长长的管道，

[fɔːr] [ɔːr][faɪv] [taɪmz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gɑːrdn] [hoʊz] ,
four or five times bigger than the garden hose ,
四 或者 五 时代 大 比 这 花园 软管 ,

比花园水管粗四五倍，

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪg][paɪp][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] .
and this big pipe was swinging backward and forward .
和 这 大的 管道 曾是 摇摆 落后 和 向前 .

这根粗大的管道来回摆动。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [waɪt] ['ræbɪt] , ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɑːn] [greɪ] ['maʊsɪz] [ɑːrm] . [-]
" What's that ? " asked White Rabbit , resting his paw on Gray Mouse's arm . [44]
" 是什么 那 ? " 问 白色的 兔子 , 休息 他的 爪子 在 灰色的 老鼠的 手臂 . [-]

"那是什么？"白兔问道，把爪子搭在灰鼠的胳膊上。[44]

" [pliːz] , ['maɪti] [maʊs] ! " [-]
" Please , Mighty Mouse ! " [45]
" 请 , 强大的 老鼠 ! " [-]

"拜托了，大力鼠！"[45]

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['ænsər] [greɪ] [maʊs] ,
" It looks to me , " answered Gray Mouse ,
" 它 看起来 到 我 , " 回答 灰色的 老鼠 ,

"依我看是这样，"灰鼠回答道。

" [laɪk][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][hæz; həz][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
" like an animal which the man has in the parlor of his house ,
" 喜欢 一个 动物 哪个 这 男人 有 在 这 客厅 的 他的 房子 ,

"就像男人养在家里客厅里的动物一样，

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz][legz] [lʊk] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðæt] [pʊr] [biːst] .

at	least	his	legs	look	like	those	of	that	poor	beast	.
在	至少	他的	腿	看	喜欢	那些	的	那	贫穷的	兽	.

至少他的腿看起来像那只可怜的野兽的腿。

[ðə; ði]['mænz] ['dɔːtər] [bɑːksɪz][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɪrz] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	man's	daughter	boxes	the	creature's	ears	for	two	hours	every	morning	,
这	男人的	女儿	盒子	这	生物的	耳朵	为了	二	小时	每一个	早晨	,

这名男子的女儿每天早上都要花两个小时打这只动物的耳朵。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kraɪz][ænd; ənd][kraɪz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][stɑːp] . ”

and	although	he	cries	and	cries	she	will	not	stop	.	”
和	虽然	他	哭泣	和	哭泣	她	将要	不是	停止	.	”

尽管他哭个不停，她也不会停下来。

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ” ['wɪspəd] [waɪt] ['ræbɪt] .

“	You	do	not	know	very	much	,	”	whispered	White	Rabbit	.
“	你	做	不是	知道	非常	很多	,	”	低声说道	白色的	兔子	.

“你懂得不多，”白兔低声说道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn] [seɪ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [ðə; ði][piˈænoʊ]

“	I	heard	the	man	say	one	morning	that	his	little	girl	was	pounding	the	piano
“	我	听到	这	男人	说	一	早晨	那	他的	小的	女孩	曾是	猛击	这	钢琴

[ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ,

in	the	parlor	,
在	这	客厅	,

“一天早上，我听到那男人说他的小女儿在客厅里用力敲钢琴。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][piˈænoʊ][æt; ət][ɔːl] .

and	this	thing	is	not	a	piano	at	all	.
和	这	事物	是	不是	一个	钢琴	在	全部	.

这东西根本不是钢琴。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wiŋkt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪts][bɪg] [ɪrz] [goʊ][flɑːp] , [flɑːp]

”	Just	then	the	creature	winked	his	little	eyes	and	made	its	big	ears	go	flop	,	flop
”	只是	然后	这	生物	眨眼	他的	小的	眼睛	和	制成	它是	大的	耳朵	去	失败	,	失败

.

:

.

“就在这时，那生物眨了眨它的小眼睛，让它的大耳朵扑腾扑腾地动来动去。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] , ” [sed] [waɪt] ['ræbɪt] .

“	It	seems	to	be	alive	,	”	said	White	Rabbit	.
“	它	似乎	到	是	活	,	”	说	白色的	兔子	.

“它好像还活着，”白兔说道。

“ [jes] , ” ['ænsər] [greɪ] [maʊs] ,

“	Yes	,	”	answered	Gray	Mouse	,
“	是的	,	”	回答	灰色的	老鼠	,

“是的，”灰鼠回答道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [laɪk][ˌem 'iː]['oʊnli][hiː; hi][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [blæk] [hɔːrs] .

“	and	it	looks	a	little	bit	like	me	only	he	is	bigger	than	Black	Horse	.
“	和	它	看起来	一个	小的	少量	喜欢	我	仅有的	他	是	大	比	黑色的	马	.

“它看起来有点像我，只是比黑马大。”

[wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [lɔːŋ] [noʊz][hiː; hi][hæz; həz] !

What	a	funny	long	nose	he	has	!
什么	一个	有趣的	长的	鼻子	他	有	!

他长着一个滑稽的长鼻子！

[juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [waɪt] ['ræbɪt] . ”
You **speak** **to** **him** **,** **White** **Rabbit** **.** **”**
你 说话 到 他 , 白色的 兔子 . ”

你去跟他说话，白兔。”

“ [aɪm] [tuː] ['bæʃfl] , ” [rɪ'plaɪd] [waɪt] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [bækt] [ə'weɪ] .
“ **I'm** **too** **bashful** **,** **”** **replied** **White** **Rabbit** **,** **as** **he** **backed** **away** **.**
“ 我是 也 害羞的 , ” 回复 白色的 兔子 , 作为 他 支持的 离开 .

“我太害羞了，”白兔一边后退一边回答道。

[hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] ['ʌndər]
He **caught** **hold** **of** **Gray** **Mouse** **and** **pushed** **him** **right** **through** **the** **hole** **under**
他 捕捉 抓住 的 灰色的 老鼠 和 推动 他 正确的 通过 这 洞 在下面
[ðə; ði]['meɪndʒər] .
the **manger** **.**
这 马槽 .

他抓住灰老鼠，把它推下了马槽下面的洞。

[greɪ] [maʊs] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]['ænɪm(ə)l] .
Gray **Mouse** **fell** **on** **the** **ground** **in** **front** **of** **the** **strange** **animal** **.**
灰色的 老鼠 跌倒 在 这 地面 在 正面 的 这 奇怪的 动物 .

灰老鼠掉落在了那只奇怪动物面前的地上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['biːsts] [fiːt] [kɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ʌp][ðə; ði][hoʊl] [aʊt]
One **of** **the** **big** **beast's** **feet** **kicked** **up** **the** **earth** **and** **covered** **up** **the** **hole** **out**
一 的 这 大的 野兽的 脚 踢 向上 这 地球 和 涵盖 向上 这 洞 出去
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [greɪ] [maʊs] [hæd; həd] [kʌm] .
of **which** **Gray** **Mouse** **had** **come** **.**
的 哪个 灰色的 老鼠 有 来 .

那头巨兽的一只脚踢起泥土，把灰鼠出来的洞口盖住了。

[greɪ] [maʊs] [wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Gray **Mouse** **was** **so** **scared** **that** **he** **did** **not** **know** **what** **to** **do** **.**
灰色的 老鼠 曾是 所以 害怕的 那 他 做过 不是 知道 什么 到 做 .

灰鼠吓坏了，不知道该怎么办。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [hɜːrd] [smɔːl] [dɔːg] ['snʌfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] [dɔːr] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Besides **he** **heard** **Small** **Dog** **snuffing** **at** **the** **barn** **door** **and** **scratching** **with**
除了 他 听到 小的 狗 吸鼻烟 在 这 谷仓 门 和 抓挠 和
[hɪz; ɪz] [pɔːz] .
his **paws** **.**
他的 爪子 .

此外，他还听到小狗在谷仓门前嗅来嗅去，并用爪子抓挠。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ” [skwiːld] [greɪ] [maʊs] .
“ **What** **in** **the** **world** **shall** **I** **do** **?** **”** **squealed** **Gray** **Mouse** **.**
“ 什么 在 这 世界 将 我 做 ? ” 尖叫 灰色的 老鼠 .

“我该怎么办啊？”灰老鼠尖叫道。

“ [sə'poʊz] [smɔːl] [dɔːg][ʃʊd; ʃəd][get][ɪn] ?
“ **Suppose** **Small** **Dog** **should** **get** **in** **?**
“ 认为 小的 狗 应该 得到 在 ?

“假设小狗能进去呢？”

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][nɑːt] [lætʃt] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,
The **door** **is** **not** **latched** **and** **he** **could** **open** **it** **,**
这 门 是 不是 锁扣 和 他 可以 打开 它 ,

门没锁，他可以打开。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [noʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [pɔːz] . ” [-]
with **his** **sharp** **nose** **and** **his** **big** **paws** **.** **”** **[** **46** **]**
和 他的 锋利的 鼻子 和 他的 大的 爪子 . ” [-]

他有着尖尖的鼻子和大大的爪子。”[46]

“ [aɪl] [breɪk] ['evri] [boʊn][ɪn][jʊr; jər]['bɑːdi] ! ” [-]
“ I'll break every bone in your body ! ” [47]
“ 患病的 休息 每一个 骨 在 你的 身体 ! ” [-]

“我要打断你身上的每一根骨头！”[47]

[greɪ] [maʊs] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] ['trembld] [ɔːl]['oʊvər] .
Gray Mouse crouched down in a corner and trembled all over .
灰色的 老鼠 蹲着 向下 在 一个 角落 和 颤抖 全部 超过 .

灰老鼠蜷缩在角落里，浑身颤抖。

“ [oʊ] , [oʊ] , ” [hiː; hi][kraɪd] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
“ O , O , ” he cried , “ what shall I do ?
“ 哦 , 哦 , ” 他 哭 , “ 什么 将 我 做 ?

“哦，哦，”他喊道，“我该怎么办？”

” [ðen] [ðə; ði][bɪg] [biːst] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ,
” Then the big beast heard him and looked down ,
” 然后 这 大的 兽 听到 他 和 看起来 向下 ,

“这时，那头巨兽听到了他的声音，低头看了看，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd][waɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'raʊnd][ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪt] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪd]
his eyes opened wide and he hopped around on his great feet and made
他的 眼睛 打开 宽的 和 他 跳跃 大约 在 他的 伟大的 脚 和 制成
[ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .
a noise like a trumpet .
一个 噪音 喜欢 一个 喇叭 .

他睁大了眼睛，用他那双大脚蹦来蹦去，发出像喇叭一样的声音。

“ [pliːz] , ['maɪti] [maʊs] , ” [rɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [biːst] , “ [dəunt] [krɔːl] [ʌp][maɪ] [trʌŋk] ;
“ Please , Mighty Mouse , ” roared the big beast , “ don't crawl up my trunk ;
“ 请 , 强大的 老鼠 , ” 咆哮 这 大的 兽 , “ 不 爬行 向上 我的 树干 ;

“求求你，大力鼠，”大野兽咆哮道，“别爬上我的树干；

[pliːz] [dəunt][baɪt][maɪ] [pʊr] , ['lɪt(ə)l] , ['tendər] [ɪrz] .
please don't bite my poor , little , tender ears .
请 不 咬 我的 贫穷的 , 小的 , 投标 耳朵 .

请不要咬我可怜的、娇嫩的小耳朵。

[sper] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][jʊr; jər] [frend] .
Spare my life and I will always be your friend .
空闲的 我的 生活 和 我 将要 总是 是 你的 朋友 .

饶我一命，我将永远是你的朋友。

” [greɪ] [maʊs] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp] ['tremblɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] [wʌz; wəz]
” Gray Mouse tried to stop trembling , for he saw that the great beast was
” 灰色的 老鼠 尝试 到 停止 发抖 , 为了 他 锯 那 这 伟大的 兽 曾是
[ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
afraid of him .
害怕的 的 他 .

灰鼠努力止住颤抖，因为他看到那头巨兽害怕他。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , ['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ,
He stood up on his hind legs , folded his arms , took a deep breath ,
他 站立 向上 在 他的 后 腿 , 折叠 他的 武器 , 采取 一个 深的 气息 ,

他后腿站立起来，双臂抱胸，深吸了一口气。

[ænd; ənd] [sweld] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃest] .
and swelled out his chest .
和 肿胀 出去 他的 胸部 .

他挺起胸膛。

“ [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sɜːr] ? ” [skwiːkt] [greɪ] [maʊs] ,
“ And who are you , sir ? ” squeaked Gray Mouse ,
“ 和 WHO 是 你 , 先生 ? ” 吱吱作响 灰色的 老鼠 ,

“先生，您是哪位？”灰老鼠吱吱地问道。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ʃeɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['plæstərɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['klʌmzi]
“ that you dare to shake down the plastering of my house with your clumsy
“ 那 你 敢 到 摇 向下 这 抹灰 的 我的 房子 和 你的 笨拙
[fiːt] ? ”
feet ? ”
脚 ? ”

“你竟敢用你那笨拙的脚把我家的灰泥都震塌吗？”

“ [pliːz] , [sɜːr] , ” ['ænsər] [ðə; ði][bɪg] [biːst] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['sɒbz] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr]
“ Please , sir , ” answered the big beast between his sobs , “ I am only a poor
“ 请 , 先生 , ” 回答 这 大的 兽 之间 他的 啜泣 , “ 我 是 仅有的 一个 贫穷的
['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] ,
little elephant ,
小的 大象 ,

“先生，求求您，”那头大野兽抽泣着回答，“我只是一头可怜的小象而已。”

[huː] [keɪm] [ɪn] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,
who came in town with the circus ,
WHO 来了 在 镇 和 这 马戏团 ,

随马戏团进城的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ˌem 'iː] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər][bɑːrn][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə] [pə'reɪd] .
and they put me here in your barn until it was time to parade .
和 他们 放 我 这里 在 你的 谷仓 直到 它 曾是 时间 到 游行 .

他们把我关在你家的谷仓里，直到游行的时候才把我放出来。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] [nɑːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['plæstərɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] ,
I am sorry that I knocked down the plastering of your house ,
我 是 对不起 那 我 敲门 向下 这 抹灰 的 你的 房子 ,

很抱歉我弄掉了你家的粉刷层。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]
and if you will have mercy on me I will come down there and put it
和 如果 你 将要 有 怜悯 在 我 我 将要 来 向下 那里 和 放 它
[bæk] [ə'gen] . ”
back again . ”
后退 再次 . ”

如果你肯发发慈悲，我就下去把它放回去。”

“ [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ” ['wɪspəd] [waɪt] ['ræbɪt] ,
“ Don't be afraid , ” whispered White Rabbit ,
“ 不 是 害怕的 , ” 低声说道 白色的 兔子 ,

“别害怕，”白兔轻声说道。

[huː] [hæd; həd][dʌg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði][hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði]['meɪndʒər][ænd; ənd]
who had dug away the earth from over the hole under the manger and
WHO 有 挖 离开 这 地球 从 超过 这 洞 在下面 这 马槽 和
[hæd; həd] [kʌm] [aʊt][bɪ'haɪnd] [greɪ] [maʊs] .
had come out behind Gray Mouse .
有 来 出去 在后面 灰色的 老鼠 .

他挖开了马槽下洞口的泥土，从灰老鼠身后走了出来。

“ [wɪp] [hɪm; ɪm] , [greɪ] [maʊs] ; [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [strɔ:] ; [naʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['bi:tɪŋ] . ” [-
“ **Whip** **him** **,** **Gray** **Mouse** **;** **here** **is** **a** **straw** **;** **now** **give** **him** **a** **good** **beating** **.** **”** **[** **48**
” 鞭 他 ，灰色的 老鼠 ； 这里 是 一个 稻草 ； 现在 给 他 一个 好的 殴打 . ” [-
]
]
]

“鞭打他，灰老鼠；这里有一根稻草；现在好好揍他一顿。”[48]

[ɔ:l] [θri:] [ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] [frendz] . [-]
All **three** **are** **very** **good** **friends** **.** **[** **49** **]**
全部 三 是 非常 好的 朋友们 . [-]

他们三人都是非常好的朋友。[49]

['elifənts] [ɑ:r; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][maɪs] .
Elephants **are** **afraid** **of** **mice** **.**
大象 是 害怕的 的 小鼠 .

大象害怕老鼠。

[soʊ] [greɪ] [maʊs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ɔ:l] ['ʃeɪkɪŋ] , [tʊk] [ðə; ði] [strɔ:] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɔ:rd]
So **Gray** **Mouse** **,** **with** **his** **paws** **all** **shaking** **,** **took** **the** **straw** **and** **walked** **toward**
所以 灰色的 老鼠 , 和 他的 爪子 全部 摇晃 , 采取 这 稻草 和 步行 朝向
[ðə; ði] ['elɪfənt] .
the **elephant** **.**
这 大象 .

于是，灰老鼠颤抖着爪子，拿起稻草，走向大象。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði]['hɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] [dɔ:r] [kri:kɪŋ] .
He **heard** **the** **hinges** **of** **the** **barn** **door** **creaking** **.**
他 听到 这 铰链 的 这 谷仓 门 嘎吱作响 .

他听到谷仓门的铰链发出吱嘎声。

“ [kʌm] [ə'weɪ] , [greɪ] [maʊs] , ” [kraɪd] [waɪt] ['ræbɪt] , “ [smɔ:l] [dɔ:g][ɪz] ['kʌmɪŋ] . ”
“ **Come** **away** **,** **Gray** **Mouse** **,** **”** **cried** **White** **Rabbit** **,** **“** **Small** **Dog** **is** **coming** **.** **”**
” 来 离开 ，灰色的 老鼠 ， ” 哭 白色的 兔子 ， “ 小的 狗 是 未来 . ”

“灰老鼠，快走开，”白兔喊道，“小狗来了。”

“ [aɪl] [let][ju:; jʊ][ə'loʊn][ɑ:n][wʌn][kən'dɪʃ(ə)n] , ['elɪfənt] , ” [sed] [greɪ] [maʊs] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
“ **I'll** **let** **you** **alone** **on** **one** **condition** **,** **Elephant** **,** **”** **said** **Gray** **Mouse** **,** **trying** **to** **be**
” 患病的 让 你 独自的 在 一 状况 , 大象 , ” 说 灰色的 老鼠 , 尝试 到 是
[breɪv] ,
brave **,**
勇敢的 ,

“我放过你，但有一个条件，大象，”灰鼠鼓起勇气说道。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][hoʊld][ðə; ði] [strɔ:] ,
although **he** **was** **trembling** **so** **that** **he** **could** **hardly** **hold** **the** **straw** **,**
虽然 他 曾是 发抖 所以 那 他 可以 几乎 抓住 这 稻草 ,

虽然他浑身颤抖，几乎拿不住稻草，

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wen] [ju:; jʊ] [si:] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] [ˌem 'i:] ,
“ **and** **that** **is** **when** **you** **see** **any** **of** **my** **enemies** **trying** **to** **annoy** **me** **,**
” 和 那 是 什么时候 你 看 任何 的 我的 敌人 尝试 到 烦人 我 ,

“而这正是你看到我的任何敌人试图激怒我的时候。”

[ðæt] [ju:; jʊ] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] .
that **you** **teach** **him** **a** **good** **lesson** **.**
那 你 教 他 一个 好的 课 .

你要好好教训他一顿。

" [smɔːl] [dɔːg] [gɑːt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [ænd; ənd] [keɪm] ['dʒʌmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən]

"	Small	Dog	got	the	door	open	and	came	jumping	with	his	mouth	wide	open
"	小的	狗	得到	这	门	打开	和	来了	跳	和	他的	嘴	宽的	打开

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] ['ʃaɪnɪŋ] .

and	his	white	teeth	shining	.
和	他的	白色的	牙齿	灼灼	.

"小狗打开门，张着大嘴跳了过来，露出闪亮的白牙。"

[greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['meɪndʒər] .

Gray	Mouse	and	White	Rabbit	ran	into	the	hole	under	the	manger	.
灰色的	老鼠	和	白色的	兔子	跑	进入	这	洞	在下面	这	马槽	.

灰老鼠和白兔跑进了马槽下面的洞里。

[ðə; ði] ['elɪfənt] , [huː] [fɪrd] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪk'sept] [maɪs] [ænd; ənd] [flaɪz] ,

The	Elephant	,	who	feared	nothing	on	earth	except	mice	and	flies	,
这	大象	,	WHO	害怕	没有什么	在	地球	除了	小鼠	和	苍蝇	,

大象，除了老鼠和苍蝇之外，世上什么都不怕。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [kɪld] [ə; eɪ] ['taɪgər] , [wuːnd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'raʊnd] [smɔːl] [dɔːg] .

for	he	had	once	killed	a	tiger	,	wound	his	trunk	around	Small	Dog	.
为了	他	有	一次	被杀	一个	老虎	,	伤口	他的	树干	大约	小的	狗	.

因为他曾杀死过一只老虎，用鼻子缠住了小狗。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [smɔːl] [dɔːg] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræftəz] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd]

He	lifted	Small	Dog	up	to	the	rafters	and	threw	him	down	on	the	ground
他	抬起	小的	狗	向上	到	这	椽子	和	扔	他	向下	在	这	地面

[soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɑːrk] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

so	hard	that	all	the	bark	went	out	of	him	.
所以	难的	那	全部	这	吠	去	出去	的	他	.

他把小狗举到屋顶横梁上，然后狠狠地摔在地上，小狗的叫声全都消失了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'stɜːrb] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frendz] [ə'gen] , " [rɔːrd] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

"	If	you	disturb	my	little	friends	again	,	"	roared	the	Elephant	,
"	如果	你	打扰	我的	小的	朋友们	再次	,	"	咆哮	这	大象	,

"如果你再打扰我的小伙伴们，"大象咆哮道，

" [aɪl] [breɪk] ['evri] [boʊn] [ɪn] [jʊr; jər] ['bɑːdi] .

"	I'll	break	every	bone	in	your	body	.
"	患病的	休息	每一个	骨	在	你的	身体	.

"我会打断你身上的每一根骨头。"

" [smɔːl] [dɔːg] [wɔːkt] [ɑːn] ['krʌtʃɪz] [fɔːr; fər] [wiːks] ['æftər] [ðæt] ,

"	Small	Dog	walked	on	crutches	for	weeks	after	that	,
"	小的	狗	步行	在	拐杖	为了	周	后	那	,

"小狗在那之后拄着拐杖走了好几个星期。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] [ə'nɔɪd] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [maʊs] [ɪn] [ðer; ðər] ['hæpi]

and	he	has	never	annoyed	White	Rabbit	and	Gray	Mouse	in	their	happy
和	他	有	绝不	恼怒	白色的	兔子	和	灰色的	老鼠	在	他们的	快乐的

[hoʊm] .

home	.
家	.

他从未打扰过白兔和灰鼠幸福的家。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ɔ:l] [θri:] [bɪ'keɪm] ['veri] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd] ['meni] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm]
all three became very good friends and many is the time I have seen them
全部 三 成为 非常 好的 朋友们 和 许多 是 这 时间 我 有 已见 他们
['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:rnjɑ:rd]['smoʊkɪŋ][ðer; ðər][kɔ:rn] - [kɑ:b][paɪps] . [-] [-]
sitting out in the barnyard smoking their corn - cob pipes . [50] [51]
坐着 出去 在 这 农场 吸烟 他们的 玉米 - 玉米 管道 . [-] [-]

他们三个成了非常好的朋友，我多次看到他们坐在谷仓里抽着玉米芯烟斗。[50][51]

[waɪt] ['ræbɪts] [tʃi:z] ['skru:p(ə)l] [-]
WHITE RABBIT'S CHEESE SCRUPLE [52]
白色的 兔子的 奶酪 顾忌 [-]

白兔奶酪的顾虑[52]

[waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [maʊs] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['selər] . [-]
White Rabbit and Gray Mouse go to the cellar . [53]
白色的 兔子 和 灰色的 老鼠 去 到 这 地窖 . [-]

白兔和灰鼠去了地窖。[53]

[vi:]
V
V

V

[waɪt] ['ræbɪts] [tʃi:z] ['skru:p(ə)l]
WHITE RABBIT'S CHEESE SCRUPLE
白色的 兔子的 奶酪 顾忌

白兔奶酪的顾虑

[waɪt] ['ræbɪt] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['skru:pəlz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] .
White Rabbit had so many scruples that sometimes he could not sleep .
白色的 兔子 有 所以 许多 顾虑 那 有时 他 可以 不是 睡觉 .

白兔顾虑太多，有时甚至睡不着觉。

[hi:; hi] [ə'woʊk] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə] [greɪ] ['maʊsɪz] [bed][ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət]
He awoke one night and came over to Gray Mouse's bed and pulled at
他 醒来 一 夜晚 和 来了 超过 到 灰色的 老鼠的 床 和 拉 在
[ðə; ði]['kʌvərz] .
the covers .
这 封面 .

一天晚上，他醒来后走到灰鼠的床边，扯了扯被子。

“ [greɪ] [maʊs] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] , “ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['skru:p(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [ˌem 'i:]
“ Gray Mouse , ” he whispered , “ I have a scruple , and it keeps me
“ 灰色的 老鼠 , ” 他 低声说道 , “ 我 有 一个 顾忌 , 和 它 保持 我
[ə'weɪk] .
awake .
醒 .

“灰老鼠，”他低声说，“我有个顾虑，它让我彻夜难眠。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [raɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['mænz]
I am afraid that it would not be right for you to go to the Man's
我 是 害怕的 那 它 会 不是 是 正确的 为了 你 到 去 到 这 男人的
[haʊs] [tu:; tə] - [naɪt] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['pɑ:rti] ,
house to - night just because there has been a party ,
房子 到 - 夜晚 只是 因为 那里 有 到过 一个 派对 ,

恐怕你今晚仅仅因为那里举办了一场聚会就去他家是不合适的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] . ”
and there are so many good things lying around within reach . ”
和 那里 是 所以 许多 好的 事物 说谎 大约 之内 抵达 . ”

而且，触手可及的地方就有很多美好的事物。

“ [huː] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [keɪk] ?
“ Who said anything about cake ?
“ WHO 说 任何事物 关于 蛋糕 ?

谁说要吃蛋糕了?

” [jɔːnd] [greɪ] [maʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp]
” yawned Gray Mouse , and he rolled over as if he were going to sleep
” 打哈欠 灰色的 老鼠 , 和 他 滚动 超过 作为 如果 他 是 去 到 睡觉
[ə'gen] .
again .
再次 .

“灰老鼠打了个哈欠，翻了个身，好像又要睡觉了。”

“ [greɪ] [maʊs] , ” [kɔːld] [waɪt] ['ræbɪt] , “ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
“ Gray Mouse , ” called White Rabbit , “ I thought that I ought to ask you .
“ 灰色的 老鼠 , ” 称为 白色的 兔子 , “ 我 想法 那 我 应该 到 问 你 .

“灰老鼠,”白兔叫道，“我想我应该问问你。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [ɪf] [aɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][dʒʌst] [tʊk]
Do you think it would be wrong if I went along with you and just took
做 你 思考 它 会 是 错误的 如果 我 去 沿着 和 你 和 只是 采取
[ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðæt] ['kerləs] [kʊk] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ]
a look into the cellar to see if that careless cook had forgotten to put away
一个 看 进入 这 地窖 到 看 如果 那 粗心 厨师 有 被遗忘的 到 放 离开
[ðə; ði] ['kærəts] ? ” [-]
the carrots ? ” [54]
这 胡萝卜 ? ” [-]

你觉得如果我和你一起去地窖里看看那个粗心的厨子是不是忘记把胡萝卜收起来了，这样做不对吗?”[54]

[griːn] - [aɪz] [gets][ðə; ði][træp] . [-]
Green - Eyes gets the trap . [55]
绿色的 - 眼睛 获得 这 陷阱 . [-]

绿眼龙中了陷阱。[55]

“ ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] , ” ['ænsər] [greɪ] [maʊs] , ['skræmblɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][bed] .
“ Certainly not , ” answered Gray Mouse , scrambling out of bed .
“ 当然 不是 , ” 回答 灰色的 老鼠 , 争抢 出去 的 床 .

“当然不是,”灰老鼠一边回答，一边慌忙从床上爬起来。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] ['kærəts] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
“ Even if you should make a mistake and eat some carrots , it would be
“ 甚至 如果 你 应该 制作 一个 错误 和 吃 一些 胡萝卜 , 它 会 是
[ɔːl] [raɪt] ,
all right ,
全部 正确的 ,

“即使你不小心吃了一些胡萝卜，也没关系。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tiːtʃ] [ðæt] [kʊk] [tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] .
because it would teach that cook to be careful .
因为 它 会 教 那 厨师 到 是 小心 .

因为这样可以教会那个厨师要小心谨慎。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['mænz][waɪf] [tel] [hɜːr; hər]['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]
I heard the man's wife tell her only the other day that she was the most
我 听到 这 男人的 妻子 告诉 她 仅有的 这 其他 天 那 她 曾是 这 最多
['kerləs] [kʊk] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
careless cook they had had for a week .
粗心 厨师 他们 有 有 为了 一个 星期 .

前几天我听到那男人的妻子跟她说，她是他们家一个星期以来最不认真做饭的人。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][sʌm; səm] [keɪk] ,
If I should find some cake ,
如果 我 应该 寻找 一些 蛋糕 ,

如果我能找到一些蛋糕，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
it would be well for me to eat as much of it as I can ,
它 会 是 出色地 为了 我 到 吃 作为 很多 的 它 作为 我 能 ,

我最好尽可能多吃一些。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['mænz] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪl] .
so as to keep the man's children from making themselves ill .
所以 作为 到 保持 这 男人的 孩子们 从 制作 他们自己 患病的 .

以免这名男子的孩子们生病。

" [soʊ] [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] ['hɜːrid] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr]
" So Gray Mouse and White Rabbit hurried out from under the barn floor
" 所以 灰色的 老鼠 和 白色的 兔子 慌忙 出去 从 在下面 这 谷仓 地面
[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [haʊs] ,
and went to the cellar of the man's house ,
和 去 到 这 地窖 的 这 男人的 房子 ,

于是，灰鼠和白兔赶紧从谷仓地板下钻出来，去了那人家的地窖。

['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] .
laughing and jumping .
笑 和 跳 .

大笑跳跃。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] , ['lɪt(ə)l] [haʊs] , " [sed] [greɪ] [maʊs] ,
" What a pretty , little house , " said Gray Mouse ,
" 什么 一个 漂亮的 , 小的 房子 , " 说 灰色的 老鼠 ,

"多么漂亮的小房子啊，"灰老鼠说道。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] [flɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪər][bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
for in the centre of the cellar floor was a little wire box with a
为了 在 这 中心 的 这 地窖 地面 曾是 一个 小的 金属丝 盒子 和 一个
['fʌni] [dɔːr] .
funny door .
有趣的 门 .

因为在地下室地板的中央有一个带奇怪门的小型铁丝盒。

[greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Gray Mouse and White Rabbit walked all around it .
灰色的 老鼠 和 白色的 兔子 步行 全部 大约 它 .

灰老鼠和白兔在它周围走来走去。

" [waɪ] , " [sed] [greɪ] [maʊs] , " [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tʃiːz] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Why , " said Gray Mouse , " it has cheese inside of it .
" 为什么 , " 说 灰色的 老鼠 , " 它 有 奶酪 里面 的 它 .

"为什么呢？"灰老鼠说，"因为它里面有奶酪。"

[pʊt][ɪn][jʊr; jər] [pɔː] , [waɪt] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ðæt] [faɪn] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
Put in your paw , White Rabbit , and pull out that fine supper for me . "
放 在 你的 爪子 , 白色的 兔子 , 和 拉 出去 那 美好的 晚餐 为了 我 . "

"白兔先生，把你的爪子伸出来，给我拿出那顿丰盛的晚餐来。"

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [waɪt] ['ræbɪt] , " [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['skruːp(ə)l] .
" No , thank you , " answered White Rabbit , " I have such a scruple .
" 不 , 感谢 你 , " 回答 白色的 兔子 , " 我 有 这样的 一个 顾忌 .

"不，谢谢，"白兔回答说，"我真是太在意这些顾虑了。"

[ðæt] [ɪz] ['toʊstɪd] [tʃiːz] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
That is toasted cheese inside of the little house ,
那 是 烤过的 奶酪 里面 的 这 小的 房子 ,

小屋里是烤奶酪。

[ænd; ənd] ['toʊstɪd] [tʃiːz] [ɪz] [wʌt] [men] [kɔːl] [welʃ] ['ræbɪt] .
and toasted cheese is what men call Welsh Rabbit .
和 烤过的 奶酪 是 什么 男人 称呼 威尔士语 兔子 .

男人们把烤奶酪叫做威尔士兔肉。

[aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] , [greɪ] [maʊs] , [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊ] ['kænɪbl] .
I will let you know , Gray Mouse , that I am no cannibal .
我 将要 让 你 知道 , 灰色的 老鼠 , 那 我 是 不 食人族 .

灰老鼠，我要告诉你，我可不是食人族。

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] ['oʊpən] .
The door is open .
这 门 是 打开 .

门开着。

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [tʃiːz] [jɔːr'self] ? ”
Why don't you go in and get the cheese yourself ? ”
为什么 不 你 去 在 和 得到 这 奶酪 你自己 ? ”

你为什么不自己进去拿奶酪呢?

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] , [waɪt] ['ræbɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [greɪ] [maʊs] ,
“ You are not very obliging , White Rabbit , ” replied Gray Mouse ,
“ 你 是 不是 非常 乐于助人 , 白色的 兔子 , ” 回复 灰色的 老鼠 ,

“你可真不怎么乐于助人，白兔先生，”灰鼠回答道。

“ [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [miːn] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
“ but since you are so mean I think that I will get it myself .
“ 但 自从 你 是 所以 意思是 我 思考 那 我 将要 得到 它 我 .

“但是既然你这么坏，我想我会自己去拿。”

” [soʊ] [greɪ] [maʊs] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['waɪər] [haʊs] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði]
” So Gray Mouse walked into the wire house and tried to carry away the
” 所以 灰色的 老鼠 步行 进入 这 金属丝 房子 和 尝试 到 携带 离开 这
[tʃiːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɑːd] .
cheese which was fastened on a little rod .
奶酪 哪个 曾是 系紧 在 一个 小的 杆 .

于是灰老鼠走进铁丝屋，想把系在一根小杆子上的奶酪叼走。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] [haʊs] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd] [greɪ]
There was a click and the door of the wire house closed behind Gray
那里 曾是 一个 点击 和 这 门 的 这 金属丝 房子 关闭 在后面 灰色的
[maʊs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snæp] .
Mouse with a snap .
老鼠 和 一个 折断 .

咔哒一声，铁丝屋的门在灰老鼠身后啪嗒一声关上了。

[greɪ] [maʊs] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [set] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . [-]
Gray Mouse was in a trap which the man had set for him . [56]
灰色的 老鼠 曾是 在 一个 陷阱 哪个 这 男人 有 放 为了 他 . [-]

灰老鼠落入了那个人为他设下的陷阱。[56]

[greɪ] [maʊs] [goʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] . [-]
Gray Mouse goes into the trap . [57]
灰色的 老鼠 去 进入 这 陷阱 . [-]

灰老鼠落入陷阱。[57]

“ [help] [ˌem ˈiː] [aʊt] , [waɪt] [ˈræbɪt] , ” [ʃriːkt] [greɪ] [maʊs] .
“ Help me out , White Rabbit , ” shrieked Gray Mouse .
“ 帮助 我 出去 , 白色的 兔子 , ” 尖叫 灰色的 老鼠 .

“帮帮我，白兔！”灰鼠尖叫道。

“ [jʊr; jər] [dʒɔːz] [ɑːr; ər] [ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [maɪn] .
“ Your jaws are larger than mine .
“ 你的 下颚 是 更大的 比 矿 .

“你的下巴比我的大。”

[baɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] !
Bite a hole in the side of this house so I can come out !
咬 一个 洞 在 这 边 的 这 房子 所以 我 能 来 出去 !

在这房子侧面咬个洞，让我出来！

” [waɪt] [ˈræbɪt] [hæd; həd] [tʃuːd] [ˈkærəts] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪps] [ænd; ənd] [sɔːft] [θɪŋz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
” White Rabbit had chewed carrots and turnips and soft things all his life ,
” 白色的 兔子 有 咀嚼 胡萝卜 和 萝卜 和 柔软的 事物 全部 他的 生活 ,

“白兔一生都在嚼胡萝卜、萝卜和柔软的东西，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊnli] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːn] [edʒ] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər] [greɪ]
and it only set his teeth on edge when he tried to cut a way for Gray
和 它 仅有的 放 他的 牙齿 在 边缘 什么时候 他 尝试 到 切 一个 方式 为了 灰色的
[maʊs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwaɪər] [haʊs] .
Mouse out of the little wire house .
老鼠 出去 的 这 小的 金属丝 房子 .

当他试图为灰老鼠从那间小小的铁丝屋里开一条路时，他才真正感到恼火。

“ [skæt] [biː] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] , ” [keɪm] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [oʊld] [griːn] [aɪz] , [ðə; ði] [kæt] ,
“ Scat B - r - r - r , ” came a noise , and old Green Eyes , the cat ,
“ 粪便 B - r - r - r , ” 来了 一个 噪音 , 和 老的 绿色的 眼睛 , 这 猫 ,

“嘶嘶嘶，”传来一声叫声，老绿眼猫，

[spræŋ] [frʌm; frəm] [aʊt] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [tʌb] .
sprang from out behind a tub .
弹簧 从 出去 在后面 一个 浴缸 .

从浴缸后面跳了出来。

[waɪt] [ˈræbɪt] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .
White Rabbit jumped out of reach .
白色的 兔子 跳了起来 出去 的 抵达 .

白兔跳出了她的够不着的地方。

“ [ʊx；ɜː] ! ” [miˈaʊ] [griːn] [aɪz] [tuː; tə] [greɪ] [maʊs] ,
“ Ugh ! ” meowed Green Eyes to Gray Mouse ,
“ 啊 ! ” 喵喵叫 绿色的 眼睛 到 灰色的 老鼠 ,

“呃！”绿眼睛喵喵叫着对灰老鼠说。

“ [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] .
“ I've got a thief and I'm going to eat him .
“ 我已经 得到 一个 贼 和 我是 去 到 吃 他 .

“我抓到一个小偷，我要把他吃了。”

” [griːn] [aɪz] [traɪd] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [θruː] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
” Green Eyes tried as hard as he could to get his paws through the cage .
” 绿色的 眼睛 尝试 作为 难的 作为 他 可以 到 得到 他的 爪子 通过 这 笼 .

“绿眼睛拼命想把爪子伸进笼子里。”

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [kɔːt] [greɪ] [maʊs] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [kʌm] .
One of his claws caught Gray Mouse in the side and made the blood come .
一 的 他的 爪子 捕捉 灰色的 老鼠 在 这 边 和 制成 这 血 来 .

他的一只爪子抓到了灰鼠的侧腹，鲜血顿时涌了出来。

[griːn] [aɪz] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] [greɪ] [maʊs] .

Green	Eyes	became	very	angry	when	he	saw	that	he	could	not	reach	Gray	Mouse	.
绿色的	眼睛	成为	非常	生气的	什么时候	他	锯	那	他	可以	不是	抵达	灰色的	老鼠	.

绿眼睛看到自己够不着灰老鼠，非常生气。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [træp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .

He	struck	the	trap	with	his	claws	.
他	击	这	陷阱	和	他的	爪子	.

他用爪子击打陷阱。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃeɪkɪŋ] .

He	picked	it	up	and	gave	it	a	good	shaking	.
他	挑选	它	向上	和	给予	它	一个	好的	摇晃	.

他捡起它，用力摇晃了几下。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz]

He	lifted	it	over	his	head	and	threw	it	down	on	the	floor	as	hard	as
他	抬起	它	超过	他的	头	和	扔	它	向下	在	这	地面	作为	难的	作为

[hiː; hi] [kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

他把它举过头顶，然后用尽全力扔到地上。

[ðə; ði] [træp] [roʊld] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ['restɪd] ['bɑːtəm] [saɪd] [ʌp] .

The	trap	rolled	over	and	over	and	at	last	rested	bottom	side	up	.
这	陷阱	滚动	超过	和	超过	和	在	最后的	休息	底部	边	向上	.

陷阱翻滚了好几圈，最后底部朝上停了下来。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːl] [bæk] .

That	made	the	door	,	which	had	been	closed	all	this	time	,	fall	back	.
那	制成	这	门	,	哪个	有	到过	关闭	全部	这	时间	,	落下	后退	.

这使得一直紧闭的门向后倒了下来。

[wen] [greɪ] [maʊs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz]

When	Gray	Mouse	saw	that	the	door	was	open	all	he	had	to	do	was
什么时候	灰色的	老鼠	锯	那	这	门	曾是	打开	全部	他	有	到	做	曾是

[tuː; tə] [dʒʌmp] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] .

to	jump	right	out	of	the	trap	.
到	跳	正确的	出去	的	这	陷阱	.

灰鼠看到门开着，只需要跳出陷阱就行了。

[hiː; hi] [sˈkʌtld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['selər] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp]

He	scuttled	out	of	that	cellar	as	fast	as	he	could	and	up	at	the	top
他	沉没	出去	的	那	地窖	作为	快速地	作为	他	可以	和	向上	在	这	顶部

[ʌv; əv] [ðə; ði] [steps] [hiː; hi] [met] [waɪt] ['ræbɪt] . [-]

of	the	steps	he	met	White	Rabbit	.	[	58	]
的	这	步骤	他	遇见	白色的	兔子	.	[	-	]

他飞快地从地窖里逃了出来，在台阶顶上遇到了白兔。[58]

[waɪt] ['ræbɪt] [tɜːrnz] ['oʊvər] [ðə; ði] [træp] . [-]

White	Rabbit	turns	over	the	trap	.	[	59	]
白色的	兔子	转弯	超过	这	陷阱	.	[	-	]

白兔翻开了陷阱。[59]

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [sed] [waɪt] ['ræbɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [greɪ] [maʊs] ,

“	It	was	very	warm	down	there	,	”	said	White	Rabbit	,	as	he	saw	Gray	Mouse	,
“	它	曾是	非常	温暖的	向下	那里	,	”	说	白色的	兔子	,	作为	他	锯	灰色的	老鼠	,

“下面很暖和啊，”白兔看着灰鼠说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt][maɪ][fɜːr][ɪz][soʊ] [θɪk] [ðæt][aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['steɪɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər]
“ and you know that my fur is so thick that I did not feel like staying down there
” 和 你 知道 那 我的 毛皮 是 所以 厚的 那 我 做过 不是 感觉 喜欢 入住 向下 那里
['eni] [lɔːŋgər] .
any longer .
任何 更长 .

“你知道我的皮毛很厚，所以我不想再待在那里了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [braɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [træp] .
It was very bright of you to get out of that trap .
它 曾是 非常 明亮的 的 你 到 得到 出去 的 那 陷阱 .

你真是太聪明了，竟然能摆脱那个陷阱。

” [ðen] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [maʊs] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]
” Then White Rabbit and Gray Mouse went away to the barn laughing and
” 然后 白色的 兔子 和 灰色的 老鼠 去 离开 到 这 谷仓 笑 和
['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
chuckling to themselves .
轻笑 到 他们自己 .

“然后，白兔和灰鼠笑着回到了谷仓。”

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][nekst] [naɪt] .
They went back to the house the next night .
他们 去 后退 到 这 房子 这 下一个 夜晚 .

第二天晚上，他们又回到了那所房子。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [sed] [waɪt] ['ræbɪt] , “ [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][træp] , [greɪ] [maʊs] ,
“ Now , then , ” said White Rabbit , “ you go into the trap , Gray Mouse ,
“ 现在 , 然后 , ” 说 白色的 兔子 , “ 你 去 进入 这 陷阱 , 灰色的 老鼠 ,

“那么，”白兔说，“灰老鼠，你进陷阱吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [prɪ'tend] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][kæt] .
and I will pretend that I am the cat .
和 我 将要 假装 那 我 是 这 猫 .

我会假装自己是那只猫。

” [greɪ] [maʊs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːz] ,
” Gray Mouse went into the trap and helped himself to the cheese ,
” 灰色的 老鼠 去 进入 这 陷阱 和 帮助 他自己 到 这 奶酪 ,

“灰老鼠走进了陷阱，把奶酪吃光了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [snæpt] [hiː; hi]['oʊnli] [læft] .
and when the door snapped he only laughed .
和 什么时候 这 门 啪啪 他 仅有的 笑了 .

门砰的一声关上时，他只是笑了。

[ðen] [waɪt] ['ræbɪt] [tɜːrnd] [ðə; ði][keɪdʒ]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [greɪ] [maʊs]
Then White Rabbit turned the cage over and the door fell back and Gray Mouse
然后 白色的 兔子 转向 这 笼 超过 和 这 门 跌倒 后退 和 灰色的 老鼠
[krɔːld] [aʊt] [ə'gen] .
crawled out again .
爬行 出去 再次 .

然后白兔把笼子翻了个底朝天，笼门掉了下来，灰鼠又爬了出来。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [faɪn] , ” [sed] [waɪt] ['ræbɪt] .
“ That is very fine , ” said White Rabbit .
“ 那 是 非常 美好的 , ” 说 白色的 兔子 .

“那太好了，”白兔说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][maɪ] [tʃiːz] ['skruːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] ['hæpənd]

“	**If**	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**my**	**cheese**	**scruple**	**it**	**would**	**never**	**have**	**happened**
“	如果	它	有	不是	到过	为了	我的	奶酪	顾忌	它	会	绝不	有	发生

.

:

.

“如果不是因为我对奶酪的执念，这件事就不会发生。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][pʊt][maɪ] [pɔː] [ɪn][ðer; ðər][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [tʃiːz] ,

If	**I**	**had**	**put**	**my**	**paw**	**in**	**there**	**I**	**could**	**not**	**have**	**reached**	**the**	**cheese**	**,**
如果	我	有	放	我的	爪子	在	那里	我	可以	不是	有	达到	这	奶酪	,

如果我把爪子伸进去，就够不到奶酪了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] .

and	**besides**	**that**	**,**	**you**	**would**	**not**	**have**	**had**	**nearly**	**so**	**much**	**fun**	**.**
和	除了	那	,	你	会	不是	有	有	几乎	所以	很多	乐趣	.

而且，你也不会玩得那么开心。

” [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [went] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːz] [ɪn] [ðæt]

”	**Gray**	**Mouse**	**and**	**White**	**Rabbit**	**went**	**every**	**night**	**and**	**got**	**all**	**the**	**cheese**	**in**	**that**
”	灰色的	老鼠	和	白色的	兔子	去	每一个	夜晚	和	得到	全部	这	奶酪	在	那

[træp][ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][træps][ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] .

trap	**and**	**in**	**all**	**the**	**traps**	**around**	**the**	**house**	**.**
陷阱	和	在	全部	这	陷阱	大约	这	房子	.

“灰老鼠和白兔每晚都去偷吃陷阱里和房子周围所有陷阱里的奶酪。”

[greɪ] [maʊs] [tʊk] [hoʊm][soʊ] [mʌtʃ] [tʃiːz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

Gray	**Mouse**	**took**	**home**	**so**	**much**	**cheese**	**that**	**he**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**with**
灰色的	老鼠	采取	家	所以	很多	奶酪	那	他	做过	不是	知道	什么	到	做	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

灰老鼠带回家那么多奶酪，都不知道该怎么办了。

[ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [fiːst] [ɑːn] ['kærəts] .

and	**White**	**Rabbit**	**feasted**	**on**	**carrots**	**.**
和	白色的	兔子	盛宴	在	胡萝卜	.

白兔大快朵颐地吃着胡萝卜。

[ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [griːn] [aɪz] [æt; ət][ɔːl] .

They	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**Green**	**Eyes**	**at**	**all**	**.**
他们	有薪酬的	不	注意力	到	绿色的	眼睛	在	全部	.

他们根本没理会绿眼睛。

[wen'evər] [ðə; ði][kæt] [keɪm] ['æftər] [greɪ] [maʊs] ,

Whenever	**the**	**cat**	**came**	**after**	**Gray**	**Mouse**	**,**
每当	这	猫	来了	后	灰色的	老鼠	,

每当猫追着灰老鼠跑的时候，

[ðæt] ['sɔːsi] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [get] [hɪm'self] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp][ænd; ənd] [læf] [æt; ət][ðə; ði][kæt] .

that	**saucy**	**animal**	**would**	**get**	**himself**	**caught**	**in**	**a**	**trap**	**and**	**laugh**	**at**	**the**	**cat**	**.**
那	风骚的	动物	会	得到	他自己	捕捉	在	一个	陷阱	和	笑	在	这	猫	.

那只厚脸皮的动物会故意让自己落入陷阱，然后嘲笑猫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

跳跃的袋鼠和苹果酱猫(The jumping kangaroo and the apple butter cat)

第2/3页

[greɪ]	[maʊs]	[ænd; ənd]	[waɪt]	['ræbɪt]	[gruː]	[bɪgə(r)]	[ænd; ənd]	[strɔːŋgər]	['evri]	[deɪ]	,
Gray	**Mouse**	**and**	**White**	**Rabbit**	**grew**	**bigger**	**and**	**stronger**	**every**	**day**	**,**
灰色的	老鼠	和	白色的	兔子	生长	大	和	更强	每一个	天	,

灰鼠和白兔一天比一天长大，越来越强壮。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[rʌn]	[soʊ]	[fæst]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kæt]	[kʊd; kəd]	['nevər]	[kætʃ]	[ðem; ðəm]	.	[	-	]	[	-	]
and	**they**	**could**	**run**	**so**	**fast**	**that**	**the**	**cat**	**could**	**never**	**catch**	**them**	**.**	**[**	**60**	**]**	**[**	**61**	**]**
和	他们	可以	跑步	所以	快速地	那	这	猫	可以	绝不	抓住	他们	.	[	-	]	[	-	]

它们跑得非常快，猫永远也追不上它们。[60][61]

[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['æp(ə)l]	['bʌtər]	[kæt]	[	-	]
ABOUT	**THE**	**APPLE**	**BUTTER**	**CAT**	**[**	**62**	**]**
关于	这	苹果	黄油	猫	[	-	]

关于苹果酱猫[62]

[griːn]	-	[aɪz]	[θɪŋks]	.	[	-	]
Green	**-**	**Eyes**	**thinks**	**.**	**[**	**63**	**]**
绿色的	-	眼睛	思考	.	[	-	]

绿眼心想。[63]

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['æp(ə)l]	['bʌtər]	[kæt]
ABOUT	**THE**	**APPLE**	**BUTTER**	**CAT**
关于	这	苹果	黄油	猫

关于苹果酱猫

[griːn]	-	[aɪz]	,	[ðə; ði]	[kæt]	,
Green	**-**	**Eyes**	**,**	**the**	**cat**	**,**
绿色的	-	眼睛	,	这	猫	,

绿眼睛，那只猫，

[wʌz; wəz]	['veri]	['æŋgri]	[wen]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[mæn]	[θɔːt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[kætʃ]	[maɪs]	.
was	**very**	**angry**	**when**	**he**	**found**	**that**	**the**	**man**	**thought**	**that**	**he**	**could**	**not**	**catch**	**mice**	**.**
曾是	非常	生气的	什么时候	他	成立	那	这	男人	想法	那	他	可以	不是	抓住	小鼠	.

当他发现那个人认为自己抓不到老鼠时，他非常生气。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'freɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[pʊt]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ken(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[dɔːg]	.
He	**was**	**afraid**	**that**	**he**	**would**	**be**	**put**	**out**	**in**	**the**	**kennel**	**with**	**the**	**dog**	**.**
他	曾是	害怕的	那	他	会	是	放	出去	在	这	狗窝	和	这	狗	.

他害怕自己会被关进狗舍，和那条狗关在一起。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['veri] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk]

He	and	the	dog	had	never	been	very	good	friends	and	he	did	not	like
他	和	这	狗	有	绝不	到过	非常	好的	朋友们	和	他	做过	不是	喜欢

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʃɑːrp] [tiːθ]

the	idea	of	being	in	the	same	house	with	an	animal	with	such	sharp	teeth
这	主意	的	存在	在	这	相同的	房子	和	一个	动物	和	这样的	锋利的	牙齿

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] .

and	such	a	harsh	voice	.
和	这样的	一个	残酷的	嗓音	.

他和那条狗的关系一直不太好，他不喜欢和一只牙齿锋利、叫声刺耳的动物待在同一个屋檐下。

[griːn] - [aɪz] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ʌp][ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , ['seɪɪŋ] , “ [let]

Green	-	Eyes	used	to	sit	up	all	night	with	his	paw	on	his	head	,	saying	,	“	Let
绿色的	-	眼睛	用过的	到	坐	向上	全部	夜晚	和	他的	爪子	在	他的	头	,	说	,	“	让

[ˌem 'iː] [θɪŋk] .

me	think	.
我	思考	.

绿眼睛过去常常整夜坐在那里，爪子放在头上，说：“让我想想。”

” [ðə; ði] ['nebəz] - [kæts] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [fens] [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn][ʌv; əv] [griːn] - [aɪz]

”	The	neighbors	'	cats	came	out	on	the	back	fence	and	made	fun	of	Green	-	Eyes
”	这	邻居	-	猫	来了	出去	在	这	后退	栅栏	和	制成	乐趣	的	绿色的	-	眼睛

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .

all	night	long	.
全部	夜晚	长的	.

“邻居家的猫跑到后院的栅栏上，整晚都在嘲笑绿眼睛。”

“ [its] [tuː] [bæd] , ” [ðeɪ] [miˈaʊ] , “ [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

“	It's	too	bad	,	”	they	meowed	,	“	that	you	cannot	see	in	the	dark	.
“	它是	也	坏的	,	”	他们	喵喵叫	,	“	那	你	不能	看	在	这	黑暗的	.

“真可惜，”它们喵喵叫道，“你在黑暗中看不见东西。”

[waɪ] , [juː; jʊ]['kænɑːt]['iːv(ə)n] [siː] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] ['ræbɪt] .

Why	,	you	cannot	even	see	a	big	white	rabbit	.
为什么	,	你	不能	甚至	看	一个	大的	白色的	兔子	.

为什么，你连一只大白兔都看不到？

” [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , [waɪt] ['ræbɪt] , [went] ['evri] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv]

”	Gray	Mouse	and	his	friend	,	White	Rabbit	,	went	every	night	to	the	cellar	of
”	灰色的	老鼠	和	他的	朋友	,	白色的	兔子	,	去	每一个	夜晚	到	这	地窖	的

[ðə; ði]['mænz] [haʊs] ,

the	man's	house	,
这	男人的	房子	,

“灰鼠和他的朋友白兔每晚都去那人家的地窖，

[wer] [ðeɪ] [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [keɪk] [ænd; ənd]['æp(ə)l][paɪ][ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['kærəts]

where	they	helped	themselves	to	cake	and	apple	pie	and	cheese	and	carrots
在哪里	他们	帮助	他们自己	到	蛋糕	和	苹果	馅饼	和	奶酪	和	胡萝卜

.

:

.

他们随意享用了蛋糕、苹果派、奶酪和胡萝卜。

[griːn] - [aɪz] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə] [draʊn] [ðæt] [gʊd] - [fɔːr; fər] -

Green	-	Eyes	heard	the	man	say	that	it	was	time	to	drown	that	good	-	for	-
绿色的	-	眼睛	听到	这	男人	说	那	它	曾是	时间	到	溺水	那	好的	-	为了	-

['nʌθɪŋ] [kæt] .

nothing	cat	.
没有什么	猫	.

绿眼睛听到那人说，是时候淹死那只没用的猫了。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	saw	it	was	time	for	him	to	do	something	to	save	his	life	,
他	锯	它	曾是	时间	为了	他	到	做	某物	到	节省	他的	生活	,

他意识到自己必须采取行动来保住性命了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] . [-]

and	so	he	kept	on	thinking	and	thinking	.	[	64	]
和	所以	他	保留	在	思维	和	思维	.	[	-	]

于是他不停地思考。[64]

['pætrɪk] - [puʃiz] ['oʊvər][ðə; ði]['æp(ə)l] ['bʌtər] [dʒɑːr] . [-]

Patrick	O'Possum	pushes	over	the	apple	butter	jar	.	[	65	]
帕特里克	-	推动	超过	这	苹果	黄油	罐	.	[	-	]

帕特里克·奥波瑟姆推倒了苹果酱罐。[65]

[hiː; hi] [krɔːld] ['ʌndər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['kærəts] [ɑːn][ðə; ði] ['selər] [flɔːr] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	crawled	under	a	pile	of	carrots	on	the	cellar	floor	one	night	and	the
他	爬行	在下面	一个	桩	的	胡萝卜	在	这	地窖	地面	一	夜晚	和	这

['kærəts] [fel] [ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm][ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .

carrots	fell	all	over	and	hid	him	all	except	the	tip	of	his	tail	.
胡萝卜	跌倒	全部	超过	和	隐藏	他	全部	除了	这	提示	的	他的	尾巴	.

一天晚上，他爬到地窖地板上的一堆胡萝卜下面，胡萝卜掉下来把他盖住了，只露出尾巴尖。

[ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [maʊs] .

Then	he	waited	for	White	Rabbit	and	Gray	Mouse	.
然后	他	等待	为了	白色的	兔子	和	灰色的	老鼠	.

然后他等待白兔和灰鼠的到来。

[naʊ] , [ðæt] [naɪt] ['pætrɪk] - [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] .

Now	,	that	night	Patrick	O'Possum	went	to	visit	Gray	Mouse	and	White	Rabbit	.
现在	,	那	夜晚	帕特里克	-	去	到	访问	灰色的	老鼠	和	白色的	兔子	.

那天晚上，帕特里克·奥波瑟姆去拜访了灰鼠和白兔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [greɪ] ['maʊsɪz] ['kʌz(ə)n] , [fiːld] [maʊs] ,

He	was	a	friend	of	Gray	Mouse's	cousin	,	Field	Mouse	,
他	曾是	一个	朋友	的	灰色的	老鼠的	表哥	,	场地	老鼠	,

他是灰鼠的表亲田鼠的朋友。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [went] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] , [wer] [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt]

and	whenever	he	went	under	the	barn	floor	,	where	Gray	Mouse	and	White
和	每当	他	去	在下面	这	谷仓	地面	,	在哪里	灰色的	老鼠	和	白色的

['ræbɪt] [lɪvd] ,

Rabbit	lived	,
兔子	居住地	,

每当他钻到谷仓地板下面，也就是灰鼠和白兔居住的地方时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['welkəm] .

he	was	very	welcome	.
他	曾是	非常	欢迎	.

他受到了热烈欢迎。

“ [greɪ] [maʊs] , ” [æskt] ['pætrɪk] - , “ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən][get] ['eni] [gʊd]

“	Gray	Mouse	,	”	asked	Patrick	O'Possum	,	“	do	you	know	where	I	can	get	any	good
“	灰色的	老鼠	,	”	问	帕特里克	-	,	“	做	你	知道	在哪里	我	能	得到	任何	好的

,

,

’

“灰老鼠，”帕特里克·负鼠问道，“你知道哪里能买到好东西吗？”

[swiːt] [pə'tetoz] ?

sweet	potatoes	?
甜的	土豆	?

红薯?

" [greɪ] [maʊs] [wiŋkt] [æt; ət] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wer] [ðer; ðər]
" **Gray** **Mouse** **winked** **at** **White** **Rabbit** **and** **said** **that** **he** **knew** **where** **there**
" 灰色的 老鼠 眨眼 在 白色的 兔子 和 说 那 他 知道 在哪里 那里
[wɜːr; wər] [swiːt] [pə'tetoz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ] [swiːt] [ðæt] ['ʃʊgər] ['teɪstɪd] [laɪk]
were **sweet** **potatoes** **nearly** **a** **foot** **long** **and** **so** **sweet** **that** **sugar** **tasted** **like**
是 甜的 土豆 几乎 一个 脚 长的 和 所以 甜的 那 糖 尝过 喜欢
['vɪnɪgər] [kəm'perd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
vinegar **compared** **to** **them** **.**
醋 比较的 到 他们 .

灰鼠朝白兔眨了眨眼，说他知道哪里有将近一英尺长的红薯，甜得连糖都比不上它们，就像醋一样。

['pætrɪk] - [said] [ænd; ənd] [lʊkt] ['hæpi] .
Patrick **O'Possum** **sighed** **and** **looked** **happy** **.**
帕特里克 - 叹了口气 和 看起来 快乐的 .

帕特里克·奥波瑟姆叹了口气，看起来很开心。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['muːnlaɪt] ['pɑːrti][aɪ][hæv; həv] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I'll** **take** **you** **to** **the** **next** **moonlight** **party** **I** **have** **,** **"** **he** **said** **,**
" 患病的 拿 你 到 这 下一个 月光 派对 我 有 , " 他 说 ,

"下次我举办月光派对的时候，我会带你去，"他说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [ðoʊz] ['veri] [faɪn] [swiːt] [pə'tetoz] .
" **if** **you** **will** **show** **me** **where** **I** **can** **find** **those** **very** **fine** **sweet** **potatoes** **.**
" 如果 你 将要 展示 我 在哪里 我 能 寻找 那些 非常 美好的 甜的 土豆 .

"如果你能告诉我哪里可以找到那些上好的红薯就好了。"

" [soʊ] ['pætrɪk] - ,
" **So** **Patrick** **O'Possum** **,**
" 所以 帕特里克 - ,

"所以帕特里克·奥波瑟姆，

[greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [went] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [tuː; tə]
Gray **Mouse** **and** **White** **Rabbit** **went** **running** **and** **hopping** **and** **laughing** **to**
灰色的 老鼠 和 白色的 兔子 去 跑步 和 跳跃 和 笑 到
[ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [haʊs] .
the **cellar** **of** **the** **man's** **house** **.**
这 地窖 的 这 男人的 房子 .

灰鼠和白兔跑着、跳着、笑着，来到了那人家的地窖。

['pætrɪk] - [tɜːrnd] [tuː; tə] [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]
Patrick **O'Possum** **turned** **to** **Gray** **Mouse** **and** **White** **Rabbit** **after** **he** **had** **taken**
帕特里克 - 转向 到 灰色的 老鼠 和 白色的 兔子 后 他 有 已采取
[ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['selər] ,
a **good** **look** **around** **the** **cellar** **,**
一个 好的 看 大约 这 地窖 ,

帕特里克·奥波瑟姆环顾了一下地窖后，转向了灰鼠和白兔。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [smaɪld] . [-]
and **then** **he** **smiled** **,** **and** **smiled** **.** **[** **66** **]**
和 然后 他 微笑 , 和 微笑 . [-]

然后他笑了，笑了。[66]

[rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] ['bʌtər] [kæt] . [-]
Retreat **of** **the** **Apple** **Butter** **Cat** **.** **[** **67** **]**
撤退 的 这 苹果 黄油 猫 . [-]

苹果酱猫的撤退。[67]

" [aɪ] [laɪk] [swiːt] [pə'tetoz] ['veri] [mʌtʃ] ,
" **I** **like** **sweet** **potatoes** **very** **much** **,**
" 我 喜欢 甜的 土豆 非常 很多 ,

我非常喜欢红薯，

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [maʊs] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **he** **whispered** **as** **he** **drew** **White** **Rabbit** **and** **Grey** **Mouse** **close** **to** **him** **,**
" 他 低声说道 作为 他 画 白色的 兔子 和 灰色的 老鼠 关闭 到 他 ,

他一边低声说着，一边把白兔和灰鼠拉到身边。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ][sent][ə; eɪ] ['bʊʃl] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['kærəts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
" **but** **I** **would** **not** **give** **a** **cent** **a** **bushel** **for** **all** **the** **carrots** **in** **the** **world** **.**
" 但 我 会 不是 给 一个 中心 一个 蒲式耳 为了 全部 这 胡萝卜 在 这 世界 .

"但我就算给全世界所有的胡萝卜，也不会花一分钱。"

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [waɪt] [fɜːr][ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪrz] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ɪs'tʃuː] [ðoʊz] ['kærəts] ['oʊvər]
If **I** **had** **white** **fur** **and** **long** **ears** **I** **would** **rather** **eschew** **those** **carrots** **over**
如果 我 有 白色的 毛皮 和 长的 耳朵 我 会 相当 避免 那些 胡萝卜 超过
[ðer; ðər][ðæn; ðən] [tʃuː] [ðem; ðəm] .
there **than** **chew** **them** **.**
那里 比 嚼 他们 .

如果我长着白色的皮毛和长长的耳朵，我宁愿不去碰那些胡萝卜，也不愿意去嚼它们。

" [ðen] ['pætrɪk] - [poʊkt] [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd]
" **Then** **Patrick** **O'Possum** **poked** **Gray** **Mouse** **and** **White** **Rabbit** **in** **the** **ribs** **and**
" 然后 帕特里克 - 戳 灰色的 老鼠 和 白色的 兔子 在 这 肋骨 和
[læft] [ˌɪn'saɪd] .
laughed **inside** **.**
笑了 里面 .

"然后帕特里克·奥波瑟姆戳了戳灰老鼠和白兔的肋骨，心里哈哈大笑。"

[ðə; ði] [swiːt] [pə'tetoz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['swɪŋɪŋ] [bɑːks] [nɪr] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['kærəts] .
The **sweet** **potatoes** **were** **in** **a** **large** **swinging** **box** **near** **the** **pile** **of** **carrots** **.**
这 甜的 土豆 是 在 一个 大的 摇摆 盒子 靠近 这 桩 的 胡萝卜 .

红薯放在胡萝卜堆附近的一个大型摇摆箱子里。

['pætrɪk] - [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][gɑːt][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .
Patrick **O'Possum** **jumped** **up** **and** **got** **on** **top** **of** **the** **box** **.**
帕特里克 - 跳了起来 向上 和 得到 在 顶部 的 这 盒子 .

帕特里克·奥波瑟姆跳起来，爬到了箱子顶上。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][sʌm; səm] [swiːt] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
He **took** **out** **some** **sweet** **potatoes** **and** **tossed** **them** **down** **on** **the** **floor** **.**
他 采取 出去 一些 甜的 土豆 和 抛掷 他们 向下 在 这 地面 .

他拿出一些红薯，扔到地上。

[waɪt] ['ræbɪt] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] , [waɪl] [greɪ]
White **Rabbit** **picked** **them** **up** **and** **carried** **them** **out** **of** **the** **cellar** **,** **while** **Gray**
白色的 兔子 挑选 他们 向上 和 携带 他们 出去 的 这 地窖 , 尽管 灰色的
[maʊs] [stʊd] [baɪ] .
Mouse **stood** **by** **.**
老鼠 站立 经过 .

白兔把它们抱起来，带出了地窖，灰鼠则站在一旁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃelf] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [bɑːks] [wer] [ðə; ði] [swiːt] [pə'tetoz]
There **was** **a** **long** **shelf** **above** **the** **swinging** **box** **where** **the** **sweet** **potatoes**
那里 曾是 一个 长的 架子 多于 这 摇摆 盒子 在哪里 这 甜的 土豆
[wɜːr; wər][ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ʃelf] [wɜːr; wər]['dʒɑːrz][ʌv; əv]['dʒeli][ænd; ənd][dʒæm][ænd; ənd] [spaɪst]
were **and** **on** **this** **shelf** **were** **jars** **of** **jelly** **and** **jam** **and** **spiced**
是 和 在 这 架子 是 罐子 的 果冻 和 果酱 和 加香料
['wɔːtərmelən] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .
watermelon **and** **all** **kinds** **of** **good** **things** **.**
西瓜 和 全部 种类 的 好的 事物 .

在摆放红薯的旋转箱子上方有一个长长的架子，架子上摆放着果冻、果酱、香料西瓜以及各种各样的好吃的。

[æt; ət][wʌn][end][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dʒɑːr][ʌv; əv]['æp(ə)l] ['bʌtər] .

At	one	end	was	a	big	jar	of	apple	butter	.
在	一	结尾	曾是	一个	大的	罐	的	苹果	黄油	.

一端放着一大罐苹果酱。

['æftər] ['pætrɪk] - [hæd; həd] [θroʊn] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [swiːt] [pə'tetoz] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd]

After	Patrick	O'Possum	had	thrown	down	all	the	sweet	potatoes	that	he	wanted
后	帕特里克	-	有	抛掷	向下	全部	这	甜的	土豆	那	他	通缉

[hiː; hi] [krept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][dʒɑːr][ʌv; əv]['æp(ə)l] ['bʌtər] [ə; eɪ][hɑːrd] [pʊʃ] .

he	crept	along	the	shelf	and	gave	the	jar	of	apple	butter	a	hard	push	.
他	悄悄地爬	沿着	这	架子	和	给予	这	罐	的	苹果	黄油	一个	难的	推	.

帕特里克·奥波瑟姆把所有他想要的红薯都扔到地上后，沿着架子爬过去，用力推了一下苹果酱罐子。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] , [strʌk] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [pə'teɪtoʊ] [bɪn] ,

It	fell	,	struck	the	edge	of	the	sweet	potato	bin	,
它	跌倒	,	击	这	边缘	的	这	甜的	土豆	垃圾桶	,

它掉下来了，撞到了红薯箱的边缘。

[broʊk] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd]['æp(ə)l] ['bʌtər] [ænd; ənd]['broʊkən][dʒɑːr][ænd; ənd][ɔːl] [fel] [raɪt] [ɑːn]

broke	all	to	pieces	and	apple	butter	and	broken	jar	and	all	fell	right	on
打破	全部	到	件	和	苹果	黄油	和	破碎的	罐	和	全部	跌倒	正确的	在

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['kærəts] .

top	of	the	pile	of	carrots	.
顶部	的	这	桩	的	胡萝卜	.

全部都摔碎了，苹果酱、碎罐子等等都掉在了胡萝卜堆上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [saʊndz] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [paɪl][ʌv; əv] ['kærəts] [ðæt]

There	were	the	queerest	sounds	which	came	out	of	that	pile	of	carrots	that
那里	是	这	最酷儿的	声音	哪个	来了	出去	的	那	桩	的	胡萝卜	那

[juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] .

you	ever	heard	.
你	曾经	听到	.

那堆胡萝卜发出了你从未听过的最奇怪的声音。

[griːn] - [aɪz] [miˈaʊ] [ænd; ənd][kraɪd][ænd; ənd] [kɪkt] [ænd; ənd] [ɑːrtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [bæk] .

Green	-	Eyes	meowed	and	cried	and	kicked	and	arched	up	his	back	.
绿色的	-	眼睛	喵喵叫	和	哭	和	踢	和	拱形	向上	他的	后退	.

绿眼睛喵喵叫着、哭着、踢着腿，弓起了背。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ʌp] [ðæt] [paɪl][ʌv; əv] ['kærəts] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn]

He	shook	up	that	pile	of	carrots	as	though	there	were	an	earthquake	in
他	摇晃	向上	那	桩	的	胡萝卜	作为	尽管	那里	是	一个	地震	在

[ðə; ði] ['selər] .

the	cellar	.
这	地窖	.

他猛地摇晃那堆胡萝卜，仿佛地窖里发生了地震。

[ðen] [ɔːl] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['æp(ə)l] ['bʌtər] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kærəts] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv]['broʊkən]

Then	all	covered	over	with	apple	butter	and	little	carrots	and	bits	of	broken
然后	全部	涵盖	超过	和	苹果	黄油	和	小的	胡萝卜	和	比特	的	破碎的

[krɑːk] ,

crock	,
缸	,

然后在上面涂满苹果酱，撒上小胡萝卜和碎陶片。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['selər] [sterz] [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [æt; ət] ['evri] [step] . [-]

he	went	up	the	cellar	stairs	yelling	and	screaming	at	every	step	.	[	68	]
他	去	向上	这	地窖	楼梯	大喊	和	尖叫	在	每一个	步	.	[	-	]

他一边喊叫一边走上地下室的楼梯。[68]

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [æn; ən]['æp(ə)l] ['bʌtər] [kæt] ? ” [-]
“ Did you ever see an Apple Butter Cat ? ” [69]
“ 做过 你 曾经 看 一个 苹果 黄油 猫 ? ” [-]

“你见过苹果酱猫吗？”[69]

[waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['pætrɪk] - [pɪkt] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [swiːt] [pə'tetoz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
White Rabbit and Patrick O'Possum picked up all the sweet potatoes that they could
白色的 兔子 和 帕特里克 - 挑选 向上全部 这 甜的 土豆 那 他们 可以
['kæri] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .
carry and ran away to the barn .
携带 和 跑 离开 到 这 谷仓 .

白兔和负鼠帕特里克捡起他们能搬动的所有红薯，跑回了谷仓。

[greɪ] [maʊs] [led][ðə; ði] [wei] .
Gray Mouse led the way .
灰色的 老鼠 引领 这 方式 .

灰老鼠带头前进。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn]
As they hurried along they got a glimpse of the man who was coming down
作为 他们 慌忙 沿着 他们 得到 一个 一瞥 的 这 男人 WHO 曾是 未来 向下
[ðə; ði][hɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
the hall in his night clothes with a gun over his shoulder .
这 大厅 在 他的 夜晚 衣服 和 一个 枪 超过 他的 肩膀 .

他们匆匆赶路时，瞥见一个男人穿着睡衣，肩上扛着枪，正沿着走廊走来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] , [ðə; ði] [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] ['pætrɪk] - ['skæmpəd]
Just as the White Rabbit , the Gray Mouse and Patrick O'Possum scampered
只是 作为 这 白色的 兔子 , 这 灰色的 老鼠 和 帕特里克 - 四处逃窜
['ʌndər][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] ,
under the barn floor ,
在下面 这 谷仓 地面 ,

就像白兔、灰鼠和负鼠帕特里克钻到谷仓地板下一样，

[ðeɪ] [hɜːrd] [bæŋ] - [bæŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [haʊs] .
they heard bang - bang , from the porch of the man's house .
他们 听到 砰 - 砰 , 从 这 门廊 的 这 男人的 房子 .

他们听到从那人家门廊传来砰砰的一声。

“ [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [gʌn] , ” [sed] [waɪt] ['ræbɪt] ,
“ That must have been a shot gun , ” said White Rabbit ,
“ 那 必须 有 到过 一个 射击 枪 , ” 说 白色的 兔子 ,

“那一定是把霰弹枪，”白兔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [smaɪld] .
as he stroked his whiskers and smiled .
作为 他 抚摸 他的 胡须 和 微笑 .

他抚摸着胡须，露出微笑。

“ [ʌm; əm] , [ʌm; əm] , ” [sed] ['pætrɪk] - , “ [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [gʊd] [swiːt] [pə'tetoz] .
“ Um , um , ” said Patrick O'Possum , “ but these are good sweet potatoes .
“ 嗯 , 嗯 , ” 说 帕特里克 - , “ 但 这些 是 好的 甜的 土豆 .

“嗯，嗯，”帕特里克·奥波瑟姆说，“但这些是很好的红薯。”

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [fʌn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kuːn] [hʌnt] .
This is more fun than a coon hunt .
这 是 更多的 乐趣 比 一个 浣熊 打猎 .

这比猎浣熊有趣多了。

” [griːn] - [aɪz] ['nevər] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mænz] [haʊs] [ə'gen] .
” Green - Eyes never went back to the man's house again .
” 绿色的 - 眼睛 绝不 去 后退 到 这 男人的 房子 再次 .

“绿眼睛再也没有回到过那个男人的家。”

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][nekst]

Many	of	his	friends	thought	that	the	man	had	shot	him	and	the	next
许多	的	他的	朋友们	想法	那	这	男人	有	射击	他	和	这	下一个

[naɪt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd] [fens] ,

night	out	on	the	back	yard	fence	,
夜晚	出去	在	这	后退	院子	栅栏	,

他的许多朋友都认为那个人开枪打伤了他，第二天晚上，他们在后院的栅栏上.....

[ɔ:l][ðə; ði] ['nebəz] - [kæts][met] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz]['fju:nərəl] [sɔ:ŋ] .

all	the	neighbors	'	cats	met	together	and	sang	his	funeral	song	.
全部	这	邻居	-	猫	遇见	一起	和	唱	他的	葬礼	歌曲	.

邻居家的猫都聚在一起，唱起了他的葬礼之歌。

[aɪ] [θɪŋk] , [ðoʊ] , [ðæt] [gri:n] - [aɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kɪld] .

I	think	,	though	,	that	Green	-	Eyes	was	not	killed	.
我	思考	,	尽管	,	那	绿色的	-	眼睛	曾是	不是	被杀	.

但我认为，绿眼并没有被杀死。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

One	day	,	when	I	was	out	hunting	in	the	woods	,
一	天	,	什么时候	我	曾是	出去	打猎	在	这	树林	,

有一天，当我在树林里打猎时，

[aɪ] [stɑ:pt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] ,

I	stopped	to	take	a	drink	at	a	little	spring	and	a	funny	,
我	停止	到	拿	一个	喝	在	一个	小的	春天	和	一个	有趣的	,

我停下来在一个小泉眼边喝水，结果遇到了一件有趣的事。

['lɪt(ə)l]['lɪzərd] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [sed] : “ [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , ['mɪstər] . ['hʌntər] ,

little	lizard	stood	on	the	edge	and	said	:	“	Excuse	me	,	Mr	.	Hunter	,
小的	蜥蜴	站立	在	这	边缘	和	说	:	“	原谅	我	,	先生	.	猎人	,

小蜥蜴站在边缘说：“打扰一下，亨特先生，

[bʌt; bət][dɪd][ju:; jʊ]['evər] [si:] [æn; ən]['æp(ə)l] ['bʌtər] [kæt] ? ” [-] [-]

but	did	you	ever	see	an	apple	butter	cat	?	”	[	70	]	[	71	]
但	做过	你	曾经	看	一个	苹果	黄油	猫	?	”	[	-	]	[	-	]

但你见过涂着苹果酱的猫吗？”[70][71]

[greɪ] ['maʊsɪz] [rɪtʃ] ['brʌðər] [-]

GRAY	MOUSE'S	RICH	BROTHER	[	72	]
灰色的	老鼠的	富有的	兄弟	[	-	]

灰鼠的富兄弟[72]

[tʃɜ:rtʃ] [maʊs] [wɔ:ks] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] . [-]

Church	Mouse	walks	up	and	down	.	[	73	]
教会	老鼠	散步	向上	和	向下	.	[	-	]

教堂老鼠走来走去。[73]

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[greɪ] ['maʊsɪz] [rɪtʃ] ['brʌðər]

GRAY	MOUSE'S	RICH	BROTHER
灰色的	老鼠的	富有的	兄弟

灰鼠的富兄弟

[greɪ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [wʌn] [ˌæftər'nu:n] ,

Gray	Mouse	was	sitting	on	his	front	porch	one	afternoon	,
灰色的	老鼠	曾是	坐着	在	他的	正面	门廊	一	下午	,

一天下午，灰老鼠坐在他家前廊上。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] [wiːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [koʊtʃ] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] .

when	he	heard	a	rumble	of	wheels	and	a	coach	stopped	before	the	door	.
什么时候	他	听到	一个	隆隆	的	车轮	和	一个	教练	停止	前	这	门	.

这时他听到车轮隆隆作响，一辆马车停在了门前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʌniːəst] [koʊtʃ] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ,

It	was	the	funniest	coach	you	ever	saw	,
它	曾是	这	最搞笑	教练	你	曾经	锯	,

那是我见过的最幽默的教练。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ['hɑːrnɪs] .

and	it	was	drawn	by	four	tumblebugs	all	covered	with	silver	harness	.
和	它	曾是	绘制	经过	四	翻滚虫	全部	涵盖	和	银	马具	.

它是由四只全身披着银色铠甲的翻滚虫拉动的。

[tuː] ['græsˌhɔpəz] [sæt][ɑːn][ðə; ði][bɑːks] .

Two	grasshoppers	sat	on	the	box	.
二	蚱蜢	卫星	在	这	盒子	.

两只蚱蜢趴在箱子上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

One	of	them	jumped	down	and	opened	the	door	.
一	的	他们	跳了起来	向下	和	打开	这	门	.

其中一人跳下来打开了门。

[ðen] [ə; eɪ][bɪg] , [fæt] [maʊs] , [ɔːl] [drest] [ʌp][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld]

Then	a	big	,	fat	mouse	,	all	dressed	up	and	carrying	a	cane	with	a	gold
然后	一个	大的	,	胖的	老鼠	,	全部	穿着	向上	和	携带	一个	甘蔗	和	一个	金子

[hed] ,

head	,
头	,

然后是一只又大又胖的老鼠，打扮得漂漂亮亮的，手里拿着一根金头拐杖。

[gɑːt][aʊt][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [greɪ] ['maʊsɪz] [haʊs] .

got	out	and	came	up	the	steps	of	Gray	Mouse's	house	.
得到	出去	和	来了	向上	这	步骤	的	灰色的	老鼠的	房子	.

他下了车，走上灰鼠家的台阶。

“ [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː] ,

“	You	don't	seem	to	know	me	,
“	你	不	似乎	到	知道	我	,

“你似乎并不了解我。”

” [sed] [ðə; ði][fæt] [maʊs] [æz; əz][hiː; hi] [klæpt] [greɪ] [maʊs] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

”	said	the	fat	mouse	as	he	clapped	Gray	Mouse	on	the	back	.
”	说	这	胖的	老鼠	作为	他	鼓掌	灰色的	老鼠	在	这	后退	.

“胖老鼠一边说着，一边拍了拍灰老鼠的背。”

“ [jʊr; jər] [weɪz] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] , ” ['ænsər] [greɪ] [maʊs] , “ [bʌt; bət][jʊr; jər] [feɪs] [aɪ][duː][nɑːt]

“	Your	ways	are	familiar	,	”	answered	Gray	Mouse	,	“	but	your	face	I	do	not
“	你的	方式	是	熟悉的	,	”	回答	灰色的	老鼠	,	“	但	你的	脸	我	做	不是

[rɪ'membər] [æt; ət][ɔːl] . ”

remember	at	all	.	”
记住	在	全部	.	”

“你的行事方式我倒是挺熟悉的，”灰鼠回答说，“可是你的脸我却一点儿也想不起来了。”

“ [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['brʌðər] , [tʃɜːrtʃ] [maʊs] , ” [skwiːkt] [ðæt] ['welθi]

“	Why	,	I	am	your	long	-	lost	brother	,	Church	Mouse	,	”	squeaked	that	wealthy
“	为什么	,	我	是	你的	长的	-	丢失的	兄弟	,	教会	老鼠	,	”	吱吱作响	那	富裕

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

“哎呀，我可是你失散多年的兄弟，教堂老鼠，”那只富有的动物吱吱叫道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ɔːl][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] .

“	and	I	have	just	come	back	to	visit	all	my	friends	and	relations	.
”	和	我	有	只是	来	后退	到	访问	全部	我的	朋友们	和	关系	.

“我刚回来探望我的所有朋友和亲戚。”

” [tʃɜːrtʃ] [maʊs] [strʌtid] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [wɜːrl] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [pleɪd]

”	Church	Mouse	strutted	up	and	down	the	porch	,	whirled	his	cane	and	played
”	教会	老鼠	昂首阔步	向上	和	向下	这	门廊	,	旋转	他的	甘蔗	和	玩

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] .

with	his	watch	chain	.
和	他的	手表	链	.

“教堂老鼠昂首阔步地在门廊上走来走去，挥舞着拐杖，玩弄着他的表链。”

[greɪ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz]

Gray	Mouse	was	sitting	in	his	old	rocking	chair	and	he	had	on	his
灰色的	老鼠	曾是	坐着	在	他的	老的	摇滚	椅子	和	他	有	在	他的

['ʃæbiɪst] [per] [ʌv; əv]['kɑːrpɪt] ['slɪpərz] . [-]

shabbiest	pair	of	carpet	slippers	.	[	74	]
最邋遢的	一对	的	地毯	拖鞋	.	[	-	]

灰老鼠坐在他那把旧摇椅上，穿着他最破旧的地毯拖鞋。[74]

['ædər] [æsks] [wʌt] [wɪtʃ] [tʃɜːrtʃ] [maʊs] [miːnz] . [-]

Adder	asks	what	witch	Church	Mouse	means	.	[	75	]
加法器	问	什么	巫婆	教会	老鼠	方法	.	[	-	]

Adder 询问 Church Mouse 女巫是什么意思。[75]

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [praʊd] , ” [sed] [greɪ] [maʊs] .

“	You	need	not	be	so	proud	,	”	said	Gray	Mouse	.
”	你	需要	不是	是	所以	自豪的	,	”	说	灰色的	老鼠	.

“你不必这么骄傲，”灰鼠说道。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][taɪm] [wen] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

“	I	remember	the	time	when	you	did	not	have	a	piece	of	cheese	with	which
”	我	记住	这	时间	什么时候	你	做过	不是	有	一个	片	的	奶酪	和	哪个

[tuː; tə] [bles] [jɔːr'self] .

to	bless	yourself	.
到	保佑	你自己	.

“我记得那时候你连一块奶酪都没有，没法用它来做祝福仪式。”

[dəunt][pʊt][ɑːn]['eni] ['ɛrz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [koʊtʃ] [ænd; ənd][jʊr; jər][oʊld] .

Don't	put	on	any	airs	with	your	coach	and	your	old	tumblebugs	.
不	放	在	任何	播出	和	你的	教练	和	你的	老的	翻滚虫	.

别在教练和老队员面前摆架子。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [wen] [juː; jʊ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][roʊd] ,

I	have	not	forgotten	when	you	lived	in	the	church	across	the	road	,
我	有	不是	被遗忘的	什么时候	你	居住地	在	这	教会	穿过	这	路	,

我没有忘记你以前住在马路对面教堂里的日子。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] [pʊr] [ðæt] ['meni] [ɪz][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər]

and	were	so	poor	that	many	is	the	time	you	were	glad	to	come	over
和	是	所以	贫穷的	那	许多	是	这	时间	你	是	高兴的	到	来	超过

[tuː; tə][maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔːr; fər] ['dɪnər] . ”

to	my	poor	little	house	for	dinner	.	”
到	我的	贫穷的	小的	房子	为了	晚餐	.	”

我们家境非常贫寒，所以很多时候你都很乐意来我家这间简陋的小房子里吃晚饭。”

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [krɔːs] , ” [rɪ'plaɪd] [tʃɜːrtʃ] [maʊs] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [praʊd] ,

“	You	need	not	be	cross	,	”	replied	Church	Mouse	,	“	I	am	not	proud	,
”	你	需要	不是	是	叉	,	”	回复	教会	老鼠	,	“	我	是	不是	自豪的	,

“你不必生气，”教堂老鼠回答说，“我并不骄傲。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [tʃiːz] . ”

and	to	-	morrow	I	shall	bring	you	a	very	large	cheese	.	”
和	到	-	明天	我	将	带来	你	一个	非常	大的	奶酪	.	”

明天我会给你带一块很大的奶酪。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [sed] [greɪ] [maʊs] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mænərz] [ænd; ənd]

“	I	am	very	glad	to	see	you	,	”	said	Gray	Mouse	,	changing	his	manners	and
“	我	是	非常	高兴的	到	看	你	,	”	说	灰色的	老鼠	,	变化	他的	礼仪	和

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

“见到你我很高兴，”灰鼠说着，改变了态度，露出了笑容。

“ [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][soʊ] [sliːk] [ænd; ənd][fæt] ?

“	Now	,	tell	me	how	did	you	get	so	sleek	and	fat	?
“	现在	,	告诉	我	如何	做过	你	得到	所以	光滑	和	胖的	?

“现在，告诉我，你是怎么变得这么苗条又胖的？”

” [greɪ] [maʊs] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [best] ['iːzi] [tʃer] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] ,

”	Gray	Mouse	brought	his	best	easy	chair	out	on	the	porch	,
”	灰色的	老鼠	带来	他的	最好的	简单的	椅子	出去	在	这	门廊	,

“灰老鼠把他最好的躺椅搬到了门廊上，

[ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [maʊs] [sæt] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [krɔːst] [hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

and	Church	Mouse	sat	down	in	it	and	crossed	his	hands	over	his	stomach	.
和	教会	老鼠	卫星	向下	在	它	和	交叉	他的	双手	超过	他的	胃	.

教堂老鼠坐了进去，双手交叉放在肚子上。

“ [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] , ” [bɪ'gæn] [tʃɜːrtʃ] [maʊs] ,

“	Well	,	I	was	so	poor	,	”	began	Church	Mouse	,
“	出色地	,	我	曾是	所以	贫穷的	,	”	开始	教会	老鼠	,

“唉，我当时真是穷死了，”教堂老鼠说道。

“ [ðæt] ['meni] [ɪz][ðə; ðɪ][taɪm][aɪ][hæv; həv] [naːd] [ðə; ðɪ] [bæks] [ʌv; əv] [hɪm] [bʊks] .

“	that	many	is	the	time	I	have	gnawed	the	backs	of	hymn	books	.
“	那	许多	是	这	时间	我	有	被啃咬	这	背部	的	圣歌	图书	.

“我啃过赞美诗集书脊的次数太多了。”

[wʌn] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] ,

One	day	I	was	wondering	how	I	was	going	to	get	along	,
一	天	我	曾是	好奇	如何	我	曾是	去	到	得到	沿着	,

有一天，我在想我该如何继续下去，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] ['eɪdʒənt] .

and	decided	to	be	a	book	agent	.
和	决定	到	是	一个	书	代理人	.

于是决定成为一名图书经纪人。

[soʊ][aɪ][gɑːt] [hedʒ] [hɔːg] , [huː] [ɪz]['klevər][wɪð; wɪθ] [kwɪlz] , [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

So	I	got	Hedge	Hog	,	who	is	clever	with	quills	,	to	write	a	book	for	me	,
所以	我	得到	对冲	猪	,	WHO	是	聪明的	和	羽毛	,	到	写	一个	书	为了	我	,

于是我请擅长用刺的刺猬帮我写了一本书。

[kɔːld] - [ðə; ðɪ] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɪtʃ] [wʌt] .

called	'	The	True	History	of	the	Great	Which	What	.
称为	-	这	真的	历史	的	这	伟大的	哪个	什么	.

名为《伟大的究竟是什么》的真实历史。

- [ðen] [aɪ]['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

-	Then	I	started	out	to	sell	it	.	[	76	]
-	然后	我	开始	出去	到	卖	它	.	[	-	]

“然后我就开始卖它了。[76]

['jeloʊ] ['laɪən][in'kwaiəz] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] . [-]
Yellow Lion inquires if there is anything in the book about him . [77]
黄色的 狮子 询问 如果 那里 是 任何事物 在 这 书 关于 他 . [-]

黄狮询问书中是否有关于他的记载。[77]

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][wɜːrk][æt; ət][fɜːrst] .
“ Well , it was very hard work at first .
“ 出色地 , 它 曾是 非常 难的 工作 在 第一的 .

“嗯，一开始确实非常辛苦。”

['kəutʃin] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] , [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kuːp] [raɪt] [ɪn][maɪ] [feɪs] .
Cochin , the chicken , slammed the door of his coop right in my face .
科钦 , 这 鸡 , 猛烈抨击 这 门 的 他的 合作社 正确的 在 我的 脸 .

鸡科钦猛地把鸡舍的门关上，正对着我的脸。

[tʃɪp] ['mʌŋk] [tʃeɪst] [ˌem 'iː][ɔːf][hɪz; ɪz] [dɔːr] [mæt] ,
Chip Munk chased me off his door mat ,
芯片 蒙克 追逐 我 离开 他的 门 垫 ,

Chip Munk 把我从他家门口赶走了，

['snæpɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] [kɔːld] [ˌem 'iː] [neɪmz] [ænd; ənd][bɪt][ɔːf][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][teɪl] .
Snapping Turtle called me names and bit off the end of my tail .
咔嗒声 龟 称为 我 姓名 和 少量 离开 这 结尾 的 我的 尾巴 .

鳄龟骂我，还咬掉了我的尾巴尖。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ædər]
Then I saw the Adder
然后 我 锯 这 加法器

然后我看到了蝰蛇

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [dʒʌst][æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] : - ['mɪstər] . ['ædər] ,
and I said just as politely as I could : ' Mr . Adder ,
和 我 说 只是 作为 礼貌地 作为 我 可以 : - 先生 . 加法器 ,

我尽可能礼貌地说：“艾德先生，

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɪtʃ] [wʌt] . - “
I have here the True History of the Great Which What . ' “
我 有 这里 这 真的 历史 的 这 伟大的 哪个 什么 . - “

我这里有《伟大的Which What》的真实历史。

- [wʌt] [wɪtʃ] ? - [æskt] ['ædər] , [huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [def] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
' What witch ? ' asked Adder , who was as deaf as anything .
- 什么 巫婆 ? - 问 加法器 , WHO 曾是 作为 聋 作为 任何事物 .

“什么女巫？”艾德问道，他聋得像个聋子。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪr] ['trʌmpɪt] ,
He had an ear trumpet ,
他 有 一个 耳朵 喇叭 ,

他戴着助听器。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪr] ['eni] ['betər] . “
but I do not believe that the trumpet helped him to hear any better . “
但 我 做 不是 相信 那 这 喇叭 帮助 他 到 听到 任何 更好的 . “

但我并不认为小号能帮助他听得更清楚。

- [noʊ] [wɪtʃ] , - [aɪ] ['ænsər] . “
' No witch , ' I answered . “
- 不 巫婆 , - 我 回答 . “

“不是女巫，”我回答道。

- ['nɔrwɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kə'netɪkət] , - ['ænsər] ['ædər] .
' Norwich is in Connecticut , ' answered Adder .
- 诺维奇 是 在 康涅狄格州 , - 回答 加法器 .

“诺维奇在康涅狄格州，”艾德回答道。

- [ðæt] [ɪz] [wer] [aɪ] [bɔːt] [maɪ] [ɪr] ['trʌmpɪt] . - “
' That is where I bought my ear trumpet . ' “
- 那 是 在哪里 我 买 我的 耳朵 喇叭 . - ”

“我的助听器就是在那里买的。”

- [aɪ] [sed] [wɪtʃ] [wʌt] , - [sed] [aɪ] . “
' I said Which What , ' said I . “
- 我 说 哪个 什么 , - 说 我 . ”

“我说的是哪个什么，”我说。

- [noʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ædər] , - [aɪ][duː][nɑːt] [niːd] ['eni] [draɪd] ['æplz] [tuː; tə] - [deɪ] . -
' No , ' replied the Adder , ' I do not need any dried apples to - day . '
- 不 , - 回复 这 加法器 , - 我 做 不是 需要 任何 干燥 苹果 到 - 天 . -

“不，”蝰蛇回答说，“我今天不需要任何苹果干。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [aɪ][kraɪd] .
“ I was so angry that I cried .
” 我 曾是 所以 生气的 那 我 哭 .

我气得哭了。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] [bɪn] [aʊt] [ɪn] ['diːkən] [dʒəʊnz] - [bɑːrn][ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][met][maɪ][oʊld]
I went to the wheat bin out in Deacon Jones ' barn and there I met my old
我 去 到 这 小麦 垃圾桶 出去 在 执事 琼斯 - 谷仓 和 那里 我 遇见 我的 老的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

我去了琼斯执事谷仓里的麦仓，在那里我遇到了我的老朋友。

['wiːvl] . “
Weevil . “
象鼻虫 . ”

象鼻虫。

- [ʌv; əv] [kɔːrs] , - [sed] ['wiːvl] , [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][maɪ][bæd] [lʌk] ,
' Of course , ' said Weevil , when I told him about my bad luck ,
- 的 课程 , - 说 象鼻虫 , 什么时候 我 讲述 他 关于 我的 坏的 运气 ,

“当然了，”当我把我的霉运告诉维维尔时，他说道。

- [juː; jʊ][dəunt] [sel] [bʊks] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz][soʊ] [ɪn'telɪdʒənt] .
' you don't sell books here because everybody is so intelligent .
- 你 不 卖 图书 这里 因为 大家 是 所以 聪明的 .

“这里卖不出书，因为每个人都很聪明。”

[juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [duː][fɑːr] ['betər] . -
You come with me to Asia and you will do far better . '
你 来 和 我 到 亚洲 和 你 将要 做 远的 更好的 . -

你跟我去亚洲，你会过得更好。

“ [soʊ][aɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['wiːvl] .
“ So I stayed in the bin with Weevil .
” 所以 我 入住 在 这 垃圾桶 和 象鼻虫 .

“所以我和象鼻虫一起待在了垃圾桶里。”

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
In a day or two ,
在 一个 天 或者 二 ,

一两天后，

[ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n] .
the wheat was put in a wagon and taken to the railroad station .
这 小麦 曾是 放 在 一个 车皮 和 已采取 到 这 铁路 车站 .

小麦被装进马车，运往火车站。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
Before **long** **it** **arrived** **in** **New** **York** **.**
前 长的 它 到达的 在 新的 约克 .

不久之后，它就抵达了纽约。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] [hɪl] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ˈæftər]
Then **it** **was** **thrown** **down** **hill** **into** **a** **ship** **and** **for** **days** **and** **days** **after**
然后 它 曾是 抛掷 向下 爬坡道 进入 一个 船 和 为了 天 和 天 后
[ðæt] [ˈwiːvl]
that **Weevil**
那 象鼻虫

然后它被扔下山坡，落入一艘船上，此后数日，象鼻虫一直在那里肆虐。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ˈwɔːtərz][ænd; ənd][ðə; ði][tɪp] , [tɪp][ʌv; əv] [ðæt]
and **I** **knew** **nothing** **except** **the** **splash** **of** **waters** **and** **the** **tip** **,** **tip** **of** **that**
和 我 知道 没有什么 除了 这 溅 的 水 和 这 提示 , 提示 的 那
[greɪt] [ʃɪp] . [-]
great **ship** **.** **[** **78** **]**
伟大的 船 . [-]

除了水花四溅和那艘大船的船头之外，我什么也不知道。[78]

[greɪ] [maʊs] [sez] [hiː; hi][ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [ˈbrʌðər] . [-]
Gray **Mouse** **says** **he** **is** **proud** **of** **his** **rich** **brother** **.** **[** **79** **]**
灰色的 老鼠 说道 他 是 自豪的 的 他的 富有的 兄弟 . [-]

灰鼠说他为他富有的哥哥感到骄傲。[79]

“ [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [kɔːld] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] .
“ **We** **reached** **the** **place** **called** **Asia** **.**
“ 我们 达到 这 地方 称为 亚洲 .

我们到达了叫做亚洲的地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [aɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [ˈwiːvl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌnˈtɪl][aɪ]
As **soon** **as** **I** **got** **a** **chance** **I** **said** **good** **-** **by** **to** **Weevil** **and** **walked** **until** **I**
作为 很快 作为 我 得到 一个 机会 我 说 好的 - 经过 到 象鼻虫 和 步行 直到 我
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
was **in** **the** **jungle** **.**
曾是 在 这 丛林 .

我一有机会就和韦维尔道别，然后一直走到丛林深处。

[wen] [juː; jʊ] [sel] [bʊks] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmbɑːdi] [huː] [ɪz][bɪg] .
When **you** **sell** **books** **it** **is** **a** **good** **thing** **to** **know** **somebody** **who** **is** **big** **.**
什么时候 你 卖 图书 它 是 一个 好的 事物 到 知道 某人 WHO 是 大的 .

卖书的人如果认识有影响力的人，会很有帮助。

[ˈwiːvl] [toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ˈjeloʊ] [ˈlaɪən] .
Weevil **told** **me** **to** **go** **the** **first** **thing** **and** **see** **Yellow** **Lion** **.**
象鼻虫 讲述 我 到 去 这 第一的 事物 和 看 黄色的 狮子 .

象鼻虫告诉我第一件事就是去见黄狮。

[aɪ] [hɜːrd] [ˈjeloʊ] [ˈlaɪən] [ˈrɔːrɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə] [wer] [hiː; hi]
I **heard** **Yellow** **Lion** **roaring** **among** **the** **trees** **and** **I** **walked** **up** **to** **where** **he**
我 听到 黄色的 狮子 咆哮 之中 这 树木 和 我 步行 向上 到 在哪里 他
[wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] . “
was **sitting** **.** **“**
曾是 坐着 . “

我听到黄狮在树林间咆哮，便走到它坐着的地方。

- [ˈjeloʊ] [ˈlaɪən] , - [aɪ] [sed] [ˈveri] [pəˈlaɪtli] , - [ˈjeloʊ] [ˈlaɪən] , [wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [bai] [maɪ] [bʊk] ? - “
' **Yellow** **Lion** **,** **'** **I** **said** **very** **politely** **,** **'** **Yellow** **Lion** **,** **won't** **you** **please** **buy** **my** **book** **?** **'** **“**
- 黄色的 狮子 , - 我 说 非常 礼貌地 , - 黄色的 狮子 , 惯于 你 请 买 我的 书 ? - ”

“黄狮，”我非常礼貌地说，“黄狮，请您买下我的书好吗？”

- [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
' Has it got anything about me in it ?
- 有 它 得到 任何事物 关于 我 在 它 ?

"里面有关于我的内容吗？"

- [æskt] ['jeloʊ] ['laɪən] . "
' asked Yellow Lion . "
- 问 黄色的 狮子 . "

"黄狮问道。"

- [noʊ] , - [aɪ] ['ænsər] . "
' No , ' I answered . "
- 不 , - 我 回答 . "

"不，"我回答道。

- [wel] , [ðen] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [laɪk][juː; jʊ] , - [sed] ['jeloʊ]
' Well , then , I have no time to talk to little animals like you , ' said Yellow
- 出色地 , 然后 , 我 有 不 时间 到 讲话 到 小的 动物 喜欢 你 , - 说 黄色的
['laɪən] .
Lion .
狮子 .

"那我就没时间跟你们这些小动物说话了。"黄狮说道。

- [juː; jʊ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][baɪ] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [ler] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][step][ɔːl]['oʊvər][juː; jʊ] . - "
' You will oblige me by getting out of my lair , or I shall step all over you . ' - "
- 你 将要 必须 我 经过 获得 出去 的 我的 巢穴 , 或者 我 将 步 全部 超过 你 . - "

"你最好乖乖地从我的巢穴里滚出来，否则我就把你踩在脚下。"

- ['veri] [wel] , - [aɪ] ['ænsər] ; - [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kraʊd] [juː; jʊ] , ['jeloʊ] ['laɪən] ;
' Very well , ' I answered ; ' I do not wish to crowd you , Yellow Lion ;
- 非常 出色地 , - 我 回答 ; - 我 做 不是 希望 到 人群 你 , 黄色的 狮子 ;

"很好，"我回答说，"我不想打扰你，黄狮；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vendʒfəl] ['neɪtʃər] .
and I am not of a revengeful nature .
和 我 是 不是 的 一个 复仇的 自然 .

我生性并不记仇。

- [soʊ][aɪ] [stʊd] [ʌp] [streɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd]['æŋgri] .
' So I stood up straight , and looked very proud and angry .
- 所以 我 站立 向上 直的 , 和 看起来 非常 自豪的 和 生气的 .

于是我挺直了身子，看起来既骄傲又愤怒。

" [tuː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd]
" Two days after that I was walking through the jungle when I heard a loud
" 二 天 后 那 我 曾是 步行 通过 这 丛林 什么时候 我 听到 一个 大声
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

"两天后，我在丛林中行走时，听到一声巨响。

[aɪ] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] ['jeloʊ] ['laɪən]['laɪɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ]
I peeped through the bushes and there I saw Yellow Lion lying under a
我 偷窥 通过 这 灌木丛 和 那里 我 锯 黄色的 狮子 说谎 在下面 一个
['hæmək] . "
hammock . "
吊床 . "

我从灌木丛里往外看，看到黄狮正躺在吊床上。

- [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , - [aɪ] [sed] .
' Good morning , ' I said .
- 好的 早晨 , - 我 说 .

"早上好，"我说。

- ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn] [jʊr; jər] [naɪs] , [nuː] ['hæmək] ,
' **Seeing that you are so comfortable in your nice , new hammock ,**
- 看到 那 你 是 所以 舒服的 在 你的 好的 , 新的 吊床 ,

“看到你这么舒服地躺在你的新吊床上，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] [haʊ] [-] [duː] . - “
I thought I would just come and say how d'ye do . ' “
我 想法 我 会 只是 来 和 说 如何 染料 做 . - “

我只是想过来问候一下。

- [juː; jʊ] [miːn] , ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ! - [rɔːrd] ['jeloʊ] ['laɪən] ,
' **You mean , little animal ! ' roared Yellow Lion ,**
- 你 意思是 , 小的 动物 ! - 咆哮 黄色的 狮子 ,

“你这小畜生！”黄狮咆哮道。

- [dəunt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [hæv; həv] [kɔːt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [net] ? - “
' **don't you see that the hunters have caught me in a net ? ' “**
- 不 你 看 那 这 猎人 有 捕捉 我 在 一个 网 ? - “

“难道你没看到猎人们已经用网把我困住了吗？”

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [bæd] , - [aɪ] ['ænsər] , - [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [net] ,
' **It is too bad , ' I answered , ' that you are in a net ,**
- 它 是 也 坏的 , - 我 回答 , - 那 你 是 在 一个 网 ,

“真可惜，”我回答说，“你落入了网中。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [wɜːrs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [truː]
but it is still worse to be in the jungle without a copy of “ The True
但 它 是 仍然 更糟 到 是 在 这 丛林 没有 一个 复制 的 “ 这 真的
['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɪtʃ] [wʌt] .
History of the Great Which What .
历史 的 这 伟大的 哪个 什么 .

但是，身处丛林却没有一本《伟大的Which What的真实历史》，情况会更糟。

” [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊld] [ɪn] [maɪ] [hænd] [ɪz] [toʊld] [waɪ] [ðə; ði] [wʌt] [ɪz] [wɪtʃ] [ænd; ənd]
” In the little book which I hold in my hand is told why the what is which and
” 在 这 小的 书 哪个 我 抓住 在 我的 手 是 讲述 为什么 这 什么 是 哪个 和
[wʌt] [ðə; ði] [wʌt] [wʌt] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪtʃ] [huː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wen] [dɪd] . - [-] “
what the what what said to the which who of the when did . ' [80] “
什么 这 什么 什么 说 到 这 哪个 WHO 的 这 什么时候 做过 . - [-] “

“我手里拿着的这本小册子解释了为什么什么是什么，什么是什么，以及什么对什么说了什么，谁在什么时候做了什么。”

[80]

- [stɑːp] , [stɑːp] !
' **Stop , stop !**
- 停止 , 停止 !

“停！停！”

- [rɔːrd] ['jeloʊ] ['laɪən] . “
' **roared Yellow Lion . “**
- 咆哮 黄色的 狮子 . “

“黄狮咆哮道。”

- [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃæptər] , - [sed] [aɪ] ,
' **Here is a chapter , ' said I ,**
- 这里 是 一个 章 , - 说 我 ,

“这是其中一章，”我说。

- [wɪtʃ] [telz] [haʊ] [ə; eɪ] ['laɪən] [gɑːt] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [net] [ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [pʊr] ,
' **which tells how a lion got caught in a net and how a poor ,**
- 哪个 讲述 如何 一个 狮子 得到 捕捉 在 一个 网 和 如何 一个 贫穷的 ,

“讲述了一头狮子如何被网缠住，以及一个可怜的……”

['lɪt(ə)l] [maʊs] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [kʌt] [ðə; ði] [net] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [ti:θ] [ænd; ənd]

little	mouse	in	return	for	a	kindness	cut	the	net	with	his	sharp	teeth	and
小的	老鼠	在	返回	为了	一个	仁慈	切	这	网	和	他的	锋利的	牙齿	和

[set] [ðə; ði] ['laɪən] [fri:] . - “

set	the	lion	free	.	'	“
放	这	狮子	自由的	.	-	“

为了报答狮子的善意，小老鼠用锋利的牙齿咬断了网，放了狮子。

- [wʌt] ['kaɪndnəs] ? - [æskt] ['jeloʊ] ['laɪən] . “

'	What	kindness	?	'	asked	Yellow	Lion	.	“
-	什么	仁慈	?	-	问	黄色的	狮子	.	“

“什么善意？”黄狮问道。

- [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪən] [dɪd] , - [aɪ] ['ænsər] ,

'	All	that	the	lion	did	,	'	I	answered	,
-	全部	那	这	狮子	做过	,	-	我	回答	,

“狮子所做的一切，”我回答道。

- [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] . - “

'	was	to	buy	a	book	which	the	mouse	was	selling	.	'	“
-	曾是	到	买	一个	书	哪个	这	老鼠	曾是	销售	.	-	“

“我当时正要去买那只老鼠卖的一本书。”

- [aɪl] [teɪk] [ðæt] [bʊk] , - [sed] ['jeloʊ] ['laɪən] .

'	I'll	take	that	book	,	'	said	Yellow	Lion	.
-	患病的	拿	那	书	,	-	说	黄色的	狮子	.

“我要那本书，”黄狮说道。

- [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [get] [aʊt] [aɪl] [meɪk]

'	I'll	take	a	hundred	of	them	—	and	when	I	get	out	I'll	make
-	患病的	拿	一个	百	的	他们	—	和	什么时候	我	得到	出去	患病的	制作

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els] [bai] [wʌn] . - “

everybody	else	buy	one	.	'	“
大家	别的	买	一	.	-	“

“我要买一百个——等我出去之后，我要让其他人也都买一个。”

- [ɔ:l] [raɪt] , ['jeloʊ] ['laɪən] , - [sed] [aɪ] .

'	All	right	,	Yellow	Lion	,	'	said	I	.
-	全部	正确的	,	黄色的	狮子	,	-	说	我	.

“好的，黄狮，”我说。

“ [ðen] [aɪ] [na:d] [ðə; ði] [net] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['laɪən] [gɑ:t] [ə'weɪ] .

“	Then	I	gnawed	the	net	,	and	Yellow	Lion	got	away	.
“	然后	我	被啃咬	这	网	,	和	黄色的	狮子	得到	离开	.

“然后我咬断了网，黄狮就逃走了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bi:sts] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜ:rd] .

The	king	of	beasts	kept	his	word	.
这	国王	的	野兽	保留	他的	单词	.

百兽之王信守诺言。

[aɪ] [soʊld] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [frʌm; frəm] [ðæt] [wʌn] ['sæmp(ə)l] ,

I	sold	more	than	a	million	copies	of	the	book	from	that	one	sample	,
我	卖	更多的	比	一个	百万	副本	的	这	书	从	那	一	样本	,

我仅凭那一个样书就卖出了超过一百万册。

[fɔ:r; fər] ['jeloʊ] ['laɪən] [toʊld] [ɔ:l] [ðə; ði] [bi:sts] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bai] .

for	Yellow	Lion	told	all	the	beasts	that	they	must	buy	.
为了	黄色的	狮子	讲述	全部	这	野兽	那	他们	必须	买	.

黄狮告诉所有的野兽，它们必须购买。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [rɪtʃ] . ”
That is how I became so rich . ”
那 是 如何 我 成为 所以 富有的 . ”

我就是这样变得如此富有的。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ]['klevər]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , ” [sed] [greɪ] [maʊs] ,
“ You are certainly a clever little animal , ” said Gray Mouse ,
“ 你 是 当然 一个 聪明的 小的 动物 , ” 说 灰色的 老鼠 ,

“你真是个聪明的小家伙，”灰老鼠说道。

[wen] [tʃɜːrtʃ] [maʊs] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri] .
when Church Mouse had finished the story .
什么时候 教会 老鼠 有 完成的 这 故事 .

当教堂老鼠讲完故事的时候。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['veri] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] [rɪtʃ] ['brʌðər] . ” [-] [-]
“ I am very proud of my rich brother . ” [81] [82]
“ 我 是 非常 自豪的 的 我的 富有的 兄弟 . ” [-] [-]

“我为我富有的哥哥感到非常自豪。”[81][82]

[æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['maʊsɪz] ['sɜːrkəs]
AT THE CHURCH MOUSE'S CIRCUS
在 这 教会 老鼠的 马戏团

在教堂老鼠马戏团

[waɪt] ['ræbɪt] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['laɪən] . [-]
White Rabbit pretends to be a lion . [83]
白色的 兔子 假装 到 是 一个 狮子 . [-]

白兔假扮成狮子。[83]

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['maʊsɪz] ['sɜːrkəs]
AT THE CHURCH MOUSE'S CIRCUS
在 这 教会 老鼠的 马戏团

在教堂老鼠马戏团

[tʃɜːrtʃ] [maʊs] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ['æftər][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm]['ɪndiə] [ðæt] [hiː; hi]
Church Mouse had so much money after he came back from India that he
[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
decided to start a circus .
决定 到 开始 一个 马戏团 .

丘奇老鼠从印度回来后赚了很多钱，于是决定开办一个马戏团。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,
“ There is nothing , ” said he , “ which will make so much money as a circus ,
“ 那里 是 没有什么 , ” 说 他 , “ 哪个 将要 制作 所以 很多 钱 作为 一个 马戏团 ,

他说：“没有什么能比马戏团赚那么多钱了。”

[fɔːr; fər] [red] [ˌlemə'neɪd] [kɔːsts]['oʊnli][hæf][ə; eɪ] [sent] [ə; eɪ] ['bærəl] [ænd; ənd][wiː; wi] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]
for red lemonade costs only half a cent a barrel and we sell it for
[faɪv] [sents] [ə; eɪ] [glæs] ;
five cents a glass ;
五 分 一个 玻璃 ;

红柠檬水每桶成本只有半美分，我们每杯卖五美分；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][soʊ]['veri] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn] ['selɪŋ] ['kændi][æt; ət] [tuː] [stɪks] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sent]

and	there	is	so	very	much	money	in	selling	candy	at	two	sticks	for	a	cent
和	那里	是	所以	非常	很多	钱	在	销售	糖果	在	二	棍子	为了	一个	中心

[ə'piːs] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]['veri] [faɪn]['sɜːrkəs] .

apiece	that	I	really	think	that	I	ought	to	start	a	very	fine	circus	.
一块	那	我	真的	思考	那	我	应该	到	开始	一个	非常	美好的	马戏团	.

卖糖果赚了很多钱，两根糖卖一分钱，我真的觉得我应该开办一个非常棒的马戏团。

" [soʊ][hiː; hi][haɪrd][ɔːl][ðə; ði]['spaɪdər][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][tent][ænd; ənd]

"	So	he	hired	all	the	spiders	he	could	find	to	make	him	a	tent	and
"	所以	他	雇用	全部	这	蜘蛛	他	可以	寻找	到	制作	他	一个	帐篷	和

[hæd; həd] ['pætrɪk] - [kʌt][sʌm; səm]['veri] [faɪn] [tent] [poʊlz] .

had	Patrick	O'Possum	cut	some	very	fine	tent	poles	.
有	帕特里克	-	切	一些	非常	美好的	帐篷	杆子	.

于是他雇佣了所有能找到的蜘蛛为他制作帐篷，并让负鼠帕特里克砍了一些非常细的帐篷杆。

[hiː; hi] [pɪtʃt] [ðə; ði][tent] [raɪt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['diːkən] [dʒəʊnz] - ['medoʊ] [lɑːt] .

He	pitched	the	tent	right	out	in	the	middle	of	Deacon	Jones	'	meadow	lot	.
他	投球	这	帐篷	正确的	出去	在	这	中间	的	执事	琼斯	-	草地	很多	.

他把帐篷直接搭在了琼斯执事的草地中央。

[hiː; hi][gɑːt] ['ʌgli] [dɔːg][tuː; tə] [sel] ['tɪkɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi] [wʊd] [der] [tuː; tə] [gɪv] ['ʌgli] [dɔːg]

He	got	Ugly	Dog	to	sell	tickets	because	nobody	would	dare	to	give	Ugly	Dog
他	得到	丑陋的	狗	到	卖	门票	因为	无人	会	敢	到	给	丑陋的	狗

['eni][bæd] ['mʌni] .

any	bad	money	.
任何	坏的	钱	.

他让丑狗卖票，因为没人敢把坏钱给丑狗。

['ʌgli] [dɔːg][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːrkər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz]

Ugly	Dog	was	such	a	good	barker	that	all	the	animals	and	all	the	birds
丑陋的	狗	曾是	这样的	一个	好的	巴克	那	全部	这	动物	和	全部	这	鸟类

[kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [sed] :

could	hear	him	as	he	said	:
可以	听到	他	作为	他	说	:

丑狗叫得太好了，所有的动物和鸟都能听到它叫：

“ [hɪr] , [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [ɪz][jʊr; jər][suː'pɪriər]['sɜːrkəs] .

“	Here	,	birds	and	animals	,	is	your	superior	circus	.
“	这里	,	鸟类	和	动物	,	是	你的	优越的	马戏团	.

“鸟兽们，这就是你们的顶级马戏团。”

[step] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [fɪrs] ['laɪən] ,

Step	right	up	and	see	the	fierce	lion	,
步	正确的	向上	和	看	这	凶猛的	狮子	,

快上前来看看这头威猛的狮子！

[brɔːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ler] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['oʊnli] [straɪpt] ['taɪgər] [wɪtʃ]

brought	from	his	native	lair	and	the	great	and	only	striped	tiger	which
带来	从	他的	本国的	巢穴	和	这	伟大的	和	仅有的	有条纹的	老虎	哪个

[kæn; kən] [iːt] [ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [baɪ][jʊr; jər] [liːv] .

can	eat	a	man	without	asking	by	your	leave	.
能	吃	一个	男人	没有	问	经过	你的	离开	.

从它的原生巢穴中被带回来的，是一只伟大而唯一的条纹虎，它无需征得你的同意就能吃掉一个人。

[kʌm] [ɑːn] , [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

Come	on	,	birds	and	animals	,
来	在	,	鸟类	和	动物	,

来吧，鸟儿和动物们！

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ʃoʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [maʊs] .

for	this	is	the	only	show	on	earth	owned	by	a	church	mouse	.
为了	这	是	这	仅有的	展示	在	地球	拥有	经过	一个	教会	老鼠	.

因为这是地球上唯一一个由教堂老鼠拥有的节目。

['sɜːrkəs] , [mə'nædʒəri] [ænd; ənd] - , [ɔːl] ['ʌndər] [wʌn] [tent] .

Circus	,	menagerie	and	hiphopadrome	,	all	under	one	tent	.
马戏团	,	动物园	和	-	,	全部	在下面	一	帐篷	.

马戏团、动物园和嘻哈竞技场，尽在一顶帐篷内。

[wɔːk] [raɪt] [ʌp] . ” [-]

Walk	right	up	.	”	[	84	]
走	正确的	向上	.	”	[	-	]

直接走过去。”[84]

[klaʊn] [liːpfrɔgz] [dʒoʊk] . [-]

Clown	Leapfrog's	joke	.	[	85	]
小丑	Leapfrog的	开玩笑	.	[	-	]

小丑跳蛙的笑话。[85]

[tʃɜːrtʃ] [maʊs] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv] ['taɪgər] ,

Church	Mouse	had	tried	to	get	a	real	live	tiger	,
教会	老鼠	有	尝试	到	得到	一个	真实的	居住	老虎	,

Church Mouse曾试图弄到一只活老虎，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['taɪgɚz] ['tɪkɪt] [ɔːl] [ðə; ði]

but	he	found	that	he	could	not	afford	to	pay	for	a	tiger's	ticket	all	the
但	他	成立	那	他	可以	不是	买得起	到	支付	为了	一个	老虎的	票	全部	这

[wei] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] ,

way	from	India	,
方式	从	印度	,

但他发现自己负担不起从印度到美国的整张老虎机票。

[soʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [frend] [fiːld] [maʊs] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [straɪpt] [kloʊðz] [ænd; ənd] [lʊk] ['veri] [fɪrs]

so	he	got	his	friend	Field	Mouse	to	put	on	striped	clothes	and	look	very	fierce
所以	他	得到	他的	朋友	场地	老鼠	到	放	在	有条纹的	衣服	和	看	非常	凶猛的

[ænd; ənd] [biː; bi] [ðə; ði] ['taɪgər] .

and	be	the	tiger	.
和	是	这	老虎	.

于是他让他的朋友田鼠穿上条纹衣服，装出一副凶猛的样子，扮演老虎。

[moʊl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [pʊt] [sʌm; səm] [wʊl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek]

Mole	was	the	elephant	and	White	Rabbit	put	some	wool	around	his	neck
痣	曾是	这	大象	和	白色的	兔子	放	一些	羊毛	大约	他的	脖子

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [meɪn] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪən] .

for	a	mane	and	pretended	that	he	was	a	lion	.
为了	一个	鬃毛	和	假装	那	他	曾是	一个	狮子	.

鼹鼠扮演大象，白兔在他的脖子上围上羊毛做鬃毛，假装自己是狮子。

[ðɪs] ['sɜːrkəs] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gloʊ] [wəːmz, vɔːrms] [keɪm] [ɪn] [friː] [ɑːn]

This	circus	was	held	at	night	and	the	glow	worms	came	in	free	on
这	马戏团	曾是	握住	在	夜晚	和	这	辉光	蠕虫	来了	在	自由的	在

[kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [gɪv] [ɔːl] [ðə; ði]

condition	that	they	would	hang	from	the	top	of	the	tent	and	give	all	the
状况	那	他们	会	悬挂	从	这	顶部	的	这	帐篷	和	给	全部	这

[laɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

light	that	was	needed	.
光	那	曾是	需要	.

这个马戏团是在晚上举行的，萤火虫可以免费参加，条件是它们要挂在帐篷顶上，提供所需的所有光线。

[tʃɜːrtʃ] [maʊs] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['kerf(ə)l][ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəs][ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

Church	**Mouse**	**had**	**been**	**so**	**careful**	**in**	**arranging**	**the**	**circus**	**that**	**when**	**the**	**animals**
教会	老鼠	有	到过	所以	小心	在	安排	这	马戏团	那	什么时候	这	动物

[keɪm] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [ʃoʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] .

came	**they**	**thought**	**it**	**was**	**the**	**finest**	**show**	**which**	**they**	**had**	**ever**	**seen**	**.**
来了	他们	想法	它	曾是	这	最好的	展示	哪个	他们	有	曾经	已见	.

教堂老鼠精心安排了这场马戏表演，以至于动物们来看的时候都觉得这是它们见过的最精彩的表演。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [tuː] ['kloʊsli] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ɔːl]

When	**they**	**got**	**to**	**looking**	**too**	**closely**	**at**	**anything**	**and**	**began**	**to**	**wonder**	**if**	**all**
什么时候	他们	得到	到	寻找	也	密切	在	任何事物	和	开始	到	想知道	如果	全部

['laɪənz][wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪrz] ,

lions	**were**	**white**	**and**	**had**	**long**	**ears**	**,**
狮子	是	白色的	和	有	长的	耳朵	,

当他们仔细观察任何事物，并开始怀疑所有的狮子是不是都是白色的，而且长着长耳朵时，

[ðə; ði] [laɪts] [wʊd] [goʊ][aʊt][ɔːl][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ]

the	**lights**	**would**	**go**	**out**	**all**	**at**	**once**	**and**	**they**	**had**	**to**	**think**	**about**	**something**
这	灯	会	去	出去	全部	在	一次	和	他们	有	到	思考	关于	某物

[els] .

else	**.**
别的	.

灯光突然全部熄灭，他们不得不去想别的事情。

['oʊvər][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mʌsk] [ræt][ɪn][ə; eɪ][tæŋk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz]

Over	**in**	**one**	**corner**	**was**	**a**	**little**	**musk**	**rat**	**in**	**a**	**tank**	**and**	**all**	**the**	**animals**
超过	在	一	角落	曾是	一个	小的	麝香	鼠	在	一个	坦克	和	全部	这	动物

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] ,

and	**all**	**the**	**birds**	**,**
和	全部	这	鸟类	,

角落里有个水箱，里面养着一只小麝鼠，还有各种各样的动物和鸟类。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

although	**they**	**thought**	**that**	**they**	**had**	**seen**	**him**	**before**	**,**	**believed**	**that**	**he**	**was**
虽然	他们	想法	那	他们	有	已见	他	前	,	相信	那	他	曾是

[ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] .

a	**hippopotamus**	**.**
一个	河马	.

虽然他们觉得以前见过他，但他们仍然认为他是一头河马。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] ['wʌndɚd] ,

The	**more**	**they**	**looked**	**at**	**him**	**the**	**more**	**they**	**wondered**	**,**
这	更多的	他们	看起来	在	他	这	更多的	他们	想知道	,

他们越看他，就越感到疑惑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['ænɪm(ə)l] . [-]

for	**he**	**seemed**	**like**	**such**	**a**	**wonderful**	**animal**	**.**	**[**	**86**	**]**
为了	他	似乎	喜欢	这样的	一个	精彩的	动物	.	[	-	]

因为他看起来像是一只非常棒的动物。[86]

['sæləmændər] [sez] [hiː; hi] [iːts] ['faɪər] . [-]

Salamander	**says**	**he**	**eats**	**fire**	**.**	**[**	**87**	**]**
蝾	说道	他	吃	火	.	[	-	]

火蜥蜴说他吃火。[87]

[wen] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs] [keɪm] ,

When	**the**	**time**	**for**	**the**	**circus**	**came**	**,**
什么时候	这	时间	为了	这	马戏团	来了	,

马戏团演出的时候到了，

[ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['gæðərd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [rɪŋ] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [mɔ:r]

all	the	birds	and	all	the	animals	gathered	around	the	ring	for	which	more
全部	这	鸟类	和	全部	这	动物	聚集	大约	这	戒指	为了	哪个	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænts][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði][sænd] .

than	a	hundred	ants	had	brought	the	sand	.
比	一个	百	蚂蚁	有	带来	这	沙	.

所有的鸟和所有的动物都聚集在圆圈周围，而这圆圈是由一百多只蚂蚁运来的沙子堆成的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌmbəlˌbʌg] ['brʌðərz] [keɪm] ['ɪntu:]

There	was	a	loud	clapping	of	hands	and	the	Tumblebug	Brothers	came	into
那里	曾是	一个	大声	鼓掌	的	双手	和	这	翻滚虫	兄弟	来了	进入

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ['kɪsɪŋ] [ðer; ðər][hændz][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

the	centre	of	the	ring	kissing	their	hands	to	the	crowd	and	making	a
这	中心	的	这	戒指	接吻	他们的	双手	到	这	人群	和	制作	一个

[loʊ] [baʊ; boʊ][tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi] .

low	bow	to	everybody	.
低的	弓	到	大家	.

一阵热烈的掌声响起，翻滚虫兄弟来到擂台中央，向观众亲吻双手，并向每个人深深鞠躬。

[ðeɪ] [li:pt] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['sʌmərsɔ:lt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ,

They	leaped	up	into	the	air	and	turned	somersaults	and	stood	on	their	heads	,
他们	跳跃	向上	进入	这	空气	和	转向	空翻	和	站立	在	他们的	头部	,

他们跃入空中，翻跟头，倒立起来。

[ænd; ənd] [wɜ:rl] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] .

and	whirled	around	on	their	backs	.
和	旋转	大约	在	他们的	背部	.

然后它们翻了个身，仰面朝天。

['evri] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] ['eniθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l][ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz] [klæpt]

Every	time	they	did	anything	wonderful	all	the	beasts	and	all	the	birds	clapped
每一个	时间	他们	做过	任何事物	精彩的	全部	这	野兽	和	全部	这	鸟类	鼓掌

[ðer; ðər] [pɔ:z] [ɔ:r] [ʃʊk] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [sed] :

their	paws	or	shook	their	wings	and	said	:
他们的	爪子	或者	摇晃	他们的	翅膀	和	说	:

每当他们做出什么了不起的事情，所有的野兽和鸟儿都会拍打爪子或抖动翅膀，说道：

“ ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ʃoʊ] , [ɪn'di:d] ?

“	Isn't	this	a	very	fine	show	,	indeed	?
“	不是	这	一个	非常	美好的	展示	,	的确	?

“这真是一场精彩的演出，不是吗？”

” [ðen] [ə'baʊt] ['twenti] [ænts] , [ɔ:l] [drest] [ʌp][ɪn] [gri:n] ,

”	Then	about	twenty	ants	,	all	dressed	up	in	green	,
”	然后	关于	二十	蚂蚁	,	全部	穿着	向上	在	绿色的	,

“然后大约有二十只蚂蚁，都穿着绿色的衣服，

[roʊld] [tu:] [greɪt] [bɪg] [bɔ:lz] ['ɪntu:][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

rolled	two	great	big	balls	into	the	middle	of	the	ring	.
滚动	二	伟大的	大的	球	进入	这	中间	的	这	戒指	.

将两个大球滚到圆圈中央。

[i:tʃ] ['tʌmbəlˌbʌg] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [bɔ:lz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]

Each	Tumblebug	took	one	of	these	balls	,	which	was	as	big	as	he	was
每个	翻滚虫	采取	一	的	这些	球	,	哪个	曾是	作为	大的	作为	他	曾是

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

每个小虫都拿了一个和自己一样大的球。

[ænd; ənd] [wɜːrl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

and	whirled	it	around	and	up	and	down	,
和	旋转	它	大约	和	向上	和	向下	,

然后把它旋转、上下挥舞，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [θruː] [ðə; ði] [bɔːl] [klɪr] [ʌp]

and	then	he	lay	on	his	back	and	with	his	feet	threw	the	ball	clear	up
和	然后	他	躺	在	他的	后退	和	和	他的	脚	扔	这	球	清除	向上

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

into	the	air	and	caught	it	again	.
进入	这	空气	和	捕捉	它	再次	.

然后他仰面躺下，用脚将球高高抛向空中，然后又接住了球。

[ðen] [ðə; ði] [θruː] [ðə; ði] [bɔːlz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

Then	the	Tumblebugs	threw	the	balls	back	and	forth	to	each	other	.
然后	这	翻滚虫	扔	这	球	后退	和	前进	到	每个	其他	.

然后，翻滚虫们互相抛接球。

[ˈnɪmb(ə)l] [ˈgræshɑːpər] [keɪm] [aʊt] ,

Nimble	Grasshopper	came	out	,
灵活	蚱蜢	来了	出去	,

敏捷蚱蜢出场了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [klɪr] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪˈliːv] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd]

and	he	jumped	clear	over	the	back	of	the	make	-	believe	elephant	and
和	他	跳了起来	清除	超过	这	后退	的	这	制作	-	相信	大象	和

[ðə; ði] [meɪk] - [bɪˈliːv] [ˈlaɪən] [ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] [daʊn] [əˈgen] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

the	make	-	believe	lion	and	came	right	down	again	on	his	feet	.
这	制作	-	相信	狮子	和	来了	正确的	向下	再次	在	他的	脚	.

他轻松地跳过了假想的大象和假想的狮子，稳稳地落了下来。

[ðen] [liːp] [frɑːg] [keɪm] [ˈstʌmblɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɔːl] [ˈkʌvərd] [ˈoʊvər]

Then	Leap	Frog	came	stumbling	out	into	the	middle	of	the	ring	all	covered	over
然后	飞跃	青蛙	来了	踉跄	出去	进入	这	中间	的	这	戒指	全部	涵盖	超过

[wɪð; wɪθ] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [red] [peɪnt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

with	flour	and	with	red	paint	on	his	face	and	a	little	bit	of	a
和	面粉	和	和	红色的	画	在	他的	脸	和	一个	小的	少量	的	一个

[waɪt] [ˈpɔɪntɪd] [hæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

white	pointed	hat	on	his	head	.
白色的	尖	帽子	在	他的	头	.

然后，跳蛙跌跌撞撞地走到了场地中央，他浑身沾满了面粉，脸上涂着红色颜料，头上戴着一小顶白色尖顶帽。

“ [wen] [ɪz] [ə; eɪ] [maʊs] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈspɪnɪŋ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	When	is	a	mouse	when	it	is	spinning	?	”	he	asked	.
“	什么时候	是	一个	老鼠	什么时候	它	是	旋转	?	”	他	问	.

“老鼠转圈的时候才算老鼠吗？”他问道。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [biːsts] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [sed] : “ [waɪ] ,

All	the	animals	and	all	the	beasts	looked	at	each	other	and	said	:	“	Why	,
全部	这	动物	和	全部	这	野兽	看起来	在	每个	其他	和	说	:	“	为什么	,

[wiː; wi] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] .

we	don't	understand	.
我们	不	理解	.

所有的动物和野兽都互相看着对方说：“为什么，我们不明白。”

[wen] [ɪz] [ə; eɪ] [maʊs] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈspɪnɪŋ] ?

When	is	a	mouse	when	it	is	spinning	?
什么时候	是	一个	老鼠	什么时候	它	是	旋转	?

鼠标旋转的时候是什么状态？

" [liːp] [frɑːg] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [wʌt] !
" Leap Frog looked all around , and then said : " What !
" 飞跃 青蛙 看起来 全部 大约 , 和 然后 说 : " 什么 !

"跳蛙环顾四周，然后说：'什么！'

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ?
Give it up ?
给 它 向上 ?

放弃吗?

[dəunt] [noʊ] ?
Don't know ?
不 知道 ?

不知道?

[kɑːnt] [ges] ?
Can't guess ?
不能 猜测 ?

猜不出来吗?

[tuː] [hɑːrd] ?
Too hard ?
也 难的 ?

太难了吗?

[waɪ] , [its] ['veri] ['iːzi] [ɪn'diːd] .
Why , it's very easy indeed .
为什么 , 它是 非常 简单的 的确 .

的确非常简单。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , [ə; eɪ] ['peɪpər] [ʌv; əv] [tæks] . " [-]
The answer is , a paper of tacks . " [88]
这 回答 是 , 一个 纸 的 图钉 . " [-]

答案是一包图钉。"[88]

[tʃɜːrtʃ] ['maʊsɪz] ['sɜːrkəs] [bɜːrn] . [-]
Church Mouse's circus burns . [89]
教会 老鼠的 马戏团 烧伤 . [-]

Church Mouse 的马戏团着火了。[89]

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [læft] [laɪk] ['eniθɪŋ] .
Then all the birds and all the animals laughed like anything .
然后 全部 这 鸟类 和 全部 这 动物 笑了 喜欢 任何事物 .

然后所有的鸟和动物都放声大笑。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dʒoʊk] , " [ðeɪ] [sed] .
" What a very good joke , " they said .
" 什么 一个 非常 好的 开玩笑 , " 他们 说 .

"真是个好笑的笑话，"他们说。

" [haʊ] ['veri] ['klevər] !
" How very clever !
" 如何 非常 聪明的 !

"真是太聪明了！"

[ænd; ənd] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ? "
And isn't it strange that we should never have thought of it before ? "
和 不是 它 奇怪的 那 我们 应该 绝不 有 想法 的 它 前 ? "

难道不奇怪吗？我们之前怎么就没想到呢?

" [naʊ] , [ðen] , " [sed] [tʃɜːrtʃ] [maʊs] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [drest] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [koʊt] ,
" Now , then , " said Church Mouse , who was all dressed up in a long coat ,
" 现在 , 然后 , " 说 教会 老鼠 , WHO 曾是 全部 穿着 向上 在 一个 长的 外套 ,

"那么，"穿着长外套的教堂老鼠说道。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][sɪlk][hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪp] .

and	had	a	silk	hat	and	a	long	whip	.
和	有	一个	丝绸	帽子	和	一个	长的	鞭	.

他戴着丝绸帽子，拿着长鞭。

“ [æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪŋ] ['mæstər][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃoʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [maɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd]

“	As	the	ring	master	of	this	show	,	I	want	to	introduce	my	great	and	good
“	作为	这	戒指	掌握	的	这	展示	,	我	想	到	介绍	我的	伟大的	和	好的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

“作为这场表演的组织者，我想介绍一下我的好朋友，

[sɪg]['sæləmændər] , [huː] [iːts] ['faɪər][fɔːr; fər] ['brekfəst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['oʊtmiːl] , [ænd; ənd] [drɪŋks]

Sig	Salamander	,	who	eats	fire	for	breakfast	instead	of	oatmeal	,	and	drinks
签名	蝾	,	WHO	吃	火	为了	早餐	反而	的	麦片	,	和	饮料

[hɪz; ɪz] ['kɔːfi] ['bɔɪlɪŋ] [hɑːt] .

his	coffee	boiling	hot	.
他的	咖啡	沸腾	热的	.

西格·萨拉曼德早餐吃火而不是燕麦粥，喝的咖啡也是滚烫的。

[hiː; hi] [wɪl] [naʊ] [duː][hɪm'self][ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [red] [hɑːt]['poʊkər][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

He	will	now	do	himself	the	honor	of	eating	a	red	hot	poker	as	though	it
他	将要	现在	做	他自己	这	荣誉	的	吃	一个	红色的	热的	扑克	作为	尽管	它

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] ['kændi] .

were	a	stick	of	molasses	candy	.
是	一个	戳	的	糖蜜	糖果	.

他现在将荣幸地像吃糖蜜棒一样吃掉一根烧红的铁棍。

” [ðen] ['sæləmændər] [keɪm] [aʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [fɔːr] [maɪs] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] [koʊl] .

”	Then	Salamander	came	out	,	followed	by	four	mice	,	carrying	a	pan	of	coals	.
”	然后	蝾	来了	出去	,	随后	经过	四	小鼠	,	携带	一个	平底锅	的	煤炭	.

“然后，蝾螈出来了，后面跟着四只老鼠，它们叼着一锅煤炭。”

“ ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , ” [sed] ['sæləmændər] , “ [mʌst; məst][biː; bi] [red] [hɑːt] .

“	Everything	that	I	have	,	”	said	Salamander	,	“	must	be	red	hot	.
“	一切	那	我	有	,	”	说	蝾	,	“	必须	是	红色的	热的	.

“我拥有的一切，”蝾螈说，“都必须是滚烫的。”

[wʌns] [aɪ] [eɪt] [sʌm; səm] [red] ['pepər] [drɑːps][ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [tuː]

Once	I	ate	some	red	pepper	drops	and	ever	since	that	nothing	has	been	too
一次	我	吃	一些	红色的	胡椒	滴	和	曾经	自从	那	没有什么	有	到过	也

[hɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

hot	for	me	.
热的	为了	我	.

我曾经吃过一些红辣椒，从那以后，我就再也吃不下太辣的东西了。

” [hiː; hi] [eɪt] [ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv]['faɪər] ,

”	He	ate	all	sorts	of	fire	,
”	他	吃	全部	排序	的	火	,

他吞下了各种各样的火，

[ænd; ənd] [ðen] [wɑːsp][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['sæləmændər][kʊd; kəd][stænd]

and	then	Wasp	got	up	and	said	that	he	did	not	think	Salamander	could	stand
和	然后	黄蜂	得到	向上	和	说	那	他	做过	不是	思考	蝾	可以	站立

['evriθɪŋ] [hɑːt] ,

everything	hot	,
一切	热的	,

然后黄蜂站起来说，他觉得火蜥蜴受不了所有炎热的东西。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stɪŋ] .

and	with	this	he	gave	him	a	sting	.
和	和	这	他	给予	他	一个	蜇	.

他以此给了他一记重击。

['sæləmændər][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

Salamander	ran	away	from	the	place	,
蝾	跑	离开	从	这	地方	,

蝾螈从那里逃走了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ][hɪz; ɪz] [fiːt] [kɪkt] [ðə; ðɪ][pæn][ʌv; əv] [koʊl] [ænd; ənd][sent]

and	as	he	turned	to	go	his	feet	kicked	the	pan	of	coals	and	sent
和	作为	他	转向	到	去	他的	脚	踢	这	平底锅	的	煤炭	和	发送

[ðem; ðəm] [weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [er] ,

them	way	up	in	the	air	,
他们	方式	向上	在	这	空气	,

他转身要走的时候，脚踢了一下那盘煤，煤块高高地飞了起来。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ðɪ][tent] .

until	they	set	fire	to	the	tent	.
直到	他们	放	火	到	这	帐篷	.

直到他们放火烧了帐篷。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [biːsts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][bɜːrdz] [sɔː] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

All	the	beasts	and	all	the	birds	saw	the	flames	above	them	,
全部	这	野兽	和	全部	这	鸟类	锯	这	火焰	多于	他们	,

所有的走兽和飞鸟都看见了头顶的火焰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [skerd] [tuː; tə] [deθ] .

and	they	were	nearly	scared	to	death	.
和	他们	是	几乎	害怕的	到	死亡	.

他们几乎吓死了。

[ðeɪ] ['skæmpəd] ['evriˌweɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	scampered	everyway	that	they	could	.
他们	四处逃窜	各种方式	那	他们	可以	.

他们四散奔逃。

[ðeɪ] [nɑːkt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [siːts] [ænd; ənd] [kɪkt] ['oʊvər][ðə; ðɪ][tent] [poʊlz] , [ˌʌp'set][ðə; ðɪ] [-]

They	knocked	down	the	seats	and	kicked	over	the	tent	poles	,	upset	the	[	90	]
他们	敲门	向下	这	座位	和	踢	超过	这	帐篷	杆子	,	沮丧的	这	[	-	]

他们推倒了座位，踢倒了帐篷杆，弄乱了[90]

['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz][ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ðɪ] [red] [ˌlemə'neɪd] .

animal	cages	and	spilled	the	red	lemonade	.
动物	笼子	和	洒了	这	红色的	柠檬水	.

动物笼子被打开了，红色的柠檬水也洒了出来。

[bɪ'fɔːr] [tʃɜːrtʃ] [maʊs] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hɪz; ɪz][tent][hæd; həd][ɔːl] [bəːnd] [ʌp] ,

Before	Church	Mouse	knew	what	had	happened	his	tent	had	all	burned	up	,
前	教会	老鼠	知道	什么	有	发生	他的	帐篷	有	全部	烧伤	向上	,

教堂老鼠还没反应过来，它的帐篷就已经被烧毁了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɑːksɪz]

and	it	was	all	that	he	could	do	to	save	his	money	and	his	boxes
和	它	曾是	全部	那	他	可以	做	到	节省	他的	钱	和	他的	盒子

[ʌv; əv] [tʃiːz] .

of	cheese	.
的	奶酪	.

他竭尽全力才保住了钱和那几箱奶酪。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][hiː; hi][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ruːɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

After	it	was	all	over	he	sat	looking	at	the	ruins	,	and	then	said	:
后	它	曾是	全部	超过	他	卫星	寻找	在	这	废墟	,	和	然后	说	:

一切结束后，他坐在那里望着废墟，然后说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .

“	It	seems	to	me	that	I	have	made	a	great	mistake	.
“	它	似乎	到	我	那	我	有	制成	一个	伟大的	错误	.

“我觉得我犯了一个大错误。”

[ɪf] [aɪ]['evər][hæv; həv][ə; eɪ]['sæləmændər][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ʌv; əv][maɪn] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv]

If	I	ever	have	a	salamander	in	a	circus	of	mine	again	I	will	have
如果	我	曾经	有	一个	蝾	在	一个	马戏团	的	矿	再次	我	将要	有

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [siːz] [ðə; ði]['sɜːrkəs][ə; eɪ]['sæləmændər] ,

everybody	who	sees	the	circus	a	salamander	,
大家	WHO	看到	这	马戏团	一个	蝾	,

如果我以后再在我的马戏团里看到蝾螈，我就要让所有来看马戏表演的人都变成蝾螈。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

” [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tent] [hæd; həd] [bəːnd] [ʌp] ,

”	Although	the	tent	had	burned	up	,
”	虽然	这	帐篷	有	烧伤	向上	,

“虽然帐篷已经烧毁了，

[tʃɜːrtʃ] [maʊs] [hæd; həd] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] ['eni]

Church	Mouse	had	made	so	much	money	that	he	did	not	have	to	work	any
教会	老鼠	有	制成	所以	很多	钱	那	他	做过	不是	有	到	工作	任何

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

教堂老鼠赚了很多钱，他再也不用工作了。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] ,

He	built	a	fine	house	,
他	建造	一个	美好的	房子	,

他盖了一座漂亮的房子，

[ænd; ənd] ['evri] ['sʌndeɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pjuː]

and	every	Sunday	as	you	saw	him	sitting	in	church	under	one	of	the	pews
和	每一个	星期日	作为	你	锯	他	坐着	在	教会	在下面	一	的	这	教堂长椅

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['səːkəsiz] . [-]

you	would	never	have	believed	that	he	knew	a	single	thing	about	circuses	.	[	91	]
你	会	绝不	有	相信	那	他	知道	一个	单身的	事物	关于	马戏团	.	[	-	]

[-]

[	92	]
[	-	]

每个星期天，当你看到他坐在教堂的长椅下时，你绝对不会相信他对马戏团有任何了解。[91][92]

[huːt] [aʊl] [in'vents] [gɑːlf]

HOOT	OWL	INVENTS	GOLF
叱	猫头鹰	发明	高尔夫球

猫头鹰发明了高尔夫

['boʊgi] [mæn] [di'stəːbz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] - ['haʊzɪz] . [-]

Bogey	Man	disturbs	the	animals	'	houses	.	[	93	]
博基	男人	扰乱	这	动物	-	房屋	.	[	-	]

妖怪会打扰动物们的家。[93]

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[huːt] [aʊl] [inˈvents] [gɑːlf]
HOOT **OWL** **INVENTS** **GOLF**
叱 猫头鹰 发明 高尔夫球

猫头鹰发明了高尔夫

[ðə; ði] [ˈboʊgi] [mæn] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [gɑːlf] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]
The **Bogey** **Man** **was** **so** **fond** **of** **playing** **golf** **that** **he** **never** **had** **time** **to**
这 博基 男人 曾是 所以 喜爱 的 玩耍 高尔夫球 那 他 绝不 有 时间 到
[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] .
think **of** **anything** **else** **.**
思考 的 任何事物 别的 .

“博格曼”酷爱打高尔夫球，以至于他根本没有时间去想其他事情。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn] [ˈoʊtmiːl] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [smoʊkt] [ə; eɪ] [paɪp] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈkæbɪdʒ] [liːvz]
He **lived** **on** **oatmeal** **water** **and** **smoked** **a** **pipe** **filled** **with** **cabbage** **leaves**
他 居住地 在 麦片 水 和 熏制 一个 管道 已填 和 卷心菜 树叶
[ænd; ənd] [tʃɑːpt] [heɪ] .
and **chopped** **hay** **.**
和 切碎 干草 .

他靠燕麦粥水度日，抽的烟斗里装满了卷心菜叶和切碎的干草。

[gɑːlf] [wʌz; wəz] [pleɪd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [streɪt] [stɪk] ,
Golf **was** **played** **in** **those** **days** **with** **one** **straight** **stick** **,**
高尔夫球 曾是 玩 在 那些 天 和 一 直的 戳 ,

那时候打高尔夫球只用一根直杆。

[ænd; ənd] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [nɑːk] [raʊnd] [stoʊnz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] .
and **all** **you** **had** **to** **do** **was** **to** **knock** **round** **stones** **over** **the** **meadow** **.**
和 全部 你 有 到 做 曾是 到 敲 圆形的 石头 超过 这 草地 .

你只需要把圆石头敲到草地上就行了。

[ðə; ði] [ˈboʊgi] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkerləs] ,
The **Bogey** **Man** **was** **very** **careless** **,**
这 博基 男人 曾是 非常 粗心 ,

妖怪非常粗心大意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [gɑːlf] [bɔːlz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hoʊlz] [wer] [ðə; ði] [ˈræbəts] ,
and **he** **was** **always** **sending** **the** **golf** **balls** **into** **the** **holes** **where** **the** **rabbits** **,**
和 他 曾是 总是 发送 这 高尔夫球 球 进入 这 孔 在哪里 这 兔子 ,

他总是把高尔夫球打进兔子出没的洞里，

[fiːld] [maɪs] [ænd; ənd] [sneɪks] [lɪvd] .
field **mice** **and** **snakes** **lived** **.**
场地 小鼠 和 蛇 居住地 .

田鼠和蛇都生活在这里。

[hiː; hi] [pleɪd] [ˈevri] [deɪ] [ɪn] [ˈdiːkən] [dʒəʊnz] - [ˈmedoʊ] [lɑːt] .
He **played** **every** **day** **in** **Deacon** **Jones** **'** **meadow** **lot** **.**
他 玩 每一个 天 在 执事 琼斯 - 草地 很多 .

他每天都在迪肯·琼斯的草地上玩耍。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [stɪk] ,
He **used** **to** **take** **his** **stick** **,**
他 用过的 到 拿 他的 戳 ,

他过去常常拿着他的拐杖，

[wen] [hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] [bɔːlz] [ænd; ənd] [praɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] , ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz]
when **he** **lost** **the** **balls** **and** **pry** **into** **the** **homes** **of** **the** **poor** **,** **little** **animals**
什么时候 他 丢失的 这 球 和 撬 进入 这 房屋 的 这 贫穷的 , 小的 动物
[ænd; ənd] [sneɪks] .
and **snakes** **.**
和 蛇 .

当他丢了球，闯入可怜的小动物和蛇的家中时。

[ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [spɔɪld] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] ['pɑːrlər] ['fɜːrnɪtʃər] .
In **that** **way** **he** **spoiled** **the** **walls** **and** **broke** **the** **parlor** **furniture** **.**
在 那 方式 他 被宠坏了 这 墙壁 和 打破 这 客厅 家具 .

这样一来，他损坏了墙壁，也弄坏了客厅里的家具。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['boʊgi] [mæn] [pʊt] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [æn; ən] [ænts] [haʊs] ,
One **day** **,** **the** **Bogey** **Man** **put** **a** **ball** **on** **top** **of** **an** **ant's** **house** **,**
一 天 , 这 博基 男人 放 一个 球 在 顶部 的 一个 蚂蚁的 房子 ,

有一天，妖怪把一个球放在了蚂蚁的巢穴上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] .
because **he** **said** **he** **could** **strike** **it** **better** **.**
因为 他 说 他 可以 罢工 它 更好的 .

因为他说他能打得更好。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [fel] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ænts] [ænt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bædli] [hɜːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
The **roof** **of** **the** **house** **fell** **in** **and** **the** **ant's** **aunt** **was** **so** **badly** **hurt** **that** **she**
这 屋顶 的 这 房子 跌倒 在 和 这 蚂蚁的 阿姨 曾是 所以 糟糕 伤害 那 她
['nevər] [gɑːt] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .
never **got** **over** **it** **.**
绝不 得到 超过 它 .

房子的屋顶塌了，蚂蚁的姑姑受了很重的伤，从此一蹶不振。

“ ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] ,
“ **Something** **must** **be** **done** **,**
“ 某物 必须 是 完毕 ,

必须采取行动了，

” [sed] [ɔːl] [ðə; ði] [sneɪks] [ænd; ənd] ['ræbəts] [ænd; ənd] [fiːld] [maɪs] [ænd; ənd] [ænts] [huː] [lɪvd] [ɪn] ['diːkən]
” **said** **all** **the** **snakes** **and** **rabbits** **and** **field** **mice** **and** **ants** **who** **lived** **in** **Deacon**
” 说 全部 这 蛇 和 兔子 和 场地 小鼠 和 蚂蚁 WHO 居住地 在 执事
[dʒəʊnz] - ['medoʊ] [lɑːt] .
Jones **'** **meadow** **lot** **.**
琼斯 - 草地 很多 .

“住在琼斯执事草地上的所有蛇、兔子、田鼠和蚂蚁都这么说。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [oʊld] [stʌmp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medoʊ] ,
They **had** **a** **convention** **near** **the** **old** **stump** **in** **the** **middle** **of** **the** **meadow** **,**
他们 有 一个 习俗 靠近 这 老的 树桩 在 这 中间 的 这 草地 ,

他们在草地中央那棵老树桩附近举行了一次会议。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːrtər] [sneɪk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] . [-]
and **the** **garter** **snake** **was** **the** **president** **.** **[** **94** **]**
和 这 袜带 蛇 曾是 这 总统 . [-]

而束带蛇就是总统。[94]

[fiːld] [maʊs] [æsks] [ɪf] [ðə; ði] ['boʊgi] [mæn] [sker] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] . [-]
Field **Mouse** **asks** **if** **the** **Bogey** **Man** **scares** **the** **children** **.** **[** **95** **]**
场地 老鼠 问 如果 这 博基 男人 惊吓 这 孩子们 . [-]

田鼠问妖怪会不会吓到孩子们。[95]

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['ɔːlweɪz] [sker] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [soʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] .
“ **Is** **this** **the** **person** **who** **always** **scares** **the** **children** **so** **?** **”** **asked** **the** **field** **mouse** **.**
“ 是 这 这 人 WHO 总是 惊吓 这 孩子们 所以 ? ” 问 这 场地 老鼠 .

“这就是那个总是吓唬小孩的人吗？”田鼠问道。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [huːt] [aʊl] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][bɜːrdz] .

“	No	,	”	replied	the	Hoot	Owl	,	who	was	the	wisest	of	birds	.
“	不	,	”	回复	这	叱	猫头鹰	,	WHO	曾是	这	最明智的	的	鸟类	.

“不,”猫头鹰回答道，它是鸟类中最聪明的。

“ [hiː; hi][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	He	is	worse	than	that	.
“	他	是	更糟	比	那	.

“他比这更糟糕。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [gɑːlf] . ”

He	is	the	man	who	thinks	that	he	knows	how	to	play	golf	.	”
他	是	这	男人	WHO	思考	那	他	知道	如何	到	玩	高尔夫球	.	”

他自认为很会打高尔夫。

“ [huːt] [aʊl] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði][ˈgɑːrtər] [sneɪk] ,

“	Hoot	Owl	,	”	whispered	the	Garter	Snake	,
“	叱	猫头鹰	,	”	低声说道	这	袜带	蛇	,

“猫头鹰,”束带蛇低声说道。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][slaɪ][fɑːks][mʌst; məst][get][rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['boʊgi] [mæn] ,

“	you	and	Sly	Fox	must	get	rid	of	this	terrible	Bogey	Man	,
“	你	和	狡猾	狐狸	必须	得到	摆脱	的	这	糟糕的	博基	男人	,

“你和狡猾的狐狸必须除掉这个可怕的恶魔。”

[huː] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [poʊkɪŋ] [əˈraʊnd]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [juː 'es] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

who	is	all	the	time	poking	around	our	houses	and	making	us	uncomfortable	.
WHO	是	全部	这	时间	戳	大约	我们的	房屋	和	制作	我们	不舒服	.

他总是四处窥探我们的房子，让我们感到不舒服。

” [wen] [ðə; ði] ['boʊgi] [mæn] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [gɑːlf] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [nekst] [deɪ] ,

”	When	the	Bogey	Man	went	to	play	golf	in	the	pasture	next	day	,
”	什么时候	这	博基	男人	去	到	玩	高尔夫球	在	这	牧场	下一个	天	,

“第二天，当博格曼去牧场打高尔夫球时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] [əˈweɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] .

he	heard	a	hoarse	voice	away	up	in	a	tree	.
他	听到	一个	嘶哑	嗓音	离开	向上	在	一个	树	.

他听到远处树上传来沙哑的声音。

“ [huːt] [mæn] , [huːt] ! ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	Hoot	man	,	hoot	!	”	said	the	voice	.
“	叱	男人	,	叱	!	”	说	这	嗓音	.

“呼呼，呼呼！”那个声音说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [gɑːlf] .

“	It	seems	to	me	that	you	really	do	not	know	how	to	play	golf	.
“	它	似乎	到	我	那	你	真的	做	不是	知道	如何	到	玩	高尔夫球	.

“依我看，你真的不会打高尔夫。”

” [ðə; ði] [huːt] [aʊl] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ɔːl] [drest] [ʌp][ɪn] ['bægi] , ['spɑːtɪd] [kloʊðz] .

”	The	Hoot	Owl	came	down	from	the	tree	all	dressed	up	in	baggy	,	spotted	clothes	.
”	这	叱	猫头鹰	来了	向下	从	这	树	全部	穿着	向上	在	宽松的	,	斑	衣服	.

“猫头鹰从树上下来，穿着宽松的斑点衣服。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [klʌb] [ɪn][wʌn] [klɔː] .

He	had	a	pipe	in	his	beak	and	a	big	club	in	one	claw	.
他	有	一个	管道	在	他的	喙	和	一个	大的	俱乐部	在	一	爪	.

他嘴里叼着一根烟斗，一只爪子里拿着一根大木棒。

“ [aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['boʊgi] [mæn] ,

“	I'll	let	you	know	,	”	replied	the	Bogey	Man	,
“	患病的	让	你	知道	,	”	回复	这	博基	男人	,

“我会通知你的,”妖怪回答道。

“ [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['pleɪɝz] [ɪn][ðə; ði]
“ that I have had games with some of the very best players in the
“ 那 我 有 有 游戏 和 一些 的 这 非常 最好的 玩家 在 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

“我曾与国内一些最优秀的球员一起比赛过，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tɔ:k] [skɑ:tʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] . ”
and besides that I can talk Scotch better than you can . ”
和 除了 那 我 能 讲话 苏格兰威士忌 更好的 比 你 能 . ”

而且，我对苏格兰威士忌的了解比你多得多。”

“ [hoʊ] , [hoʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [aʊl] , “ [maɪ]['pi:p(ə)l] [sed] [hu:t] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['eni]
“ Ho , ho , ” answered the Owl , “ my people said hoot before there were any
“ 何 , 何 , ” 回答 这 猫头鹰 , “ 我的 人们 说 叱 前 那里 是 任何
['skɔtʃmən] .
Scotchmen .
苏格兰人 .

“嚯，嚯，”猫头鹰回答说，“在苏格兰人出现之前，我的族人就已经发出‘呼呼’的叫声了。”

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['ri:əl] [geɪm] [ʌv; əv] [gɑ:lf] .
I've come to show you how to play the real game of golf .
我已经 来 到 展示 你 如何 到 玩 这 真实的 游戏 的 高尔夫球 .

我来教你们如何打真正的高尔夫。

“ ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] , ” [skri:md] [ðə; ði] [hu:t] [aʊl] .
“ Follow me , ” screamed the Hoot Owl .
“ 跟随 我 , ” 尖叫 这 叱 猫头鹰 .

“跟我来！”猫头鹰尖叫道。

[hi:; hi][led][ðə; ði] ['boʊgi] [mæn][tu:; tə][ə; eɪ] [fi:ld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [rʌf] .
He led the Bogey Man to a field which was all rough .
他 引领 这 博基 男人 到 一个 场地 哪个 曾是 全部 粗糙的 .

他把妖怪引到一片崎岖不平的田野里。

[ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ld] [maɪs][hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] ['meɪkɪŋ] [hoʊlz]
The rabbits and the field mice had been working all night making holes
这 兔子 和 这 场地 小鼠 有 到过 在职的 全部 夜晚 制作 孔
['evriwer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . [-]
everywhere they could . [96]
到处 他们 可以 . [-]

兔子和田鼠整夜都在四处挖洞。[96]

[hu:t] [aʊl] [sez] [ðə; ði] ['boʊgi] [mæn][ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] . [-]
Hoot Owl says the Bogey Man is learning . [97]
叱 猫头鹰 说道 这 博基 男人 是 学习 . [-]

猫头鹰说，妖怪正在学习。[97]

“ [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪ] [gɑ:lf] ,
“ Why , this is no place to play golf ,
“ 为什么 , 这 是 不 地方 到 玩 高尔夫球 ,

“这里根本不是打高尔夫球的地方。”

” [sed] [ðə; ði] ['boʊgi] [mæn][æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [drɪŋk][ʌv; əv] ['oʊtmi:l] ['wɔ:tər] .
” said the Bogey Man as he took a big drink of oatmeal water .
” 说 这 博基 男人 作为 他 采取 一个 大的 喝 的 麦片 水 .

“妖怪一边说着，一边大口喝了一口燕麦水。”

“ [its] [faɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [hu:t] [aʊl] , “ ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] , [slaɪ][fɑ:ks] ?
“ It's fine , ” said the Hoot Owl , “ Isn't it , Sly Fox ?
“ 它是 美好的 , ” 说 这 叱 猫头鹰 , “ 不是 它 , 狡猾 狐狸 ?

“没事的，”猫头鹰说，“是吧，狡猾的狐狸？”

” [slaɪ][fɑːks] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] ['bæg,fʊl][ʌv; əv] [stɪks] [wɪð; wɪθ] ['twɪstɪd] [ruːts] [ɑːn][ðə; ði]
” **Sly** **Fox** **came** **up** **with** **a** **whole** **bagful** **of** **sticks** **with** **twisted** **roots** **on** **the**
” 狡猾 狐狸 来了 向上 和 一个 所有的 满袋 的 棍子 和 扭曲 根 在 这
[end][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
end **of** **them** **.**
结尾 的 他们 .

“狡猾的狐狸弄来了一整袋树枝，树枝末端长着扭曲的根须。”

[ðə; ði] ['boʊgi] [mæn][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn] [streɪt] [stɪk] .
The **Bogey** **Man** **had** **always** **played** **with** **just** **one** **straight** **stick** **.**
这 博基 男人 有 总是 玩 和 只是 一 直的 戳 .

“妖怪”一直以来都只用一根直棍子打球。

[slaɪ][fɑːks][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
Sly **Fox** **had** **gone** **into** **the** **woods** **,**
狡猾 狐狸 有 已消失 进入 这 树林 ,

狡猾的狐狸进了树林。

[wer] [hiː; hi] [pʊld] [ʌp] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [kept] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['fʌniːəst] [ænd; ənd]
where **he** **pulled** **up** **saplings** **and** **kept** **those** **which** **had** **the** **funniest** **and**
在哪里 他 拉 向上 树苗 和 保留 那些 哪个 有 这 最搞笑 和
[ðə; ði]['ʌgliːəst] [ruːts] .
the **ugliest** **roots** **.**
这 最丑陋的 根 .

他把树苗拔出来，留下那些根部最滑稽、最丑陋的树苗。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [huːt] [aʊl] , “ [aɪ] [ges] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] .
“ **Now** **,** **then** **,** **”** **said** **the** **Hoot** **Owl** **,** **“** **I** **guess** **that** **we** **are** **all** **ready** **.**
“ 现在 , 然后 , ” 说 这 叱 猫头鹰 , “ 我 猜测 那 我们 是 全部 准备好 .

“那么，”猫头鹰说道，“我想我们都准备好了。”

[slaɪ][fɑːks] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] [klʌbz] .
Sly **Fox** **,** **you** **can** **carry** **the** **clubs** **.**
狡猾 狐狸 , 你 能 携带 这 俱乐部 .

狡猾的狐狸，你可以扛着球杆。

” [ðə; ði] [huːt] [aʊl] [ænd; ənd][slaɪ][fɑːks] [meɪd] [ðə; ði] ['boʊgi] [mæn][juːz][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [kaɪndz]
” **The** **Hoot** **Owl** **and** **Sly** **Fox** **made** **the** **Bogey** **Man** **use** **all** **of** **the** **queer** **kinds**
” 这 叱 猫头鹰 和 狡猾 狐狸 制成 这 博基 男人 使用 全部 的 这 酷儿 种类
[ʌv; əv] [stɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] .
of **sticks** **which** **they** **had** **brought** **.**
的 棍子 哪个 他们 有 带来 .

“猫头鹰和狡猾的狐狸让妖怪用上了他们带来的各种奇奇怪怪的棍子。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌv] [ðə; ði] [bɔːlz]['ɪntuː][hoʊlz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] ,
He **had** **to** **shove** **the** **balls** **into** **holes** **all** **over** **the** **field** **,**
他 有 到 推 这 球 进入 孔 全部 超过 这 场地 ,

他得把球塞进球场各处的洞里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spuːn] [ðem; ðəm][aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kaɪndz]
and **then** **he** **had** **to** **spoon** **them** **out** **again** **with** **two** **or** **three** **kinds**
和 然后 他 有 到 勺子 他们 出去 再次 和 二 或者 三 种类
[ʌv; əv] [klʌbz] ,
of **clubs** **,**
的 俱乐部 ,

然后他不得不再次用两三种不同的棍棒把它们舀出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʌv] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə] [ə'nʌðər] [hoʊl] .
and **then** **shove** **them** **over** **to** **another** **hole** **.**
和 然后 推 他们 超过 到 其他 洞 .

然后把它们推到另一个洞里。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][wʌn][klʌb][slaɪ][fɑːks] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

As	fast	as	he	got	through	with	one	club	Sly	Fox	would	take	it	away
作为	快速地	作为	他	得到	通过	和	一	俱乐部	狡猾	狐狸	会	拿	它	离开

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [kɜːrvd]

from	him	and	give	him	another	which	was	more	twisted	and	curved
从	他	和	给	他	其他	哪个	曾是	更多的	扭曲	和	弯曲

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [bɪ'fɔːr] .

than	the	one	before	.
比	这	一	前	.

他刚用完一根球棒，狡猾的狐狸就会把它夺走，然后给他另一根比之前那根更弯曲更扭曲的球棒。

“ ['ɪznt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪŋ] [fæst] ? ” [sed] [ðə; ði] [huːt] [aʊl] [tuː; tə][slaɪ][fɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪŋk] .

“	Isn't	he	learning	fast	?	”	said	the	Hoot	Owl	to	Sly	Fox	with	a	wink	.
“	不是	他	学习	快速地	?	”	说	这	叱	猫头鹰	到	狡猾	狐狸	和	一个	眨眼	.

“他学得真快啊！”猫头鹰眨了眨眼，对狡猾的狐狸说道。

“ [oʊ] , [faɪn] , ” ['ænsər] [slaɪ][fɑːks] .

“	O	,	fine	,	”	answered	Sly	Fox	.
“	哦	, 美好的	,	”	回答		狡猾	狐狸	.

“哦，好吧，”狡猾的狐狸回答道。

“ [gɑːlf] ['pleɪɝz] [ɑːr; ər][bɔːrn][ænd; ənd][nɑːt] [meɪd] . ” [-]

“	Golf	players	are	born	and	not	made	.	”	[	98	]
“	高尔夫球	玩家	是	出生	和	不是	制成	.	”	[	-	]

“高尔夫球手是天生的，而不是后天培养的。”[98]

['boʊgi] [mæn][ɪz][hɪt][baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [gɑːlf] [bɔːl] . [-]

Bogey	Man	is	hit	by	the	returning	golf	ball	.	[	99	]
博基	男人	是	打	经过	这	返回	高尔夫球	球	.	[	-	]

博格曼被回击的高尔夫球击中。[99]

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['boʊgi] [mæn][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['hæpi] ,

Although	the	Bogey	Man	was	very	tired	,	he	tried	to	look	happy	,
虽然	这	博基	男人	曾是	非常	疲劳的	,	他	尝试	到	看	快乐的	,

虽然妖怪很累，但他还是努力让自己看起来很开心。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]['nevər][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	said	he	never	had	so	much	fun	in	all	his	life	.
和	说	他	绝不	有	所以	很多	乐趣	在	全部	他的	生活	.

他说他这辈子从来没有这么开心过。

[hiː; hi] ['stʌmbld] ['ɪntuː][pɪts][ænd; ənd] ['nɪrli] [spreɪnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .

He	stumbled	into	pits	and	nearly	sprained	his	ankle	.
他	踉跄	进入	坑	和	几乎	扭伤	他的	踝	.

他跌跌撞撞地掉进坑里，差点扭伤脚踝。

[hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði][bɔːlz]['ɪntuː][pɑːndz][ænd; ənd]['oʊvər][bɪg] [bʌmps] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] .

He	knocked	the	balls	into	ponds	and	over	big	bumps	in	the	meadows	.
他	敲门	这	球	进入	池塘	和	超过	大的	颠簸	在	这	草地	.

他把球打进了池塘里，也打过了草地上的大土堆。

['nɪrli] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ][bɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

Nearly	every	time	he	struck	a	ball	it	would	go	out	of	sight	.
几乎	每一个	时间	他	击	一个	球	它	会	去	出去	的	视线	.

他几乎每次击球，球都会飞出视线范围。

[slaɪ][fɑːks][traɪd][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi]['nevər][kʊd; kəd] .

Sly	Fox	tried	to	find	it	,	but	,	somehow	,	he	never	could	.
狡猾	狐狸	尝试	到	寻找	它	,	但	,	不知何故	,	他	绝不	可以	.

狡猾的狐狸想尽办法寻找它，但不知为何，他始终没能找到。

[ðen] [ðə; ði] ['boʊgi] [mæn][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [slaɪ][fɑ:ks] ['twenti] - [faɪv] [sents] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [bɔ:l] .

Then	the	Bogey	Man	had	to	pay	Sly	Fox	twenty	-	five	cents	for	a	new	ball	.
然后	这	博基	男人	有	到	支付	狡猾	狐狸	二十	-	五	分	为了	一个	新的	球	.

然后，恶棍不得不付给狡猾的狐狸25美分买一个新球。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər][slaɪ][fɑ:ks][hæd; həd][soʊld][tu:; tə][ðə; ði] ['boʊgi] [mæn][ðə; ði] [seɪm] [bɔ:l] - [taɪmz] .

Before	the	day	was	over	Sly	Fox	had	sold	to	the	Bogey	Man	the	same	ball	999	times	.
前	这	天	曾是	超过	狡猾	狐狸	有	卖	到	这	博基	男人	这	相同的	球	-	时代	.

一天结束之前，狡猾的狐狸已经把同一个球卖给了博格曼 999 次。

[ðə; ði] ['boʊgi] ['mænz][hændz][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['blɪstərd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər][wet] ,

The	Bogey	Man's	hands	were	all	blistered	,	and	his	feet	were	wet	,
这	博基	男人的	双手	是	全部	起泡的	,	和	他的	脚	是	湿的	,

妖怪的手上全是水泡，脚也湿漉漉的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪn] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['oʊvər] [mʌd] .

and	his	fine	clothes	were	all	over	mud	.
和	他的	美好的	衣服	是	全部	超过	泥	.

他那身漂亮的衣服都沾满了泥巴。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][lɔ:g][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] .

He	sat	down	on	a	log	and	began	to	cry	.
他	卫星	向下	在	一个	日志	和	开始	到	哭	.

他坐在一根圆木上，开始哭泣。

“ [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['æftər] [ðoʊz] [bɔ:lz] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ,

“	I'm	tired	of	running	after	those	balls	,	”	he	said	,	“	and	I	have	,
“	我是	疲劳的	的	跑步	后	那些	球	,	”	他	说	,	“	和	我	有	,

“我已经厌倦了追着那些球跑，”他说，“而且我已经……”

[bu:] - [hu:] [bu:] - [hu:] — [aɪ][hæv; həv][spent] [ɔ:l][maɪ] ['mʌni] ['baɪɪŋ] [nu:] [wʌnz] . ”

boo	-	hoo	boo	-	hoo	—	I	have	spent	all	my	money	buying	new	ones	.	”
嘘	-	呼	嘘	-	呼	—	我	有	花费	全部	我的	钱	购买	新的	一个	.	”

呜呜呜——我把所有的钱都花在买新的上了。”

“ [ðæt] [ɪz] [tu:] [bæd] , ” [said] [slaɪ][fɑ:ks] .

“	That	is	too	bad	,	”	sighed	Sly	Fox	.
“	那	是	也	坏的	,	”	叹了口气	狡猾	狐狸	.

“那真是太可惜了，”狡猾的狐狸叹了口气。

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] .

“	I	have	an	idea	.
“	我	有	一个	主意	.

我有个主意。

” [soʊ][slaɪ][fɑ:ks][droʊv][ə; eɪ] [tæk] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:lz] ,

”	So	Sly	Fox	drove	a	tack	into	one	of	the	balls	,
”	所以	狡猾	狐狸	驾驶	一个	钉	进入	一	的	这	球	,

于是，狡猾的狐狸将球钉入其中一个球中。

['twɪstɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pi:s] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðen] [droʊv][ðə; ði] [tæk] [wei] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] .

twisted	a	long	piece	of	string	around	it	and	then	drove	the	tack	way	down	to	the	head	.
扭曲	一个	长的	片	的	细绳	大约	它	和	然后	驾驶	这	钉	方式	向下	到	这	头	.

用一根长绳子缠绕住它，然后将马钉深深地钉到马头上。

“ [ðɪs] [strɪŋ] , ” [ɪk'spleɪnd] [huːt] [aʊl] , “ [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fiːld] .
“ This string , ” explained Hoot Owl , “ is just as long as the field .
“ 这 细绳 , ” 解释 叱 猫头鹰 , “ 是 只是 作为 长的 作为 这 场地 .

“这根绳子，”猫头鹰解释说，“和这片田地一样长。”

[juː; jʊ][hɪt][ðə; ði][bɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][klʌb][ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl][kɑːnt][get][lɔːst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]
You hit the ball with the club and the ball can't get lost because it
你 打 这 球 和 这 俱乐部 和 这 球 不能 得到 丢失的 因为 它
[hæz; həz][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
has a string tied to it . ”
有 一个 细绳 系 到 它 . ”

你用球杆击球，球不会丢失，因为它系着一根绳子。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [faɪn] , ” [sed] [ðə; ði] ['boʊgi] [mæn] ,
“ That is very fine , ” said the Bogey Man ,
“ 那 是 非常 美好的 , ” 说 这 博基 男人 ,

“那很好，”妖怪说道。

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['oʊtmiːl] ['wɔːtər] .
wiping away his tears and taking a big drink of oatmeal water .
擦拭 离开 他的 眼泪 和 采取 一个 大的 喝 的 麦片 水 .

他擦干眼泪，喝了一大口燕麦水。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [bɔːt] [ðoʊz] - [bɔːlz] .
“ I wish you had thought about that before I bought those 999 balls .
“ 我 希望 你 有 想法 关于 那 前 我 买 那些 - 球 .

“我希望你在我买那999个球之前就考虑到这一点。”

” [soʊ] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][bɔːl][ɑːn][ðə; ði][graʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['boʊgi] [mæn][ðə; ði]['ʌgliːəst]
” So they put the ball on the ground and gave the Bogey Man the ugliest
” 所以 他们 放 这 球 在 这 地面 和 给予 这 博基 男人 这 最丑陋的
[ænd; ənd] [bɪgɪst] [klʌb] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .
and biggest club that they could find .
和 最大 俱乐部 那 他们 可以 寻找 .

于是他们把球放在地上，然后把他们能找到的最丑、最大的球棒给了那个“恶棍”。

“ [hɪt][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] , ['boʊgi] [mæn] , ” [sed] [slaɪ][fɑːks] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stept] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː]
“ Hit it hard , Bogey Man , ” said Sly Fox , and then he stepped behind a tree
“ 打 它 难的 , 博基 男人 , ” 说 狡猾 狐狸 , 和 然后 他 步 在后面 一个 树
.
:
.

“使劲打，妖怪！”狡猾的狐狸说着，走到一棵树后躲了起来。

“ [jes] , [dəunt][biː; bi] ['iːzi] [naʊ] , ” [skriːtʃ] [ðə; ði] [huːt] [aʊl] ,
“ Yes , don't be easy now , ” screeched the Hoot Owl ,
“ 是的 , 不 是 简单的 现在 , ” 尖叫 这 叱 猫头鹰 ,

“没错，现在可别轻易放过我！”猫头鹰尖叫道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] . [
and he flew up into the branches of the tree and put on his glasses . [
和 他 飞翔 向上 进入 这 分支 的 这 树 和 放 在 他的 眼镜 . [
-]
100]
-]

他飞到树枝上，戴上了眼镜。[100]

[ðə; ði] ['boʊgi] [mæn] [swʌŋ] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [bɔ:l] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] ['evər] [hi:; hi]

The	Bogey	Man	swung	the	club	and	struck	the	ball	as	hard	as	ever	he
这	博基	男人	摇摆	这	俱乐部	和	击	这	球	作为	难的	作为	曾经	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

博格曼挥动球杆，使出浑身解数击球。

[ðə; ði] [raʊnd] [θɪŋ] [went] [θru:] [ðə; ði] [er] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [sɪŋ] [ænd; ənd]

The	round	thing	went	through	the	air	so	fast	that	you	could	hear	it	sing	and
这	圆形的	事物	去	通过	这	空气	所以	快速地	那	你	可以	听到	它	唱歌	和

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [gɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] ,

when	it	got	to	the	end	of	the	field	,
什么时候	它	得到	到	这	结尾	的	这	场地	,

那个圆圆的东西在空中飞得飞快，速度快到你能听到它唱歌，当它到达田野的尽头时，

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] .

it	suddenly	stopped	.
它	突然	停止	.

它突然停了下来。

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] .

One	end	of	the	string	was	fastened	to	a	sapling	.
一	结尾	的	这	细绳	曾是	系紧	到	一个	树苗	.

绳子的一端系在一棵小树苗上。

[ðə; ði] [strɪŋ] [kept] ['stretʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] ,

The	string	kept	stretching	and	stretching	,
这	细绳	保留	伸展	和	伸展	,

绳子不停地拉伸、拉伸，

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔ:r] [stretʃ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔ:l] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [end]

until	there	was	no	more	stretch	in	it	and	the	ball	fastened	to	the	end
直到	那里	曾是	不	更多的	拉紧	在	它	和	这	球	系紧	到	这	结尾

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['boʊgi] [mæn] [soʊ] [hɑ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [noʊz] [ðæt]

of	it	came	bounding	back	and	struck	the	Bogey	Man	so	hard	in	the	nose	that
的	它	来了	边界	后退	和	击	这	博基	男人	所以	难的	在	这	鼻子	那

[ˌaɪ 'ti:] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [raɪt] ['oʊvər] .

it	knocked	him	right	over	.
它	敲门	他	正确的	超过	.

直到绳子再也伸不下去，绳子末端的球弹了回来，狠狠地击中了恶魔的鼻子，把他打倒在地。

[ðə; ði] [pʊr] ['boʊgi] [mæn] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [klʌb] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [gɑ:t] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'gen] ,

The	poor	Bogey	Man	dropped	his	club	,	and	when	he	got	on	his	feet	again	,
这	贫穷的	博基	男人	掉落	他的	俱乐部	,	和	什么时候	他	得到	在	他的	脚	再次	,

可怜的妖怪掉落了球杆，当他再次站起来时，

[hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .

he	went	away	as	fast	as	he	could	.
他	去	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

他以最快的速度离开了。

[sɪns] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [si:n] ['pleɪɪŋ] [gɑ:lf] [wɪð; wɪθ] ['enibɑ:di] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Since	that	he	has	never	been	seen	playing	golf	with	anybody	and	the
自从	那	他	有	绝不	到过	已见	玩耍	高尔夫球	和	任何人	和	这

['ænɪmlz] [ænd; ənd] [sneɪks] [ɪn] ['di:kən] [dʒəʊnz] - [wʊd] [ɑ:r; ər] ['hæpi] .

animals	and	snakes	in	Deacon	Jones	'	wood	are	happy	.
动物	和	蛇	在	执事	琼斯	-	木头	是	快乐的	.

从那以后，就再也没人看到他和任何人一起打高尔夫球了，迪肯·琼斯树林里的动物和蛇也都很高兴。

[sʌm; səm] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [huː] [sɔː] [slaɪ] [fɑːks] [ænd; ənd] [huːt] [aʊl] ['pleɪɪŋ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

Some	men	from	the	city	who	saw	Sly	Fox	and	Hoot	Owl	playing	thought	it
一些	男人	从	这	城市	WHO	锯	狡猾	狐狸	和	叱	猫头鹰	玩耍	想法	它

[wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [tɔːt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [haʊ]

was	really	a	good	game	and	they	went	back	and	taught	other	people	how
曾是	真的	一个	好的	游戏	和	他们	去	后退	和	教授	其他	人们	如何

[tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	play	it	.
到	玩	它	.

城里有些人看到狡猾的狐狸和猫头鹰在玩游戏，觉得这真是个好游戏，于是回去教其他人怎么玩。

['oʊnli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [slaɪ] [fɑːks]

Only	instead	of	Sly	Fox
仅有的	反而	的	狡猾	狐狸

只不过，它不是狡猾的狐狸。

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [bɔːlz] [ðeɪ] [haɪrd] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kɔːld] ['kædiz] [huː] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðə; ði] [bɔːlz]

to	find	the	balls	they	hired	good	little	boys	called	caddies	who	always	find	the	balls
到	寻找	这	球	他们	雇用	好的	小的	男孩们	称为	球童	WHO	总是	寻找	这	球

,

,

,

为了找到高尔夫球，他们雇佣了一些被称为球童的乖巧小男孩，这些小男孩总是能找到球。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [goʊ] ,

no	matter	how	far	they	go	,
不	事情	如何	远的	他们	去	,

无论他们走多远，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [soʊ] [dɪs'ɑːnɪst] [æz; əz] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['twenti] -

and	they	never	think	of	doing	anything	so	dishonest	as	to	charge	twenty	-
和	他们	绝不	思考	的	正在做	任何事物	所以	不诚实	作为	到	收费	二十	-

[faɪv] [sents] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] [bɔːl] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] . [-] [-]

five	cents	for	the	same	ball	over	and	over	again	.	[	101	]	[	102	]
五	分	为了	这	相同的	球	超过	和	超过	再次	.	[	-	]	[	-	]

他们从没想过要做出如此不诚实的事情，比如反复收取同一个球 25 美分。[101][102]

[haʊ] ['ʌgli] [dɔːg] [stɑːpt] [ðə; ði] [kɑːr]

HOW	UGLY	DOG	STOPPED	THE	CAR
如何	丑陋的	狗	停止	这	车

丑狗如何拦下汽车

['ʌgli] [dɔːg] [traɪz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [hɪz; ɪz] ['mæstər] . [-]

Ugly	Dog	tries	to	overtake	his	master	.	[	103	]
丑陋的	狗	尝试	到	超过	他的	掌握	.	[	-	]

丑狗试图超越它的主人。[103]

[eks]

X
X

X

[haʊ] ['ʌgli] [dɔːg] [stɑːpt] [ðə; ði] [kɑːr]

HOW	UGLY	DOG	STOPPED	THE	CAR
如何	丑陋的	狗	停止	这	车

丑狗如何拦下汽车

['ʌgli] [dɔːg] [lɪvd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

Ugly	Dog	lived	out	in	a	place	called	New	Jersey	,
丑陋的	狗	居住地	出去	在	一个	地方	称为	新的	球衣	,

丑狗住在新泽西州的一个地方。

[wer] [ðə; ði] [mə'ski:toʊz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['nevər] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə]

where	the	mosquitoes	are	always	so	busy	that	the	people	never	have	time	to
在哪里	这	蚊子	是	总是	所以	忙碌的	那	这	人们	绝不	有	时间	到

[θɪŋk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [oʊld] .

think	about	getting	old	.
思考	关于	获得	老的	.

那里的蚊子总是那么忙碌，以至于人们根本没有时间去想变老这件事。

[nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] [reɪlz] ,

Near	the	house	of	his	master	there	were	two	rails	,
靠近	这	房子	的	他的	掌握	那里	是	二	铁轨	,

他主人家附近有两条铁轨，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['haʊzɪz] [kept] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

on	which	the	Running	Houses	kept	going	up	and	down	as	fast	as	they	could	.
在	哪个	这	跑步	房屋	保留	去	向上	和	向下	作为	快速地	作为	他们	可以	.

在这些"奔跑的房子"上，它们以最快的速度上下移动。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [haʊs] [went] [pæst] ['ʌgli] [dɔ:g] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [bɑ:rkt] ,

Every	time	a	Running	House	went	past	Ugly	Dog	went	out	and	barked	,
每一个	时间	一个	跑步	房子	去	过去的	丑陋的	狗	去	出去	和	吠叫	,

每次有房车经过，丑狗就会跑出去吠叫。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['æŋgri] .

for	the	very	sight	of	it	made	him	angry	.
为了	这	非常	视线	的	它	制成	他	生气的	.

光是看到它就让他愤怒。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['haʊzɪz] [keɪm] , [hɪz; ɪz] ['mæstər] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌgi] ,

Before	the	Running	Houses	came	,	his	master	went	to	the	station	in	a	buggy	,
前	这	跑步	房屋	来了	,	他的	掌握	去	到	这	车站	在	一个	有缺陷的	,

在流动房屋到来之前，他的主人乘马车去车站。

[ænd; ənd] ['ʌgli] [dɔ:g] ['ɔ:lweɪz] [went] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [trɔtid] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] .

and	Ugly	Dog	always	went	along	and	trotted	back	with	the	coachman	.
和	丑陋的	狗	总是	去	沿着	和	小跑	后退	和	这	马车夫	.

丑狗总是跟着马车夫一起小跑回去。

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [went] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] ['ʌgli] [dɔ:g] [hæd; həd] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

Now	his	master	went	alone	,	and	Ugly	Dog	had	to	stay	at	home	.
现在	他的	掌握	去	独自的	,	和	丑陋的	狗	有	到	停留	在	家	.

现在他的主人独自离开了，丑狗只好留在家里。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [get] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [steps]

He	came	out	one	morning	just	in	time	to	see	his	master	get	on	the	back	steps
他	来了	出去	一	早晨	只是	在	时间	到	看	他的	掌握	得到	在	这	后退	步骤

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [weɪv] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

of	a	Running	House	and	wave	good	-	by	to	the	children	.
的	一个	跑步	房子	和	海浪	好的	-	经过	到	这	孩子们	.

一天早晨，他出来时正好看到他的主人站在一家跑马场的后台阶上，向孩子们挥手告别。

['ʌgli] [dɔ:g] [wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] ['æŋgri] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Ugly	Dog	was	never	so	angry	in	all	his	life	.
丑陋的	狗	曾是	绝不	所以	生气的	在	全部	他的	生活	.

丑狗这辈子都没这么生气过。

[hi:; hi] [ræn] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ,

He	ran	as	hard	as	he	could	,
他	跑	作为	难的	作为	他	可以	,

他拼尽全力地跑着，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɑːn] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [haʊs] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	tried	to	jump	on	the	Running	House	so	that	he	could	go	to	the
和	尝试	到	跳	在	这	跑步	房子	所以	那	他	可以	去	到	这

['steɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .

station	with	his	master	.
车站	和	他的	掌握	.

于是他试图跳上奔跑的马车，这样他就可以和主人一起去车站了。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [tuː] ['belz] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['klɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] ,

Then	he	heard	two	bells	ring	,	and	with	a	clicking	and	banging	,
然后	他	听到	二	铃铛	戒指	,	和	和	一个	点击	和	砰砰作响	,

然后他听到两声铃响，接着是咔哒咔哒的撞击声，

['rʌnɪŋ] [haʊs] [wʌz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [soʊ] [fæst] [ðæt] ['ʌgli] [dɔːg] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

Running	House	was	sliding	away	so	fast	that	Ugly	Dog	could	not	keep	up	with
跑步	房子	曾是	滑动	离开	所以	快速地	那	丑陋的	狗	可以	不是	保持	向上	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

奔跑的房子滑走得太快，丑狗根本跟不上。

[hiː; hi] [ræn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['nɪrli] [drɑːpt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɑːrkt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

He	ran	until	he	nearly	dropped	on	the	ground	,	and	he	barked	until	he
他	跑	直到	他	几乎	掉落	在	这	地面	,	和	他	吠叫	直到	他

[wʌz; wəz] [hɔːrs] . [-]

was	hoarse	.	[	104	]
曾是	嘶哑	.	[	-	]

他跑得几乎跌倒在地，叫得嗓子都哑了。[104]

['ʌgli] [dɔːg] [kəm'pleɪnz] [tuː; tə] [slaɪ] [fɑːks] . [-]

Ugly	Dog	complains	to	Sly	Fox	.	[	105	]
丑陋的	狗	抱怨	到	狡猾	狐狸	.	[	-	]

丑狗向狡猾的狐狸抱怨。[105]

[hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [tuː; tə]

He	crawled	into	the	bushes	at	the	side	of	the	road	and	laid	down	to
他	爬行	进入	这	灌木丛	在	这	边	的	这	路	和	铺设	向下	到

[rest] .

rest	.
休息	.

他爬进路边的灌木丛里，躺下来休息。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

He	was	all	covered	with	dust	,	and	his	eyes	were	red	and	his
他	曾是	全部	涵盖	和	灰尘	,	和	他的	眼睛	是	红色的	和	他的

[tʌŋ] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] .

tongue	was	hanging	out	.
舌头	曾是	绞刑	出去	.

他浑身沾满了灰尘，眼睛通红，舌头耷拉在外面。

“ [wel] , ” [sed] [slaɪ] [fɑːks] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

“	Well	,	”	said	Sly	Fox	,	who	had	just	come	up	through	the	bushes	,
“	出色地	,	”	说	狡猾	狐狸	,	WHO	有	只是	来	向上	通过	这	灌木丛	,

“嗯，”刚从灌木丛里钻出来的狡猾狐狸说道。

“ [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

“	You	do	not	seem	to	be	very	happy	this	morning	.
“	你	做	不是	似乎	到	是	非常	快乐的	这	早晨	.

“你今天早上看起来不太高兴。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mætər] ? ”
What is the matter ? ”
什么 是 这 事情 ? ”

什么事？ ”

“ [aɪ][kɑ:nt][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eni] [mɔ:r] , ” [grauld] ['ʌgli] [dɔ:g] ,
“ I can't go to the station any more , ” growled Ugly Dog ,
“ 我 不能 去 到 这 车站 任何 更多的 , ” 咆哮 丑陋的 狗 ,

“我再也去不了车站了，”丑狗咆哮道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][kɑ:nt] [rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz]
“ because I can't run fast enough to keep up with those miserable little houses
“ 因为 我 不能 跑步 快速地 足够的 到 保持 向上 和 那些 悲惨的 小的 房屋
[ðæt] [goʊ]['slaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][maɪ]['mæstər][gets][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [steps] . ”
that go sliding away as soon as my master gets on the back steps . ”
那 去 滑动 离开 作为 很快 作为 我的 掌握 获得 在 这 后退 步骤 . ”

“因为我跑得不够快，追不上那些可怜的小房子，我的主人一走到后门台阶上，它们就滑走了。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ” [sed] [slaɪ][fɑ:ks] ,
“ It seems to me , ” said Sly Fox ,
“ 它 似乎 到 我 , ” 说 狡猾 狐狸 ,

“依我看，”狡猾的狐狸说道，

“ [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dɔ:g] [ðæt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [feɪs] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
“ that for a dog that has such a fine face you do not know very much .
“ 那 为了 一个 狗 那 有 这样的 一个 美好的 脸 你 做 不是 知道 非常 很多 .

“对于一只长相如此俊美的狗，你却了解得不多。”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['haʊzɪz] [du:][nɑ:t][stɑ:p] — [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][pə'laɪt]
I understand why it is that the Running Houses do not stop — you are not polite
我 理解 为什么 它 是 那 这 跑步 房屋 做 不是 停止 — 你 是 不是 有礼貌的
[ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] . ”
enough to the man at the front door . ”
足够的 到 这 男人 在 这 正面 门 . ”

我明白为什么那些“奔跑的房屋”不会停止——因为你对门口的人不够礼貌。

“ [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:] ? ” [æskt] ['ʌgli] [dɔ:g] .
“ What am I to do ? ” asked Ugly Dog .
“ 什么 是 我 到 做 ? ” 问 丑陋的 狗 .

“我该怎么办？”丑狗问道。

“ [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , ” ['ænsər] [slaɪ][fɑ:ks] .
“ O , that is very simple , ” answered Sly Fox .
“ 哦 , 那 是 非常 简单的 , ” 回答 狡猾 狐狸 .

“哦，这很简单，”狡猾的狐狸回答道。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [haʊ] [ju:; jʊ][ækt] .
“ You must be very particular about how you act .
“ 你 必须 是 非常 特别的 关于 如何 你 行为 .

“你必须非常注意自己的言行举止。”

['noʊbɑ:di]['evər] [sək'si:dz] [ən'les] [hi:; hi][ɪz][pə'laɪt][ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [sez] [pli:z] .
Nobody ever succeeds unless he is polite and always says please .
无人 曾经 成功 除非 他 是 有礼貌的 和 总是 说道 请 .

除非他彬彬有礼、总是说“请”，否则没有人能够成功。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [waɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ]['oʊnli]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
You know that I am very wise , and if you only listen to me ,
你 知道 那 我 是 非常 明智的 , 和 如果 你 仅有的 听 到 我 ,

你知道我很有智慧，如果你听我的，

[juː; jʊ] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] . ”

you	may	never	have	any	more	trouble	. ”
你	可能	绝不	有	任何	更多的	麻烦	. ”

你可能再也不会遇到任何麻烦了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ɪrz] , ” [sed] ['ʌgli] [dɔːg] ,

“ I	am	all	ears	, ”	said	Ugly	Dog	,
“ 我	是	全部	耳朵	, ”	说	丑陋的	狗	,

“我洗耳恭听，”丑狗说道。

['foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['hʌmb(ə)l] [æz; əz] [dʒæk] ['ræbɪt] . [-]

folding	his	arms	and	looking	as	humble	as	Jack	Rabbit	. [	106	]
折叠式的	他的	武器	和	寻找	作为	谦逊的	作为	杰克	兔子	. [	-	]

他抱起双臂，一副谦卑的样子，就像杰克兔一样。[106]

[slaɪ] [fɑːks] [is'keips] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːr] . [-]

Sly	Fox	escapes	on	the	car	.	[	107	]
狡猾	狐狸	逃脱	在	这	车	.	[	-	]

狡猾的狐狸乘车逃脱。[107]

“ [wel] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , ” [sed] [slaɪ] [fɑːks] ,

“ Well	,	in	the	first	place	, ”	said	Sly	Fox	,
“ 出色地	,	在	这	第一的	地方	, ”	说	狡猾	狐狸	,

“嗯，首先，”狡猾的狐狸说道。

“ [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['haʊzɪz] ['oʊnli] [stɑːp] [wen] [juː; jʊ] [weɪv] [jʊr; jər] [pɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði]

“ the	Running	Houses	only	stop	when	you	wave	your	paw	to	the	man	at	the
“ 这	跑步	房屋	仅有的	停止	什么时候	你	海浪	你的	爪子	到	这	男人	在	这

[frʌnt] [dɔːr] .

front	door	.
正面	门	.

“只有当你向门口的人挥爪子时，奔跑的房屋才会停止。”

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [aɪ] [wʊd] [stænd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz]

if	I	were	you	I	would	stand	right	in	front	of	the	next	one	as	it	comes
如果	我	是	你	我	会	站立	正确的	在	正面	的	这	下一个	一	作为	它	来

[ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [weɪv] [maɪ] [pɔː] .

along	and	then	I	would	make	a	low	bow	and	wave	my	paw	.
沿着	和	然后	我	会	制作	一个	低的	弓	和	海浪	我的	爪子	.

如果我是你，我会站在下一个走过来的动物面前，然后深深鞠躬并挥动爪子。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [jʊr; jər] ['mæstər] [gets] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɑːp] . ”

That	is	the	way	your	master	gets	them	to	stop	. ”
那	是	这	方式	你的	掌握	获得	他们	到	停止	. ”

这就是你们主人让他们停下来的方法。”

“ [aɪl] [duː] [ðæt] , ” [sed] ['ʌgli] [dɔːg] , “ [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [get] ['restɪd] .

“ I'll	do	that	, ”	said	Ugly	Dog	, “	just	as	soon	as	I	get	rested	.
“ 患病的	做	那	, ”	说	丑陋的	狗	, “	只是	作为	很快	作为	我	得到	休息	.

“我会的，”丑狗说，“等我休息好了就去做。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [tuː] ? ”

But	how	is	it	that	you	are	all	out	of	breath	,	too	?	”
但	如何	是	它	那	你	是	全部	出去	的	气息	,	也	?	”

但你们怎么也都气喘吁吁呢?

“ [wel] , ” ['ænsər] [ðə; ði][slaɪ][fɑ:ks] ,
“ Well , ” answered the Sly Fox ,
“ 出色地 , ” 回答 这 狡猾 狐狸 ,

“嗯,”狡猾的狐狸回答道。

['kɔ:fɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd] ['ʃʌflɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'raʊnd] ,
coughing in a funny sort of a way and shuffling his feet around ,
咳嗽 在 一个 有趣的 种类 的 一个 方式 和 洗牌 他的 脚 大约 ,

他咳嗽的方式有些怪异，而且不停地挪动着双脚。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dɑ:ktər] ,
“ you know that I am a doctor ,
“ 你 知道 那 我 是 一个 医生 ,

你知道我是医生，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [si:] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]
and I was called in a hurry to see two little chickens which had the
和 我 曾是 称为 在 一个 匆忙 到 看 二 小的 鸡 哪个 有 这
[kru:p] [ɪn][ðer; ðər][krɑ:ps] . ”
croup in their crops . ”
哮吼 在 他们的 农作物 . ”

我被紧急叫去查看两只得了喉炎的小鸡。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [æskt] ['ʌgli] [dɔ:g] , “ [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['betər] [naʊ] ? ”
“ Is that so ? ” asked Ugly Dog , “ and are they better now ? ”
“ 是 那 所以 ? ” 问 丑陋的 狗 , “ 和 是 他们 更好的 现在 ? ”

“真是这样吗？”丑狗问道，“他们现在好些了吗？”

“ [ðoʊz] [dɪr] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] , ” ['ænsər] [slaɪ][fɑ:ks] , [æz; əz][hi:; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [waɪt]
“ Those dear , little chickens , ” answered Sly Fox , as he stroked his white
“ 那些 亲爱的 , 小的 鸡 , ” 回答 狡猾 狐狸 , 作为 他 抚摸 他的 白色的
['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,
mustache ,
胡子 ,

“那些可爱的小鸡们,”狡猾的狐狸一边抚摸着他白色的胡须一边回答道。

“ [wɪl] ['nevər][bi:; bi] ['bɑ:ðərd] [baɪ] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][krɑ:ps] [ə'gen] .
“ will never be bothered by having anything in their crops again .
“ 将要 绝不 是 烦恼 经过 拥有 任何事物 在 他们的 农作物 再次 .

“以后再也不用担心庄稼里有什么东西了。”

” [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hwɜ:ɪŋ] [saʊnd] [wei] [ʌp][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][slaɪ][fɑ:ks] [dʒʌmpt]
” Just then there was a whirring sound way up the road and Sly Fox jumped
” 只是 然后 那里 曾是 一个 嗡嗡声 声音 方式 向上 这 路 和 狡猾 狐狸 跳了起来
[ʌp] .
up .
向上 .

“就在这时，远处的路上传来一阵嗡嗡声，狡猾的狐狸跳了起来。”

“ [maɪ] [frend] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə'nʌðər] ['rʌnɪŋ] [haʊs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
“ My friend , ” he said , “ I think that another Running House is coming .
“ 我的 朋友 , ” 他 说 , “ 我 思考 那 其他 跑步 房子 是 未来 .

“我的朋友,”他说，“我认为另一个奔跑之家即将到来。”

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ][aɪ] [wʊd] ['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][get] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
If I were you I would hurry up and get right in front of it .
如果 我 是 你 我 会 匆忙 向上 和 得到 正确的 在 正面 的 它 .

如果我是你，我会赶紧跑到它前面去。

” [ˈʌgli] [dɔːg][gɑːt][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪmˈself][ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd]
” Ugly Dog got up on his feet and shook himself and wagged his tail and
” 丑陋的 狗 得到 向上 在 他的 脚 和 摇晃 他自己 和 摇晃 他的 尾巴 和
[smuːð] [aʊt][hɪz; ɪz] [her] .
smoothed out his hair .
平滑 出去 他的 头发 .

“丑狗站了起来，抖了抖身子，摇了摇尾巴，捋了捋毛发。

“ [haʊ] [duː][aɪ] [lʊk] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ How do I look ? ” he asked .
“ 如何 做 我 看 ? ” 他 问 .

“我看起来怎么样？”他问道。

“ [faɪn] , ” [ˈænsər] [slaɪ][fɑːks] .
“ Fine , ” answered Sly Fox .
“ 美好的 , ” 回答 狡猾 狐狸 .

“好吧，”狡猾的狐狸回答道。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði][mæn] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈrʌnɪŋ] [haʊs] [aɪ] [wʊd]
“ If I were the man standing on the front porch of any Running House I would
“ 如果 我 是 这 男人 常设 在 这 正面 门廊 的 任何 跑步 房子 我 会
[stɑːp][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
stop in a minute .
停止 在 一个 分钟 .

“如果我是站在任何一家跑步之家门廊上的人，我会立刻停下来。”

[naʊ] [juː; jʊ][duː][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
Now you do just as I tell you ,
现在 你 做 只是 作为 我 告诉 你 ,

现在你就照我说的做。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər][hæv; həv][ˈeni] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] . ” [-]
and I am sure that you will never have any more trouble . ” [108]
和 我 是 当然 那 你 将要 绝不 有 任何 更多的 麻烦 . ” [-]

我确信你以后再也不会遇到任何麻烦了。”[108]

[haʊndz] [kɔːl] [ˈʌgli] [dɔːg][ə; eɪ] [ˈræskl] . [-]
Hounds call Ugly Dog a rascal . [109]
猎犬 称呼 丑陋的 狗 一个 恶棍 . [-]

猎犬们称丑狗为恶棍。[109]

[ˈʌgli] [dɔːg] [went] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [haʊs] ,
Ugly Dog went out in front of Running House ,
丑陋的 狗 去 出去 在 正面 的 跑步 房子 ,

丑狗走到了奔跑屋前面，

[ˈwægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ɔːl]
wagging his tail and standing up on his hind legs and making bows all
摇尾巴 他的 尾巴 和 常设 向上 在 他的 后 腿 和 制作 弓 全部
[ðə; ði][taɪm] .
the time .
这 时间 .

它摇着尾巴，用后腿站起来，不停地鞠躬。

[hiː; hi] [weɪvd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔːz] [æz; əz] [ˈrʌnɪŋ] [haʊs] [keɪm] [ˈhʌriŋ] [daʊn] [ðə; ði][reɪl] .
He waved one of his paws as Running House came hurrying down the rail .
他 挥手 一 的 他的 爪子 作为 跑步 房子 来了 匆忙 向下 这 轨 .

当奔跑的家沿着栏杆飞奔而来时，他挥了挥爪子。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]

The	man	at	the	front	door	began	to	ring	the	bell	as	fast	as	he	could
这	男人	在	这	正面	门	开始	到	戒指	这	钟	作为	快速地	作为	他	可以

[ænd; ənd][tu:; tə] [jel] [æt; ət] ['ʌgli] [dɔ:g] .

and	to	yell	at	Ugly	Dog	.
和	到	叫喊	在	丑陋的	狗	.

门口的男人开始拼命按门铃，并冲着丑狗大喊大叫。

“ [hi:; hi] [si:z] [ju:; jʊ] !

“	He	sees	you	!
“	他	看到	你	!

他看见你了！

” [kraɪd][slaɪ][fɑ:ks][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

”	cried	Sly	Fox	from	behind	the	bushes	.
”	哭	狡猾	狐狸	从	在后面	这	灌木丛	.

“狡猾的狐狸从灌木丛后喊道。”

[ðen] [ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [bræs] ['hænd(ə)l] .

Then	the	man	turned	a	brass	handle	.
然后	这	男人	转向	一个	黄铜	处理	.

然后，那人转动了一个黄铜把手。

['rʌnɪŋ] [haʊs] [bɪ'gæn][tu:; tə][goʊ] ['sloʊər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][stɑ:p] .

Running	House	began	to	go	slower	,	but	it	did	not	stop	.
跑步	房子	开始	到	去	慢点	,	但	它	做过	不是	停止	.

奔跑的房子开始慢了下来，但并没有停下来。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['skreɪpər] [strʌk] ['ʌgli] [dɔ:g][ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm] [weɪ]

The	thing	in	front	which	looked	like	a	scraper	struck	Ugly	Dog	and	sent	him	way
这	事物	在	正面	哪个	看起来	喜欢	一个	刮刀	击	丑陋的	狗	和	发送	他	方式

[ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

up	in	the	air	,
向上	在	这	空气	,

前面那个看起来像刮刀的东西击中了丑狗，把它抛到了空中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] .

and	he	fell	down	at	the	side	of	the	road	all	in	a	heap	.
和	他	跌倒	向下	在	这	边	的	这	路	全部	在	一个	堆	.

他瘫倒在路边，一团糟。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'gen] ,

When	he	got	on	his	feet	again	,
什么时候	他	得到	在	他的	脚	再次	,

当他再次站起来的时候，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [haʊs] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ,

he	saw	the	Running	House	going	down	the	road	as	fast	as	it	could	,
他	锯	这	跑步	房子	去	向下	这	路	作为	快速地	作为	它	可以	,

他看到那辆疾驰的房子正沿着公路飞驰而去。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [step] [wʌz; wəz][slaɪ][fɑ:ks] , ['smoʊkɪŋ][ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz]

and	on	the	back	step	was	Sly	Fox	,	smoking	a	pipe	and	looking	very	wise
和	在	这	后退	步	曾是	狡猾	狐狸	,	吸烟	一个	管道	和	寻找	非常	明智的

.

:

.

后门台阶上站着狡猾的狐狸，嘴里叼着烟斗，一副睿智的样子。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jelpɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Just	**then**	**there**	**was**	**a**	**crackling**	**of**	**branches**	**and**	**a**	**yelping**	**and**	**a**
只是	然后	那里	曾是	一个	噼啪作响	的	分支	和	一个	尖叫	和	一个

['stæmpɪŋ] .

stamping	**.**
冲压	.

就在这时，传来树枝断裂的噼啪声、一声犬吠和一阵跺脚声。

[θruː] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [keɪm] [men] ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv]['æŋgri] [haʊndz] .

Through	**the**	**bushes**	**came**	**men**	**riding**	**horses**	**and**	**a**	**pack**	**of**	**angry**	**hounds**	**.**
通过	这	灌木丛	来了	男人	骑术	马匹	和	一个	盒	的	生气的	猎犬	.

灌木丛中窜出几个骑着马的人和一群凶猛的猎犬。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['ræskl] ， ” [jelpt] [ðə; ðɪ] [haʊndz] .

“	**You**	**are**	**a**	**rascal**	**,**	**”**	**yelped**	**the**	**hounds**	**.**
“	你	是	一个	恶棍	，	”	尖叫	这	猎犬	.

“你真是个坏家伙！”猎犬们吠叫道。

“ [juː; jʊ] ， ['ʌgli] [dɔːg] ， [stɑːpt] [ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ] [haʊs] [soʊ] [ðæt] [slaɪ][fɑːks][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ]

“	**You**	**,**	**Ugly**	**Dog**	**,**	**stopped**	**the**	**Running**	**House**	**so**	**that**	**Sly**	**Fox**	**could**	**get**	**away**
“	你	，	丑陋的	狗	，	停止	这	跑步	房子	所以	那	狡猾	狐狸	可以	得到	离开

[frʌm; frəm][juː 'es] ！ ”

from	**us**	**!**	**”**
从	我们	！	”

“你，丑狗，竟然让奔跑的房子停了下来，好让狡猾的狐狸逃走！”

“ [aɪ][dɪd][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ， ” [hwaɪnd] ['ʌgli] [dɔːg] .

“	**I**	**did**	**no**	**such**	**thing**	**,**	**”**	**whined**	**Ugly**	**Dog**	**.**
“	我	做过	不	这样的	事物	，	”	抱怨	丑陋的	狗	.

“我根本没做过那种事，”丑狗抱怨道。

“ [ðæt] [miːn] [fɑːks] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ˌem 'iː] .

“	**That**	**mean**	**Fox**	**played**	**a**	**trick**	**on**	**me**	**.**
“	那	意思是	狐狸	玩	一个	诡计	在	我	.

“这意味着福克斯耍了我。”

” [ðə; ðɪ] [haʊndz] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

”	**The**	**hounds**	**would**	**not**	**listen**	**to**	**him**	**,**
”	这	猎犬	会	不是	听	到	他	，

猎犬们根本不听他的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] .

but	**they**	**chased**	**him**	**to**	**his**	**kennel**	**and**	**gave**	**him**	**a**	**good**	**whipping**	**.**
但	他们	追逐	他	到	他的	狗窝	和	给予	他	一个	好的	鞭打	.

但他们追到他的狗窝，狠狠地抽了他一顿。

['ʌgli] [dɔːg][dɪd][nɑːt][get]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['hɜːrtɪŋ] [hiː; hi][gɑːt] [ðæt] [deɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][nekst] [mʌnθ] . [-]

Ugly	**Dog**	**did**	**not**	**get**	**over**	**the**	**hurting**	**he**	**got**	**that**	**day**	**until**	**the**	**next**	**month**	**.**	**[**	**110**	**]**
丑陋的	狗	做过	不是	得到	超过	这	受伤	他	得到	那	天	直到	这	下一个	月	.	[	-	]

[-]

[	**111**	**]**
[	-	]

丑狗直到下个月才从那天受到的伤害中恢复过来。[110][111]

[slaɪ][fɑːks] [gets] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən] [-]

SLY	**FOX**	**GETS**	**HIS**	**PICTURE**	**TAKEN**	**[**	**112**	**]**
狡猾	狐狸	获得	他的	图片	已采取	[	-	]

狡猾的狐狸被拍了照片[112]

['ʌgli] [dɔːg] [miːts] [slaɪ][fɑːks] [ə'gen] . [-]

Ugly	**Dog**	**meets**	**Sly**	**Fox**	**again**	**.**	**[**	**113**	**]**
丑陋的	狗	满足	狡猾	狐狸	再次	.	[	-	]

丑狗再次遇见狡猾的狐狸。[113]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI

十一

十一

[slaɪ][fɑːks] [gets] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən]

SLY	**FOX**	**GETS**	**HIS**	**PICTURE**	**TAKEN**
狡猾	狐狸	获得	他的	图片	已采取

狡猾的狐狸被拍照

[moʊl][hæd; həd][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['gæləri] [ɪn] ['diːkən] [dʒəʊnz] - [wʊdz] .

Mole	**had**	**a**	**photograph**	**gallery**	**in**	**Deacon**	**Jones**	**'**	**woods**	**.**
痣	有	一个	照片	画廊	在	执事	琼斯	-	树林	.

莫尔在迪肯·琼斯的树林里开了一家摄影画廊。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz][ɔːl][dɑːrk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [graʊnd] ,

One	**of**	**the**	**rooms**	**was**	**all**	**dark**	**,**	**because**	**it**	**was**	**under**	**the**	**ground**	**,**
一	的	这	房间	曾是	全部	黑暗的	,	因为	它	曾是	在下面	这	地面	,

其中一间房间一片漆黑，因为它位于地下。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [spent] ['nɪrli] [ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] [pleɪts] .

and	**here**	**he**	**spent**	**nearly**	**all**	**his**	**time**	**making**	**pictures**	**come**	**on**	**the**	**glass**	**plates**	**.**
和	这里	他	花费	几乎	全部	他的	时间	制作	图片	来	在	这	玻璃	盘子	.

他几乎所有的时间都花在这里，在玻璃底片上拍摄照片。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [æt; ət][ɔːl] ,

He	**was**	**there**	**so**	**much**	**that**	**after**	**a**	**while**	**he**	**could**	**hardly**	**see**	**at**	**all**	**,**
他	曾是	那里	所以	很多	那	后	一个	尽管	他	可以	几乎	看	在	全部	,

他待在那里的时间太长了，以至于过了一段时间后，他几乎什么都看不见了。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] ['ʌgli] [dɔːg][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

so	**he**	**had**	**to**	**get**	**Ugly**	**Dog**	**to**	**help**	**him**	**.**
所以	他	有	到	得到	丑陋的	狗	到	帮助	他	.

所以他只好让丑狗来帮他。

['ʌgli] [dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːrkər] ,

Ugly	**Dog**	**was**	**a**	**good**	**barker**	**,**
丑陋的	狗	曾是	一个	好的	巴克	,

丑狗叫声很响亮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊtəgræf] ['gæləri] [ɔːl] [deɪ] , ['seɪɪŋ] :

and	**he**	**stood**	**out**	**in**	**front**	**of**	**the**	**photograph**	**gallery**	**all**	**day**	**,**	**saying**	**:**
和	他	站立	出去	在	正面	的	这	照片	画廊	全部	天	,	说	:

他整天都站在摄影画廊前，说道：

“ [step] [raɪt] [ʌp] , [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][get][jʊr; jər] ['veri] [faɪn] ['pɪktʃərz] ['teɪkən] .

“	**Step**	**right**	**up**	**,**	**birds**	**and**	**animals**	**and**	**get**	**your**	**very**	**fine**	**pictures**	**taken**	**.**
“	步	正确的	向上	,	鸟类	和	动物	和	得到	你的	非常	美好的	图片	已采取	.

“鸟类和动物们，快来上前，让我们给你们拍些精彩的照片吧。”

” ['ʌgli] [dɔːg] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ,

”	**Ugly**	**Dog**	**made**	**so**	**much**	**noise**	**,**	**and**	**talked**	**so**	**much**	**about**	**the**	**pictures**	**,**
”	丑陋的	狗	制成	所以	很多	噪音	,	和	谈话	所以	很多	关于	这	图片	,

“丑狗制造了很大的噪音，并且对照片进行了大量的讨论，

[ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fəutəgræfs] [ə'piːs] .

that	**nearly**	**all**	**the**	**birds**	**and**	**animals**	**ordered**	**a**	**dozen**	**photographs**	**apiece**	**.**
那	几乎	全部	这	鸟类	和	动物	订购	一个	打	照片	一块	.

几乎所有鸟类和动物都订购了十二张照片。

['sɪli] [guːs] , [greɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [kər'tʃʌg] , [ðə; ði] [liːp] - [frɑːg] ,

Silly	**Goose**	**,**	**Gray**	**Mouse**	**and**	**Kerchug**	**,**	**the**	**leap**	**-**	**frog**	**,**
愚蠢的	鹅	,	灰色的	老鼠	和	克尔丘格	,	这	飞跃	-	青蛙	,

傻鹅、灰老鼠和跳蛙克尔丘格

[wɜːr; wər][soʊ] [pliːzd] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɔːrdərd] [tuː] ['dʌz(ə)n] .

were	so	pleased	that	each	of	them	ordered	two	dozen	.
是	所以	高兴	那	每个	的	他们	订购	二	打	.

他们非常满意，每人都订购了两打。

['ʌgli] [dɔːg][wʌz; wəz][aʊt][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊtəgræf] ['gæləri] ,

Ugly	Dog	was	out	in	front	of	the	photograph	gallery	,
丑陋的	狗	曾是	出去	在	正面	的	这	照片	画廊	,

丑狗当时就在摄影画廊前面。

['bɑːkiŋ] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [slaɪ][fɑːks][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

barking	one	afternoon	when	he	saw	Sly	Fox	in	the	bushes	coming	toward	him	.
叫声	一	下午	什么时候	他	锯	狡猾	狐狸	在	这	灌木丛	未来	朝向	他	.

一天下午，他看到灌木丛里的狡猾狐狸朝他走来，便开始吠叫。

[hiː; hi][ænd; ənd][slaɪ][fɑːks][wɜːr; wər][nɑːt] [frendz] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [graʊl] [ænd; ənd][snɑːrl]

He	and	Sly	Fox	were	not	friends	,	and	he	began	to	growl	and	snarl
他	和	狡猾	狐狸	是	不是	朋友们	,	和	他	开始	到	咆哮	和	咆哮

.

:

.

他和狡猾的狐狸不是朋友，他开始咆哮怒吼。

“ [stɑːp][jʊr; jər] [nɔɪz] , ” [kɔːld] [aʊt][ðə; ði][moʊl] , ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] .

“	Stop	your	noise	,	”	called	out	the	Mole	,	coming	out	of	the	dark	room	.
“	停止	你的	噪音	,	”	称为	出去	这	痣	,	未来	出去	的	这	黑暗的	房间	.

“别吵了！”鼹鼠从黑屋子里走出来，喊道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [daʊn] . ” [-]

“	You	are	shaking	all	the	pictures	down	.	”	[	114	]
“	你	是	摇晃	全部	这	图片	向下	.	”	[	-	]

“你正在把所有的画都摇下来。”[114]

['ʌgli] [dɔːg] [telz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə][step][ɪn] . [-]

Ugly	Dog	tells	the	animals	to	step	in	.	[	115	]
丑陋的	狗	讲述	这	动物	到	步	在	.	[	-	]

丑狗告诉动物们要出手相助。[115]

“ [aɪ][kɑːnt][help][ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] ['ʌgli] [dɔːg] ,

“	I	can't	help	it	,	”	cried	Ugly	Dog	,
“	我	不能	帮助	它	,	”	哭	丑陋的	狗	,

“我没办法啊！”丑狗叫道。

“ [slaɪ][fɑːks] [meɪd] [ˌem 'iː][stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [tuː] [reɪlz]

“	Sly	Fox	made	me	stand	in	front	of	the	house	which	was	running	on	two	rails
“	狡猾	狐狸	制成	我	站立	在	正面	的	这	房子	哪个	曾是	跑步	在	二	铁轨

[ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [step] [nɑːkt] [ˌem 'iː]['oʊvər][ænd; ənd] ['nɪrli] [kɪld] [ˌem 'iː] . ”

and	the	front	step	knocked	me	over	and	nearly	killed	me	.	”
和	这	正面	步	敲门	我	超过	和	几乎	被杀	我	.	”

“狡猾的狐狸让我站在房子前面，房子是架在两条轨道上的，结果前台阶把我撞倒了，差点要了我的命。”

“ [naʊ] [juː; jʊ][duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [moʊl] ,

“	Now	you	do	what	I	tell	you	,	”	said	Mole	,
“	现在	你	做	什么	我	告诉	你	,	”	说	痣	,

“现在你照我说的做，”鼹鼠说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [slaɪ][fɑːks][fɔːr; fər] [ðæt] [trɪk] .

“	and	you	can	pay	Sly	Fox	for	that	trick	.
“	和	你	能	支付	狡猾	狐狸	为了	那	诡计	.

“你可以付钱给狡猾的狐狸这个技巧。”

" [soʊ][moʊl][ænd; ənd] ['ʌgli] [dɔːg] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] ,
" **So** **Mole** **and** **Ugly** **Dog** **went** **down** **into** **the** **dark** **room** **,**
" 所以 痣 和 丑陋的 狗 去 向下 进入 这 黑暗的 房间 ,

于是鼹鼠和丑狗走进了黑屋子。

[ænd; ənd][moʊl][toʊld] ['ʌgli] [dɔːg][dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
and **Mole** **told** **Ugly** **Dog** **just** **what** **to** **do** **.**
和 痣 讲述 丑陋的 狗 只是 什么 到 做 .

鼹鼠告诉丑狗该怎么做。

['ʌgli] [dɔːg] [went] [bæk] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊtəgræf] ['gæləri] ,
Ugly **Dog** **went** **back** **and** **stood** **in** **front** **of** **the** **photograph** **gallery** **,**
丑陋的 狗 去 后退 和 站立 在 正面 的 这 照片 画廊 ,

丑狗回到摄影展厅前，站在展厅前。

[ænd; ənd] [wen] [slaɪ][fɑːks] [keɪm] [ʌp][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] .
and **when** **Sly** **Fox** **came** **up** **he** **made** **a** **low** **bow** **.**
和 什么时候 狡猾 狐狸 来了 向上 他 制成 一个 低的 弓 .

狡猾的狐狸走过来时，深深地鞠了一躬。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [slaɪ][fɑːks] .
“ **Good** **morning** **,** **Sly** **Fox** **.**
“ 好的 早晨 , 狡猾 狐狸 .

“早上好，狡猾的狐狸。”

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

跳跃的袋鼠和苹果酱猫(The jumping kangaroo and the apple butter cat)

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dʒoʊk] .

“	That	was	such	a	very	good	joke	.
”	那	曾是	这样的	一个	非常	好的	开玩笑	.

“那真是个非常好的笑话。”

['æftər][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [haʊs] [strʌk] [ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ][faʊnd][maɪ'self]['laɪɪŋ][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

After	the	running	house	struck	me	and	I	found	myself	lying	in	the	road	,
后	这	跑步	房子	击	我	和	我	成立	我	说谎	在	这	路	,

房子撞到我后，我发现自己躺在了路边。

[aɪ][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [læft] ,

I	got	up	and	laughed	,
我	得到	向上	和	笑了	,

我起身大笑起来。

[ænd; ənd] [læft] [soʊ][hɑ:rd][ðæt][fɔ:r; fər] [wi:ks] ['æftərwərd][aɪ][wʌz; wəz] [sɔ:r] [ɔ:l]['oʊvər] .

and	laughed	so	hard	that	for	weeks	afterward	I	was	sore	all	over	.
和	笑了	所以	难的	那	为了	周	之后	我	曾是	疮	全部	超过	.

我笑得太厉害了，以至于之后好几个星期我都浑身酸痛。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz] ['fʌni] [æz; əz][ju:; jʊ]

You	are	such	a	very	funny	animal	,	and	you	look	just	as	funny	as	you
你	是	这样的	一个	非常	有趣的	动物	,	和	你	看	只是	作为	有趣的	作为	你

[ɑ:r; ər] .

are	.
是	.

你真是个滑稽的小家伙，你的外表和你的性格一样滑稽。

[wen'evər] [aɪ] [si:] [ðæt] [greɪt] , [bɪg] , [lɔ:ŋ] , [θɪn] [nek] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [aɪ][kæn; kən]['hɑ:rdli][help]

Whenever	I	see	that	great	,	big	,	long	,	thin	neck	of	yours	I	can	hardly	help
每当	我	看	那	伟大的	,	大的	,	长的	,	薄的	脖子	的	你的	我	能	几乎	帮助

['læfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

每当我看到你那又粗又长又细的脖子，我就忍不住想笑。

” [slaɪ][fɑ:ks][wʌz; wəz] ['veri] [veɪn] .

”	Sly	Fox	was	very	vain	.
”	狡猾	狐狸	曾是	非常	徒劳	.

“狡猾的狐狸非常虚荣。”

[hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔ:] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][felt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər] ,

He	put	his	paw	up	to	his	neck	and	felt	it	all	over	,
他	放	他的	爪子	向上	到	他的	脖子	和	毛毡	它	全部	超过	,

他把爪子抬到脖子上，摸了摸全身。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['veri] ['fu:lɪʃ] ['ænɪm(ə)l] , ['ʌgli] [dɔ:g] .

and	then	said	:	“	You	are	a	very	foolish	animal	,	Ugly	Dog	.
和	然后	说	:	“	你	是	一个	非常	愚蠢	动物	,	丑陋的	狗	.

然后说：“你真是个愚蠢的家伙，丑狗。”

['enibɑ:di] [kæn; kən] [si:] [ðæt] [maɪ] [nek] [ɪz] ['veri] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['veri] ['greɪsf(ə)l] . ”

Anybody	can	see	that	my	neck	is	very	short	and	very	graceful	.	”
任何人	能	看	那	我的	脖子	是	非常	短的	和	非常	优美	.	”

任何人都能看出我的脖子很短，线条非常优美。

“ [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['pɪktʃər] ['teɪkən] , ” [sed] ['ʌgli]
“ I don't wonder that you do not care to have your picture taken , ” said Ugly
“ 我 不 想知道 那 你 做 不是 关心 到 有 你的 图片 已采取 , ” 说 丑陋的
[dɔːg] .
Dog .
狗 .

“难怪你不愿意拍照，”丑狗说道。

“ ['sɪli] [guːs] [pæst] [baɪ] [hɪr] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː] ['dʌz(ə)n] .
“ Silly Goose passed by here only yesterday and ordered two dozen .
“ 愚蠢的 鹅 通过了 经过 这里 仅有的 昨天 和 订购 二 打 .

“傻鹅昨天刚路过这里，订了两打。”

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðæt] [maɪ]['pɑːrtnər] , [moʊl] ,
I don't suppose that my partner , Mole ,
我 不 认为 那 我的 伙伴 , 痣 ,

我并不认为我的搭档莫尔，

[wʊd] [ker] [tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][soʊ] ['ʌgli] , ['eniweɪ] .
would care to risk his camera taking a picture of one so ugly , anyway .
会 关心 到 风险 他的 相机 采取 一个 图片 的 一 所以 丑陋的 , 反正 .

无论如何，谁会愿意冒着相机被这么丑的人拍下来的风险呢?

[its] [tuː] [bæd] [ðæt] [jʊr; jər] [teɪl] [ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['stʌbi] . ” [-]
It's too bad that your tail is so short and stubby . ” [116]
它是 也 坏的 那 你的 尾巴 是 所以 短的 和 矮胖的 . ” [-]

可惜你的尾巴又短又粗。”[116]

[slaɪ][fɑːks][sɪts][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] . [-]
Sly Fox sits for his picture . [117]
狡猾 狐狸 坐着 为了 他的 图片 . [-]

狡猾的狐狸坐下来拍照。[117]

[naʊ] , [slaɪ][fɑːks][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['bʊʃi] [teɪl] ,
Now , Sly Fox was very proud of his long and bushy tail ,
现在 , 狡猾 狐狸 曾是 非常 自豪的 的 他的 长的 和 茂密的 尾巴 ,

狡猾的狐狸非常自豪于他那又长又蓬松的尾巴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] ['ʌgli] [dɔːg] [sed] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
and when he heard what Ugly Dog said , he became red in the face .
和 什么时候 他 听到 什么 丑陋的 狗 说 , 他 成为 红色的 在 这 脸 .

当他听到丑狗说的话时，他的脸涨得通红。

“ [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , ” [sed] ['ʌgli] [dɔːg] , “ [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['pɪktʃər] ,
“ It's just as well , ” said Ugly Dog , “ that you do not take a very good picture ,
“ 它是 只是 作为 出色地 , ” 说 丑陋的 狗 , “ 那 你 做 不是 拿 一个 非常 好的 图片 ,

“幸好，”丑狗说，“你拍照技术不好。”

[fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]
for I hear that you have so little money now that you could not afford to
为了 我 听到 那 你 有 所以 小的 钱 现在 那 你 可以 不是 买得起 到
[duː][soʊ] ,
do so ,
做 所以 ,

因为我听说你现在手头很紧，负担不起这样做。

['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

反正。

" [ðen] [slaɪ][fɑːks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪn] ['ʌgli] ['dɔgz] [feɪs] .
" **Then Sly Fox shook his paw in Ugly Dog's face .**
" 然后 狡猾 狐狸 摇晃 他的 爪子 在 丑陋的 狗的 脸 .

"然后狡猾的狐狸在丑狗面前摇了摇爪子。"

" [teɪk] [maɪ] ['pɪktʃər] [raɪt] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Take my picture right away , " he said ,**
" 拿 我的 图片 正确的 离开 , " 他 说 ,

"快给我拍照，"他说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
" **and I'll let you know that I have money to pay for it .**
" 和 患病的 让 你 知道 那 我 有 钱 到 支付 为了 它 .

"我会告诉你，我有钱支付这笔费用。"

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] .
I shall wait here until it is done .
我 将 等待 这里 直到 它 是 完毕 .

我会在这里等到事情结束。

" [soʊ] ['ʌgli] [dɔːg] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [moʊl] , [ænd; ənd] [moʊl] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
" **So Ugly Dog called down to his friend Mole , and Mole came up with his**
" 所以 丑陋的 狗 称为 向下 到 他的 朋友 痣 , 和 痣 来了 向上 和 他的
['kæm(ə)rə] .
camera .
相机 .

于是丑狗叫来了他的朋友鼹鼠，鼹鼠带着他的相机来了。

" [sɪt] [raɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [stuːl] , " [sed] ['ʌgli] [dɔːg] .
" **Sit right down on this stool , " said Ugly Dog .**
" 坐 正确的 向下 在 这 凳子 , " 说 丑陋的 狗 .

"坐到这个凳子上来，"丑狗说道。

[slaɪ] [fɑːks] [sæt] [daʊn] ,
Sly Fox sat down ,
狡猾 狐狸 卫星 向下 ,

狡猾的狐狸坐了下来，

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ['ʌgli] [dɔːg] [pʊt] [ə; eɪ] ['fʌni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tɑːŋz] ['pæsɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
and behind him Ugly Dog put a funny kind of tongs passing to a long
和 在后面 他 丑陋的 狗 放 一个 有趣的 种类 的 钳 通过 到 一个 长的
[rɑːd] .
rod .
杆 .

在他身后，丑狗拿着一个滑稽的钳子，把一根长杆递了过去。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːŋz] ['ʌndər] [slaɪ] ['fɑːksəz] [ɪrz] [ænd; ənd] [skruːd] [ðem; ðəm] [ʌp]
He put the ends of the tongs under Sly Fox's ears and screwed them up
他 放 这 结束 的 这 钳 在下面 狡猾 狐狸的 耳朵 和 螺丝 他们 向上
['riːəl] [taɪt] .
real tight .
真实的 紧的 .

他把钳子的两端放在狡猾狐狸的耳朵下面，用力拧紧。

" [ðæts] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [hed] [stɪl] , " [sed] [moʊl] .
" **That's to keep your head still , " said Mole .**
" 那就是 到 保持 你的 头 仍然 , " 说 痣 .

"那是为了让你的头保持静止，"鼹鼠说。

" [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [tuː] [taɪt] ? " [æskt] [slaɪ] [fɑːks] ,
" **Don't you think that is a little bit too tight ? " asked Sly Fox ,**
" 不 你 思考 那 是 一个 小的 少量 也 紧的 ? " 问 狡猾 狐狸 ,

"你不觉得有点太紧了吗？"狡猾的狐狸问道。

[skwɜːrmɪŋ] [əˈraʊnd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][held][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈʃuːtɪŋ] [peɪnz][ɪn]

squirming	around	,	for	he	was	held	so	fast	that	he	had	shooting	pains	in
蠕蠕	大约	,	为了	他	曾是	握住	所以	快速地	那	他	有	射击	疼痛	在

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

他扭动着身体，因为被抓得太紧，头部传来阵阵剧痛。

“ [lʊk] [ˈplez(ə)nt] , [pliːz] , ” [grʌntid] [moʊl] , [frʌm; frəm][ˈʌndər][ðə; ði] [klɔːθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər]

“	Look	pleasant	,	please	,	”	grunted	Mole	,	from	under	the	cloth	which	was	over
“	看	令人愉快的	,	请	,	”	哼哼	痣	,	从	在下面	这	布	哪个	曾是	超过

[ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] .

the	camera	.
这	相机	.

“请你看起来愉快些，”鼹鼠从盖在摄像机上的布下面咕哝道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] , ” [ˈædɪd] [ˈʌgli] [dɔːg] , [ˈveri] [ˈkwaɪətli] . [-]

“	You	must	stay	here	for	fifteen	minutes	,	”	added	Ugly	Dog	,	very	quietly	.	[	118	]
“	你	必须	停留	这里	为了	十五	分钟	,	”	额外	丑陋的	狗	,	非常	悄悄	.	[	-	]

“你必须在这里待十五分钟，”丑狗轻声补充道。[118]

[oʊ] , [maɪ] ! [oʊ] , [maɪ] !

O	,	my	!	O	,	my	!
哦	,	我的	!	哦	,	我的	!

我的天哪！我的天哪！

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ! [-]

Take	it	away	!	[	119	]
拿	它	离开	!	[	-	]

把它拿走！[119]

[soʊ][slaɪ][fɑːks] [steɪd] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [buˈkeɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ]

So	Sly	Fox	stayed	sitting	there	with	a	bouquet	in	his	right	paw	and	trying
所以	狡猾	狐狸	入住	坐着	那里	和	一个	花束	在	他的	正确的	爪子	和	尝试

[tuː; tə] [lʊk] [ˈplez(ə)nt] ,

to	look	pleasant	,
到	看	令人愉快的	,

于是，狡猾的狐狸就那样坐在那里，右爪里拿着一束花，努力装出一副和蔼可亲的样子。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [tɑːŋz] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər][soʊ] [taɪt] [ðæt][hɪz; ɪz] [aɪz] [stʌk] [aʊt] ,

although	the	tongs	about	his	ears	were	so	tight	that	his	eyes	stuck	out	,
虽然	这	钳	关于	他的	耳朵	是	所以	紧的	那	他的	眼睛	卡住	出去	,

虽然他耳朵上的钳子勒得太紧，以至于他的眼睛都凸了出来，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [frʌm; frəm] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] .

and	he	could	hardly	keep	his	tongue	from	hanging	down	.
和	他	可以	几乎	保持	他的	舌头	从	绞刑	向下	.

他的舌头几乎无法控制地垂下来。

[moʊl] [tʊk] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [əˈwaɪl] ,

Mole	took	the	camera	back	into	the	dark	room	,	and	,	after	awhile	,
痣	采取	这	相机	后退	进入	这	黑暗的	房间	,	和	,	后	一会儿	,

鼹鼠把相机带回了暗室，过了一会儿，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] [ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] .

he	came	out	with	a	photograph	all	finished	.
他	来了	出去	和	一个	照片	全部	完成的	.

他出来的时候，照片已经拍好了。

“ [aɪl] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [slaɪ][fɑːks] , ” [sed] [ˈʌgli] [dɔːg] ,

“	I'll	put	it	up	right	in	front	of	you	,	Sly	Fox	,	”	said	Ugly	Dog	,
“	患病的	放	它	向上	正确的	在	正面	的	你	,	狡猾	狐狸	,	”	说	丑陋的	狗	,

“我就把它放在你面前，狡猾的狐狸，”丑狗说道。

“ [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	so	that	you	can	take	a	good	look	at	it	.
“	所以	那	你	能	拿	一个	好的	看	在	它	.

“这样你就可以好好看看它了。”

” [æz; əz] [slaɪ] [fɑːks] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈfoʊtəgræf] [ˈʌgli] [dɔːg] [slɪpt] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [ænd; ənd] [geɪv]

”	As	Sly	Fox	looked	toward	the	photograph	Ugly	Dog	slipped	up	behind	and	gave
”	作为	狡猾	狐狸	看起来	朝向	这	照片	丑陋的	狗	滑倒了	向上	在后面	和	给予

[ðə; ði] [tɑːŋz] [əˈnʌðər] [tɜːrn] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

the	tongs	another	turn	and	then	jumped	back	into	the	bushes	.
这	钳	其他	转动	和	然后	跳了起来	后退	进入	这	灌木丛	.

“当狡猾的狐狸看向照片时，丑狗悄悄溜到它身后，又转动了一下钳子，然后跳回灌木丛中。

[wen] [slaɪ] [fɑːks] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ] , [maɪ] !

When	Sly	Fox	saw	the	picture	he	raised	his	paws	and	said	,	“	O	,	my	!
什么时候	狡猾	狐狸	锯	这	图片	他	提高	他的	爪子	和	说	,	“	哦	,	我的	!

狡猾的狐狸看到这张照片后，举起爪子说：“哦，我的天哪！”

[oʊ] , [maɪ] !

O	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪！

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

Take	it	away	.
拿	它	离开	.

把它拿走。

” [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sker] [ˈenibɑːdi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

”	It	was	such	an	awful	picture	that	it	would	scare	anybody	to	look	at
”	它	曾是	这样的	一个	可怕	图片	那	它	会	吓	任何人	到	看	在

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

“那张照片太可怕了，任何人看了都会感到害怕。”

[moʊl] [hæd; həd] [pleɪst] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈænɪmlz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [wʌn]

Mole	had	placed	pictures	of	different	animals	together	and	had	made	one
痣	有	放置	图片	的	不同的	动物	一起	和	有	制成	一

[ˈpɪktʃər] .

picture	.
图片	.

鼹鼠把不同动物的图片放在一起，拼成了一幅画。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [nek] [laɪk] [ˈsɪli] [ˈgusɪz] ,

There	was	a	creature	with	a	long	neck	like	Silly	Goose's	,
那里	曾是	一个	生物	和	一个	长的	脖子	喜欢	愚蠢的	鹅的	,

那里有一种生物，脖子很长，像傻鹅的脖子一样。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstʌbi] [teɪl] [laɪk] [ˈʌgli] [ˈdɔgz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbɑːdi] [laɪk] [bɪg] [ˈɛləfənts] .

and	a	little	stubby	tail	like	Ugly	Dog's	,	and	a	body	like	big	Elephant's	.
和	一个	小的	矮胖的	尾巴	喜欢	丑陋的	狗的	,	和	一个	身体	喜欢	大的	大象的	.

还有一条像丑狗一样短小的尾巴，以及像大象一样的身体。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [tuː] [fiːt] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈgusɪz] ,

It	had	two	feet	which	looked	like	the	goose's	,
它	有	二	脚	哪个	看起来	喜欢	这	鹅的	,

它有两只脚，看起来像鹅的脚。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [fiːt] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ˈɛləfənts] [fiːt] .

and	two	other	feet	which	looked	like	elephant's	feet	.
和	二	其他	脚	哪个	看起来	喜欢	大象的	脚	.

还有两只看起来像象脚的脚。

“ [aɪ][dəunt] [lʊk] [laɪk] [ðæt] ？ ” [kraɪd][slaɪ][fɑːks] .
“ I don't look like that ？ ” cried Sly Fox .
“ 我 不 看 喜欢 那 ？ ” 哭 狡猾 狐狸 .

“我看起来不像那样吗？”狡猾的狐狸喊道。

“ [aɪ][dʒʌst] [meɪd] [jʊr; jər] ['pɪktʃər] ， ” [sed] [moʊl][ɪn][ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] ，
“ I just made your picture ， ” said Mole in a sleepy voice ，
“ 我 只是 制成 你的 图片 ， ” 说 痣 在 一个 困 嗓音 ，

“我刚给你画了张画，”鼹鼠睡眼惺忪地说。

“ [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][kæn; kən]['evər] [seɪ] [ðæt] [aɪ]['evər] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['ænɪm(ə)l] .
“ and nobody can ever say that I ever took the wrong animal .
“ 和 无人 能 曾经 说 那 我 曾经 采取 这 错误的 动物 .

“而且没有人可以说我抓错了动物。”

['iznt] [jʊr; jər] [neɪm] [slaɪ][fɑːks] ？ ”
Isn't your name Sly Fox ？ ”
不是 你的 姓名 狡猾 狐狸 ？ ”

你的名字不是叫狡猾的狐狸吗?

“ [oʊ] ， [jes] ， ” [rɪ'plaɪd] [slaɪ][fɑːks] ， “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['ænɪm(ə)l] . ”
“ O ， yes ， ” replied Sly Fox ， “ but I am a very handsome animal . ”
“ 哦 ， 是的 ， ” 回复 狡猾 狐狸 ， “ 但 我 是 一个 非常 英俊的 动物 . ”

“哦，是的，”狡猾的狐狸回答说，“但我可是只非常英俊的动物。”

“ [aɪ][kɑːnt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][moʊl] .
“ I can't see that you are ， ” replied the Mole .
“ 我 不能 看 那 你 是 ， ” 回复 这 痣 .

“我看不出来你是，”鼹鼠回答道。

“ [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [naʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
“ That is your picture , and now you'll have to pay for it .
“ 那 是 你的 图片 , 和 现在 你会 有 到 支付 为了 它 .

“那是你的照片，现在你得为此付出代价。”

” [soʊ] ['ʌgli] [dɔːg][ænd; ənd][moʊl] [tʊk] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [-]
” So Ugly Dog and Mole took pay for a dozen pictures and [120]
” 所以 丑陋的 狗 和 痣 采取 支付 为了 一个 打 图片 和 [-]

“所以丑狗和鼹鼠收了十二张照片的报酬，[120]

[pʊt][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʌp][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][slaɪ][fɑːks] ,
put the photograph up just in front of Sly Fox ,
放 这 照片 向上 只是 在 正面 的 狡猾 狐狸 ,

把照片贴在狡猾的狐狸正前方。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
where he could see it and could not reach it .
在哪里 他 可以 看 它 和 可以 不是 抵达 它 .

他能看到它，却够不着它。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
“ Take it away .
“ 拿 它 离开 .

“把它拿走。”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ， ” [kraɪd][slaɪ][fɑːks] .
Take it away , ” cried Sly Fox .
拿 它 离开 , ” 哭 狡猾 狐狸 .

“把它拿走！”狡猾的狐狸喊道。

['ʌgli] [dɔ:g][ænd; ənd][moʊl] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd][left][slaɪ][fɑ:ks] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃer]

Ugly	**Dog**	**and**	**Mole**	**went**	**away**	**to**	**dinner**	**and**	**left**	**Sly**	**Fox**	**sitting**	**in**	**the**	**chair**
丑陋的	狗	和	痣	去	离开	到	晚餐	和	左边	狡猾	狐狸	坐着	在	这	椅子

[snɑ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .

snarling	**and**	**crying**	**.**
咆哮	和	哭泣	.

丑狗和鼹鼠去吃饭了，留下狡猾的狐狸坐在椅子上咆哮哭泣。

[hi:; hi] [steɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] ,

He	**stayed**	**there**	**for**	**two**	**hours**	**,**
他	入住	那里	为了	二	小时	,

他在那里待了两个小时。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [frend] ['pætrɪk] - [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʌnsk'ru:d] [ðə; ði] [tɑ:ŋz] [ænd; ənd][let]

until	**his**	**friend**	**Patrick**	**O'Possum**	**came**	**along**	**and**	**unscrewed**	**the**	**tongs**	**and**	**let**
直到	他的	朋友	帕特里克	-	来了	沿着	和	拧开	这	钳	和	让

[hɪm; ɪm][goʊ] .

him	**go**	**.**
他	去	.

直到他的朋友帕特里克·奥波瑟姆过来，拧开钳子把他放了出来。

['evər] [sɪns] [ðæt] [slaɪ][fɑ:ks][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['nɪrli] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

Ever	**since**	**that**	**Sly**	**Fox**	**has**	**not**	**been**	**nearly**	**so**	**proud**	**of**	**himself**	**,**
曾经	自从	那	狡猾	狐狸	有	不是	到过	几乎	所以	自豪的	的	他自己	,

从那以后，狡猾的狐狸就再也没有那么骄傲了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]['nevər] [pleɪd] [ə'nʌðər] [trɪk] [ɑ:n] ['ʌgli] [dɔ:g] . [-] [-]

and	**he**	**has**	**never**	**played**	**another**	**trick**	**on**	**Ugly**	**Dog**	**.**	**[**	**121**	**]**	**[**	**122**	**]**
和	他	有	绝不	玩	其他	诡计	在	丑陋的	狗	.	[	-	]	[	-	]

他再也没有捉弄过丑狗。[121][122]

[æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki:z] ['swɪmɪŋ] [sku:l]

AT	**LITTLE**	**MONKEY'S**	**SWIMMING**	**SCHOOL**
在	小的	猴子的	游泳	学校

在小猴子游泳学校

['kæptɪn] ['mʌŋki] [peɪnts] [ə; eɪ] [saɪn] . [-]

Captain	**Monkey**	**paints**	**a**	**sign**	**.**	**[**	**123**	**]**
队长	猴	油漆	一个	符号	.	[	-	]

猴子船长画了一块牌子。[123]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki:z] ['swɪmɪŋ] [sku:l]

AT	**LITTLE**	**MONKEY'S**	**SWIMMING**	**SCHOOL**
在	小的	猴子的	游泳	学校

在小猴子游泳学校

['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

Little	**Monkey**	**lost**	**his**	**tail**	**,**
小的	猴	丢失的	他的	尾巴	,

小猴子丢了尾巴，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mʌŋkiz] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [lɪv; laɪv]

and	**the**	**other**	**monkeys**	**made**	**so**	**much**	**fun**	**of**	**him**	**that**	**he**	**could**	**not**	**live**
和	这	其他	猴子	制成	所以	很多	乐趣	的	他	那	他	可以	不是	居住

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['eni] [mɔ:r] .

with	**them**	**any**	**more**	**.**
和	他们	任何	更多的	.

其他猴子对他百般取笑，他再也无法和它们一起生活了。

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [baɪ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [fed] [ɑːn] [ˈberiz] .

He	went	away	by	himself	and	fed	on	berries	.
他	去	离开	经过	他自己	和	美联储	在	浆果	.

他独自一人离开，去吃浆果。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [geɪv] [weɪ] ,

He	was	sitting	on	the	bank	of	the	river	one	day	,	when	the	earth	gave	way	,
他	曾是	坐着	在	这	银行	的	这	河	一	天	,	什么时候	这	地球	给予	方式	,

有一天，他正坐在河岸边，突然地面塌陷了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

and	he	fell	in	the	water	.
和	他	跌倒	在	这	水	.

他掉进了水里。

[hiː; hi] [swæm] [aʊt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪˈdiːə] .

He	swam	out	again	,	and	as	he	did	,	he	had	an	idea	.
他	游泳	出去	再次	,	和	作为	他	做过	,	他	有	一个	主意	.

他再次游了出去，就在这时，他想到了一个主意。

“ [aɪl] [stɑːrt] [ə; eɪ] [ˈswɪmɪŋ] [skuːl] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I'll	start	a	swimming	school	,	”	said	he	.
“	患病的	开始	一个	游泳	学校	,	”	说	他	.

“我要开办一所游泳学校，”他说。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [tuː; tə] [swɪm] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [ɪf]

“	I'll	teach	all	the	other	animals	to	swim	so	that	their	lives	will	be	saved	if
“	患病的	教	全部	这	其他	动物	到	游泳	所以	那	他们的	生活	将要	是	已保存	如果

[ðeɪ] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

they	fall	into	the	water	.
他们	落下	进入	这	水	.

“我会教会其他动物游泳，这样如果它们掉进水里，就能保住性命。”

” [soʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋki] [bɪlt] [ˈhaʊzɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn]

”	So	Little	Monkey	built	houses	on	the	shore	of	the	river	and	put	up	a	sign
”	所以	小的	猴	建造	房屋	在	这	支撑	的	这	河	和	放	向上	一个	符号

[wɪtʃ] [riːd] :

which	read	:
哪个	读	:

于是，小猴子在河岸边盖了房子，并立了一块牌子，上面写着：

[ˈkæptɪn] [el] . [ˈmʌŋki] ,

Captain	L	.	Monkey	,
队长	L	.	猴	,

L. 猴子船长

[ˈswɪmɪŋ] [skuːl] .

Swimming	Skule	.
游泳	骷髅	.

游泳骷髅。

[ˈbeɪðɪŋ] [ˈsuːts] [tuː; tə] [ˈhaɪər] . [-]

Bathing	Suits	to	Hire	.	[	124	]
洗澡	西装	到	聘请	.	[	-	]

泳装出租。[124]

[ˈtaɪgɚz] [ˈoʊpən] [maʊθ] [sker] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋki] . [-]

Tiger's	open	mouth	scares	Little	Monkey	.	[	125	]
老虎的	打开	嘴	惊吓	小的	猴	.	[	-	]

老虎张开大嘴吓到了小猴子。[125]

[hiː; hi][hæd; həd] - ['beɪðɪŋ] ['suːts][ɪn]['saɪzɪz][tuː; tə][fɪt]['eni]['ænɪm(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [maʊs] [tuː; tə]

He	had	100	bathing	suits	in	sizes	to	fit	any	animal	from	a	mouse	to
他	有	-	洗澡	西装	在	尺寸	到	合身	任何	动物	从	一个	老鼠	到

[æn; ən] ['elɪfənt] .

an	elephant	.
一个	大象	.

他有100套泳衣，尺寸齐全，从老鼠到大象，各种动物都能穿。

[hiː; hi][haɪrd][ðə; ði]['teɪlər][bɜːrd][tuː; tə] [meɪk] [nuː] ['suːts][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði][oʊld][wʌnz] [wɔːr] [aʊt]

He	hired	the	tailor	bird	to	make	new	suits	as	fast	as	the	old	ones	wore	out
他	雇用	这	裁缝	鸟	到	制作	新的	西装	作为	快速地	作为	这	老的	一个	穿着	出去

.

:

.

他雇佣了裁缝鸟，以便尽快制作新西装，防止旧西装穿坏。

[ben]['krɑːkədaɪl][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz]

Ben	Crocodile	was	always	swimming	around	to	save	the	lives	of	the	animals
本	鳄鱼	曾是	总是	游泳	大约	到	节省	这	生活	的	这	动物

[huː] [swæm][aʊt] [tuː] [fɑːr] .

who	swam	out	too	far	.
WHO	游泳	出去	也	远的	.

鳄鱼本总是四处游动，拯救那些游得太远的动物的生命。

['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [pʊt][ə; eɪ][ræft][ə'weɪ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

Little	Monkey	put	a	raft	away	out	in	the	stream	,
小的	猴	放	一个	筏	离开	出去	在	这	溪流	,

小猴子把木筏放到溪流里，

[wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][rest]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [swʌm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

where	the	animals	could	rest	after	they	had	swum	as	long	as	they	should	.
在哪里	这	动物	可以	休息	后	他们	有	游泳	作为	长的	作为	他们	应该	.

动物们游够了时间后可以在这里休息。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [hɜːrd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [hæd; həd][ə; eɪ]

When	all	the	animals	and	all	the	birds	heard	that	Little	Monkey	had	a
什么时候	全部	这	动物	和	全部	这	鸟类	听到	那	小的	猴	有	一个

['swɪmɪŋ] [skuːl] [ðeɪ] [sed] :

swimming	school	they	said	:
游泳	学校	他们	说	:

当所有的动物和鸟儿听说小猴子开办了游泳学校时，它们都说：

“ [haʊ] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] !

“	How	very	fashionable	!
“	如何	非常	时髦	!

“真是太时尚了！”

” [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][swɪm] ,

”	Some	of	them	thought	they	could	swim	,
”	一些	的	他们	想法	他们	可以	游泳	,

“他们中有些人认为自己会游泳，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [staɪl] [fɔːr; fər][ɔːl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][tuː; tə][swɪm] [laɪk]['lɪt(ə)l]

but	then	it	became	the	style	for	all	animals	and	birds	to	swim	like	little
但	然后	它	成为	这	风格	为了	全部	动物	和	鸟类	到	游泳	喜欢	小的

['mʌŋkiz] [wɪ'ðaʊt] [teɪlz] .

monkeys	without	tails	.
猴子	没有	尾巴	.

但后来，所有动物和鸟类都养成了像没有尾巴的小猴子一样游泳的习惯。

['evri] [ˌæftər'nuːn] , [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiːz] ['beɪðɪŋ] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz] [fɪld] [baɪ]
Every afternoon , the beach in front of Little Monkey's bathing houses was filled by
每一个 下午 , 这 海滩 在 正面 的 小的 猴子的 洗澡 房屋 曾是 已填 经过
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][foʊk] .
the jungle folk .
这 丛林 民间 .

每天下午，小猴子浴场前的沙滩上都挤满了丛林居民。

[ɔːl] [ðoʊz] , [huː] [went] [ɪn] , [haɪrd] ['beɪðɪŋ] ['suːts] ,
All those , who went in , hired bathing suits ,
全部 那些 , WHO 去 在 , 雇用 洗澡 西装 ,

所有进去的人都租了泳衣。

[ænd; ənd][ðə; ði]['teɪlər][bɜːrd][wʌz; wəz][kept] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] ['meɪkɪŋ] [nuː] ['suːts][ænd; ənd] ['mendɪŋ]
and the tailor bird was kept busy all day making new suits and mending
和 这 裁缝 鸟 曾是 保留 忙碌的 全部 天 制作 新的 西装 和 修补
[ðə; ði][oʊld][wʌnz] .
the old ones .
这 老的 一个 .

裁缝鸟整天忙着做新衣服和修补旧衣服。

['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [wɔːr] [ə; eɪ][faɪn] , [greɪ] [suːt] ,
Little Monkey wore a fine , gray suit ,
小的 猴 穿着 一个 美好的 , 灰色的 套装 ,

小猴子穿着一套精致的灰色西装，

[ænd; ənd][hiː; hi][swæm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [haʊ] [tuː; tə][swɪm] [laɪk][ə; eɪ]
and he swam up and down to teach the animals how to swim like a
和 他 游泳 向上 和 向下 到 教 这 动物 如何 到 游泳 喜欢 一个
['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] .
little monkey without a tail .
小的 猴 没有 一个 尾巴 .

他游上游下，教动物们像一只没有尾巴的小猴子一样游泳。

['taɪgər][ænd; ənd]['ziːbrə][wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] , [ænd; ənd][wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l]
Tiger and Zebra were great friends , and one afternoon they went to Little
老虎 和 斑马 是 伟大的 朋友们 , 和 一 下午 他们 去 到 小的
['mʌŋkiːz] ['swɪmɪŋ] [skuːl] .
Monkey's swimming school .
猴子的 游泳 学校 .

老虎和斑马是好朋友，一天下午，他们一起去了小猴子的游泳学校。

“ [wiː; wi][wɑːnt][naɪs] , [nuː] ['suːts] , ” [sed] ['taɪgər] .
“ We want nice , new suits , ” said Tiger .
“ 我们 想 好的 , 新的 西装 , ” 说 老虎 .

“我们想要漂亮的新西装，”泰格说。

['teɪlər][bɜːrd] [brɔːt] [aʊt] [tuː] ['suːts][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] [straɪps] .
Tailor Bird brought out two suits with yellow and black stripes .
裁缝 鸟 带来 出去 二 西装 和 黄色的 和 黑色的 条纹 .

裁缝伯德拿出了两套黄黑条纹的西装。

['taɪgər][ænd; ənd]['ziːbrə] [ðen] [hæd; həd] [waɪt] [her] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Tiger and Zebra then had white hair , for this was many years ago .
老虎 和 斑马 然后 有 白色的 头发 , 为了 这 曾是 许多 年 前 .

老虎和斑马当时都长着白色的毛发，因为那是很多年前的事了。

“ [ðeə(r)] [faɪn] , ” [sed] ['teɪlər][bɜːrd] .
“ They're fine , ” said Tailor Bird .
“ 它们是 美好的 , ” 说 裁缝 鸟 .

“他们没事，”裁缝伯德说。

“ [ðeɪ] [fɪt] [laɪk] [ðə; ði] [bɑːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [triː] ,
“ **They fit like the bark on the tree ,**
“ 他们 合身 喜欢 这 吠 在 这 树 ,

它们就像树皮和树干一样完美契合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [soʊ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [rʌn] . ”
and the colors are so new that they would be ashamed to run . ”
和 这 颜色 是 所以 新的 那 他们 会 是 羞愧 到 跑步 . ”

这些颜色太新了，他们都不好意思跑出去。”

“ [wʌt] ['prɪti] ['suːts] , ” ['ziːbrə] [ænd; ənd] ['taɪgər] [sed] [æt; ət] [wʌns] .
“ **What pretty suits , ” Zebra and Tiger said at once .**
“ 什么 漂亮的 西装 , ” 斑马 和 老虎 说 在 一次 .

“这身衣服真漂亮！”斑马和老虎异口同声地说。

[ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] ['suːts] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] . [-]
They put on the bathing suits and sat down on the sand . [126]
他们 放 在 这 洗澡 西装 和 卫星 向下 在 这 沙 . [-]

他们穿上泳衣，坐在沙滩上。[126]

['taɪgər] [ænd; ənd] ['ziːbrə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] ['lɛpərdz] [spɑːts] . [-]
Tiger and Zebra make fun of Leopard's spots . [127]
老虎 和 斑马 制作 乐趣 的 豹子的 地点 . [-]

老虎和斑马嘲笑豹子身上的斑点。[127]

“ [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ? ” [æskt] ['herən] ,
“ **Why don't you come in ? ” asked Heron ,**
“ 为什么 不 你 来 在 ? ” 问 苍鹭 ,

“你为什么不进来呢？”赫伦问道。

[huː] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bluː] .
who had stayed in the water until he was blue .
WHO 有 入住 在 这 水 直到 他 曾是 蓝色的 .

他一直泡在水里，直到全身发青。

“ [wiː; wi] [wɑːnt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [faɪn] , [nuː] ['suːts] , ” ['ænsər] ['ziːbrə] .
“ **We want everybody to see our fine , new suits , ” answered Zebra .**
“ 我们 想 大家 到 看 我们的 美好的 , 新的 西装 , ” 回答 斑马 .

“我们想让大家都看看我们漂亮的新西装，”斑马回答道。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ **Come on !**
“ 来 在 !

“快点！

” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .
” **cried Little Monkey .**
” 哭 小的 猴 .

“小猴子叫道。”

“ ['beɪðɪŋ] ['suːts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [get] [wet] .
“ **Bathing suits were made to get wet .**
“ 洗澡 西装 是 制成 到 得到 湿的 .

“泳衣就是用来弄湿的。”

” [soʊ] ['taɪgər] [ænd; ənd] ['ziːbrə] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .
” **So Tiger and Zebra stepped into the water and followed Little Monkey .**
” 所以 老虎 和 斑马 步 进入 这 水 和 随后 小的 猴 .

于是，老虎和斑马走进了水里，跟着小猴子走了。

“ ['taɪgər] , ” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊθ] ['taɪtli]

“	Tiger	,	”	cried	Little	Monkey	,	turning	around	,	“	you	must	keep	your	mouth	tightly
“	老虎	,	”	哭	小的	猴	,	转弯	大约	,	“	你	必须	保持	你的	嘴	紧紧

[ʃʌt] .

shut	.
关闭	.

“老虎,”小猴子转过身喊道，“你必须把嘴巴紧紧闭上。”

” (['evri] [taɪm] ['taɪgər][gɑːt] [nɪr] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fluː] ['oʊpən] .)

”	(	Every	time	Tiger	got	near	Little	Monkey	his	mouth	flew	open	.	)
”	(	每一个	时间	老虎	得到	靠近	小的	猴	他的	嘴	飞翔	打开	.	)

（每当老虎靠近小猴子，它的嘴巴就会张开。）

[ðɪs] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ['veri] ['nɜːrvəs] , [fɔːr; fər]['taɪgər][hæd; həd][bɪg] , [ʃɑːrp] [tiːθ] .

This	made	Little	Monkey	very	nervous	,	for	Tiger	had	big	,	sharp	teeth	.
这	制成	小的	猴	非常	紧张的	,	为了	老虎	有	大的	,	锋利的	牙齿	.

这让小猴子非常紧张，因为老虎长着又大又锋利的牙齿。

[wen] ['taɪgər][wʌz; wəz][nɑːt][skeərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , ['ziːbrə][wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]['oʊvər]

When	Tiger	was	not	scaring	Little	Monkey	,	Zebra	was	kicking	the	water	over
什么时候	老虎	曾是	不是	吓人	小的	猴	,	斑马	曾是	踢	这	水	超过

[ðə; ði] [pʊr] ,

the	poor	,
这	贫穷的	,

老虎不吓唬小猴子的时候，斑马就在往可怜的人们身上踢水。

['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] .

little	animal	,	which	was	doing	his	best	to	teach	his	pupils	how	to	swim	.
小的	动物	,	哪个	曾是	正在做	他的	最好的	到	教	他的	学生	如何	到	游泳	.

这只小动物正在尽力教它的学生们如何游泳。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ]

The	other	animals	and	birds	got	out	of	the	water	and	sat	upon	the	beach
这	其他	动物	和	鸟类	得到	出去	的	这	水	和	卫星	之上	这	海滩

[ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [fʌn] [wɪtʃ] ['taɪgər][ænd; ənd]['ziːbrə][wɜːr; wər] ['hævɪŋ]

and	laughed	and	laughed	at	the	fun	which	Tiger	and	Zebra	were	having
和	笑了	和	笑了	在	这	乐趣	哪个	老虎	和	斑马	是	拥有

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .

with	Little	Monkey	.
和	小的	猴	.

其他动物和鸟类都从水中出来，坐在沙滩上，看着老虎和斑马与小猴子玩耍，哈哈大笑。

['taɪgər][ænd; ənd]['ziːbrə] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['ɔːkwərd] .

Tiger	and	Zebra	made	believe	that	they	were	very	awkward	.
老虎	和	斑马	制成	相信	那	他们	是	非常	尴尬的	.

老虎和斑马假装它们很笨拙。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði][taɪm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [ə'raʊnd][ðə; ði] [nek] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [hed]

They	were	all	the	time	catching	Little	Monkey	around	the	neck	until	his	head
他们	是	全部	这	时间	捕捉	小的	猴	大约	这	脖子	直到	他的	头

[wʌz; wəz]['ʌndər]['wɔːtər] .

was	under	water	.
曾是	在下面	水	.

他们一直掐着小猴子的脖子，直到他的头被淹没在水里。

[ðen] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ɔːl] ['striːmɪŋ] ,

Then	when	he	came	up	again	with	his	ears	and	mouth	all	streaming	,
然后	什么时候	他	来了	向上	再次	和	他的	耳朵	和	嘴	全部	流媒体	,

然后当他再次上来时，耳朵和嘴巴都流着水。

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] : “ ['noʊb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

they	would	say	:	“	Noble	Little	Monkey	,	you	have	just	saved	our	lives	.
他们	会	说	:	“	高贵	小的	猴	,	你	有	只是	已保存	我们的	生活	.

他们会说：“善良的小猴子，你救了我们的命。”

” [ðeɪ] ['iːv(ə)n][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [tuː; tə][swɪm] ['ʌndər] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [ænd; ənd][baɪt][hɪz; ɪz][toʊz] .

”	They	even	got	a	little	fish	to	swim	under	Little	Monkey	and	bite	his	toes	.
”	他们	甚至	得到	一个	小的	鱼	到	游泳	在下面	小的	猴	和	咬	他的	脚趾	.

“他们甚至弄来一条小鱼游到小猴子身下，咬它的脚趾。”

['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] .

Little	Monkey	pretended	not	to	be	angry	.
小的	猴	假装	不是	到	是	生气的	.

小猴子假装不生气。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ðoʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [vekst] ,

All	the	time	,	though	,	he	was	vexed	,
全部	这	时间	,	尽管	,	他	曾是	烦恼	,

但他始终感到恼火。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [bæk] ['taɪgər][ænd; ənd]['ziːbrə][fɔːr; fər]

and	he	made	up	his	mind	that	he	would	pay	back	Tiger	and	Zebra	for
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	支付	后退	老虎	和	斑马	为了

[ðə; ði] [miːn] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

the	mean	way	in	which	they	were	treating	him	.
这	意思是	方式	在	哪个	他们	是	治疗	他	.

他下定决心要报复老虎和斑马对他的恶劣行径。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl]['taɪərd][aʊt] , [jet] [hiː; hi][kept] ['swɪmɪŋ] ,

He	was	all	tired	out	,	yet	he	kept	swimming	,
他	曾是	全部	疲劳的	出去	,	然而	他	保留	游泳	,

他已经筋疲力尽，但仍然继续游。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][faɪn]

for	he	saw	that	something	was	happening	which	would	give	him	a	fine
为了	他	锯	那	某物	曾是	发生	哪个	会	给	他	一个	美好的

[rɪ'vendʒ] . [-]

revenge	.	[	128	]
复仇	.	[	-	]

因为他看到有一件事发生，这将给他带来一场漂亮的复仇。[128]

['taɪgər][ænd; ənd]['ziːbrə] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'ʃeɪmd] . [-]

Tiger	and	Zebra	run	away	ashamed	.	[	129	]
老虎	和	斑马	跑步	离开	羞愧	.	[	-	]

老虎和斑马羞愧地逃走了。[129]

“ ['taɪgər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊθ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['oʊpən][soʊ] [mʌtʃ]

“	Tiger	,	”	he	said	,	“	if	you	would	keep	your	mouth	from	being	open	so	much
“	老虎	,	”	他	说	,	“	如果	你	会	保持	你的	嘴	从	存在	打开	所以	很多

,

,

,

“老虎，”他说，“如果你能把嘴巴张得别那么大，

[ænd; ənd]['ziːbrə] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [splæʃ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] , [juː; jʊ][bəuθ] [wʊd] [bɪ'kʌm]

and	Zebra	,	if	you	would	not	splash	with	your	feet	,	you	both	would	become
和	斑马	,	如果	你	会	不是	溅	和	你的	脚	,	你	两个都	会	变得

['veri] [faɪn] ['swɪmər] .

very	fine	swimmers	.
非常	美好的	游泳运动员	.

还有斑马，如果你不踩水，你俩都会成为游泳健将。

[dəunt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] ['beɪðɪŋ] ['suːts] .

Don't	**bother**	**to**	**take**	**off**	**your**	**bathing**	**suits**	**.**
不	打扰	到	拿	离开	你的	洗澡	西装	.

不用脱泳衣。

[dʒʌst] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tiːtʃ] ['æntɪloʊp] [haʊ] [tuː; tə] [daɪv] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ]

Just	**sit**	**in**	**the**	**sun**	**and**	**when**	**I**	**teach**	**Antelope**	**how**	**to**	**dive**	**I'll**	**give**	**you**
只是	坐	在	这	太阳	和	什么时候	我	教	羚羊	如何	到	潜水	患病的	给	你

[ə'nʌðər] ['les(ə)n] .

another	**lesson**	**.**
其他	课	.

你就坐在那儿晒太阳，等我教会羚羊潜水的时候，我再给你上一课。

" [soʊ] ['taɪgər] [ænd; ənd] ['ziːbrə] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	**So**	**Tiger**	**and**	**Zebra**	**sat**	**in**	**the**	**sun**	**and**	**told**	**the**	**other**	**animals**	**about**	**the**
"	所以	老虎	和	斑马	卫星	在	这	太阳	和	讲述	这	其他	动物	关于	这

[greɪt] [fʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .

great	**fun**	**which**	**they**	**had**	**had**	**with**	**Little**	**Monkey**	**.**
伟大的	乐趣	哪个	他们	有	有	和	小的	猴	.

于是，老虎和斑马坐在阳光下，向其他动物讲述了他们和小猴子一起度过的美好时光。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] ['sʌmbɑːdi] [els] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

Then	**they**	**found**	**somebody**	**else**	**to**	**make**	**fun**	**for**	**them**	**.**
然后	他们	成立	某人	别的	到	制作	乐趣	为了	他们	.

然后他们又找了别人来嘲笑他们。

['lepərd] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['spɑːtɪd] , [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .

Leopard	**,**	**who**	**was**	**all**	**spotted**	**,**	**came**	**down**	**to**	**the**	**beach**	**.**
豹	,	WHO	曾是	全部	斑	,	来了	向下	到	这	海滩	.

一只浑身都是斑点的豹子来到了海滩上。

" [hoʊ] , [hoʊ] , " [læft] ['taɪgər] , " [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['poʊlkə] [dɑːt] [skɪn] ?

"	**Ho**	**,**	**ho**	**,**	**"**	**laughed**	**Tiger**	**,**	**"**	**did**	**you**	**ever**	**see**	**an**	**animal**	**in**	**a**	**polka**	**dot**	**skin**	**?**
"	何	,	何	,	"	笑了	老虎	,	"	做过	你	曾经	看	一个	动物	在	一个	波尔卡舞	点	皮肤	?
"																					
"																					

"嚯嚯，"老虎笑着说，"你见过身上有波点图案的动物吗？"

" [hiː; hi] , [hiː; hi] , ['iznt] [hiː; hi] ['geɪli] [drest] , " [neɪd] [ðə; ði] ['ziːbrə] ,

"	**He**	**,**	**he**	**,**	**isn't**	**he**	**gaily**	**dressed**	**,**	**"**	**neighed**	**the**	**Zebra**	**,**
"	他	,	他	,	不是	他	兴高采烈地	穿着	,	"	嘶鸣	这	斑马	,

"他，他，他穿得真漂亮！"斑马嘶鸣道。

[æz; əz] [hiː; hi] [grɪnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

as	**he**	**grinned**	**and**	**looked**	**around**	**at**	**the**	**other**	**animals**	**.**
作为	他	咧嘴一笑	和	看起来	大约	在	这	其他	动物	.

他咧嘴一笑，环顾四周的其他动物。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['evri] ['ænɪm(ə)l] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lepərd] ,

"	**It**	**is**	**not**	**every**	**animal**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**Leopard**	**,**
"	它	是	不是	每一个	动物	,	"	回答	这	豹	,

"并非所有动物都是如此，"豹子回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [drest] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['beɪðɪŋ] [suːt] ,

as	**he**	**came**	**out**	**dressed**	**up**	**in**	**his**	**white**	**bathing**	**suit**	**,**
作为	他	来了	出去	穿着	向上	在	他的	白色的	洗澡	套装	,

他穿着白色泳衣走了出来。

" [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [skɪn] .

"	**who**	**has**	**the**	**good**	**fortune**	**to**	**be**	**born**	**with**	**a**	**beautiful**	**white**	**skin**	**.**
"	WHO	有	这	好的	财富	到	是	出生	和	一个	美丽的	白色的	皮肤	.

"谁有幸生来就拥有美丽的白皙皮肤。"

['meni] [ɪz][ðə; ði][taɪm][aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðiːz] ['poʊlkə]['dɑːts][fɔːr; fər][ə; eɪ][pleɪn]

Many	is	the	time	I	have	tried	to	change	these	polka	dots	for	a	plain
许多	是	这	时间	我	有	尝试	到	改变	这些	波尔卡舞	点	为了	一个	清楚的

[tʃekt] [suːt] ,

checked	suit	,
已检查	套装	,

我曾多次尝试用纯色格子西装替换这些波点图案的西装，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ][kʊd; kəd]['nevər][duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	somehow	I	could	never	do	it	.
但	不知何故	我	可以	绝不	做	它	.

但不知为何，我始终做不到。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['fʌni]

I	may	be	funny
我	可能	是	有趣的

我可能很幽默

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [lʊkt] [soʊ] [kwɪr] [æz; əz][duː] [tuː] ['veri] [miːn] ['ænɪmlz] [huː] [ɑːr; ər]['laɪɪŋ][ɑːn] [ðɪs]

but	I	never	looked	so	queer	as	do	two	very	mean	animals	who	are	lying	on	this
但	我	绝不	看起来	所以	酷儿	作为	做	二	非常	意思是	动物	WHO	是	说谎	在	这

[biːtʃ] [ɔːl] [drest] [ʌp][ɪn]['ʌgli] ,

beach	all	dressed	up	in	ugly	,
海滩	全部	穿着	向上	在	丑陋的	,

但我从来没有像这两个穿着丑陋衣服躺在沙滩上的极其恶劣的动物那样显得那么怪异。

[straɪpt] ['beɪðɪŋ] ['suːts] . ” [-]

striped	bathing	suits	.	”	[	130	]
有条纹的	洗澡	西装	.	”	[	-	]

条纹泳衣。”[130]

[ðen] ['ziːbrə][ænd; ənd]['taɪgər] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .

Then	Zebra	and	Tiger	became	angry	.
然后	斑马	和	老虎	成为	生气的	.

于是斑马和老虎生气了。

[ðeɪ] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['suːts][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][æt; ət]['teɪlər][bɜːrd]

They	got	up	and	took	off	their	bathing	suits	and	threw	them	at	tailor	bird
他们	得到	向上	和	采取	离开	他们的	洗澡	西装	和	扔	他们	在	裁缝	鸟

.

:

.

他们起身脱下泳衣，扔向裁缝鸟。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt]

Then	all	the	birds	and	the	animals	laughed	so	hard	that	they	had	to	put
然后	全部	这	鸟类	和	这	动物	笑了	所以	难的	那	他们	有	到	放

[ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðer; ðər][saɪdz] .

their	hands	to	their	sides	.
他们的	双手	到	他们的	侧面	.

然后，所有的鸟兽都笑得前仰后合，不得不把手放在身体两侧。

[haɪ'iːnə] [læft] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

Hyena	laughed	until	he	rolled	over	and	over	on	the	beach	.
鬣狗	笑了	直到	他	滚动	超过	和	超过	在	这	海滩	.

鬣狗笑得在沙滩上翻滚了好几圈。

“ [haɪ'iːnə] , ” [rɔːrd] ['taɪgər] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['læfɪŋ] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] .

“	Hyena	,	”	roared	Tiger	,	“	you	are	always	laughing	at	nothing	.
“	鬣狗	,	”	咆哮	老虎	,	“	你	是	总是	笑	在	没有什么	.

“鬣狗，”老虎咆哮道，“你总是无缘无故地大笑。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
What **is** **the** **matter** **with** **you** **?**
什么 是 这 事情 和 你 ?

你怎么了?

" [haɪ'iːnə] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] .
" **Hyena** **pointed** **with** **his** **paw** **.**
" 鬣狗 尖 和 他的 爪子 .

鬣狗用爪子指着什么。

['taɪgər][ænd; ənd]['ziːbrə] [lʊkt] [æt; ət] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [skɪnz] [wɜːr; wər][ɔːl]
Tiger **and** **Zebra** **looked** **at** **themselves** **and** **found** **that** **their** **skins** **were** **all**
老虎 和 斑马 看起来 在 他们自己 和 成立 那 他们的 皮肤 是 全部
[straɪpt] .
striped **.**
有条纹的 .

老虎和斑马看了看自己，发现它们的皮毛上都是条纹。

[ðə; ði]['kʌlər][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['beɪðɪŋ] ['suːts][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][draɪd]
The **color** **had** **come** **out** **of** **the** **new** **bathing** **suits** **and** **the** **sun** **had** **dried**
这 颜色 有 来 出去 的 这 新的 洗澡 西装 和 这 太阳 有 干燥
[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər] [her] .
it **into** **their** **hair** **.**
它 进入 他们的 头发 .

新泳衣褪色了，阳光把褪色的颜料晒到了她们的头发上。

['taɪgər][ænd; ənd]['ziːbrə] [felt] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
Tiger **and** **Zebra** **felt** **so** **ashamed** **that** **they** **ran** **away** **.**
老虎 和 斑马 毛毡 所以 羞愧 那 他们 跑 离开 .

老虎和斑马感到非常羞愧，于是逃走了。

['evər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [biːsts] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [sed] [straɪpt] ['taɪgər][ænd; ənd]
Ever **since** **that** **day** **the** **beasts** **in** **the** **jungle** **have** **always** **said** **Striped** **Tiger** **and**
曾经 自从 那 天 这 野兽 在 这 丛林 有 总是 说 有条纹的 老虎 和
[straɪpt] ['ziːbrə] ,
Striped **Zebra** **,**
有条纹的 斑马 ,

从那天起，丛林里的野兽们就一直说着"条纹虎"和"条纹斑马"这两个名字。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['lepərd] [toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] ['stɔːri] ,
and **it** **was** **not** **until** **the** **Spotted** **Leopard** **told** **me** **this** **story** **,**
和 它 曾是 不是 直到 这 斑 豹 讲述 我 这 故事 ,

直到那只斑豹给我讲了这个故事，我才明白过来。

[ðæt] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðoʊz] [tuː] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][wʌns][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði]['poʊlər] [ber] .
that **I** **knew** **that** **those** **two** **animals** **were** **once** **as** **white** **as** **the** **Polar** **Bear** **.**
那 我 知道 那 那些 二 动物 是 一次 作为 白色的 作为 这 极性 熊 .

我知道那两只动物曾经像北极熊一样洁白。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神